HANDLEIDING

TOT DE BEOEFENING

DER

MADOERESCHE TAAL.

HANDLEIDING

TOT DE BEOEFENING

DER

MADOERESCHE TAAL

DOOR

A. C. VREEDE.

TWEEDE DEEL.

LEIDEN, E. J. BRILL.
1884.

VOORBERIGT.

Als vervolg der Chrestomathie van het 1ste Deel mijner „Handleiding tot de beoefening der Madoeresche taal" geef ik hier in een tweede deel eenige prozastukken en het vervolg en slot van twee der dichtwerken, die in het 1ste deel voorkomen, nl. van de Djoko Toelé en de Tanda Angrèq.

Oorspronkelijk was het mijn plan in dit deel ook het vervolg en slot der andere dichtwerken op te nemen, nl. van de Baginda Ali en Dewi Fatima, van de Boenawas en van de Raden Kasim, maar op eens werd ik verrast door de ontvangst van twee mij nog onbekende prozastukken, de Lantjèng Boedoeh en de Maqnah Lésab, mij beide door den onvermoeiden Djaja adi Negara toegezonden. Ik meende deze gelegenheid om nog wat prozaliteratuur te geven niet te mogen laten voorbijgaan, en zal hoop ik later in een 3e deel het ontbrekende der dichtwerken kunnen uitgeven.

Als proza dan gaan vooraf (van bl. 1—44) een drietal zamenspraken van Djaja adi Negara: de eerste van een heer met een krisschedemaker, waarin allerlei termen het vak betreffende zijn ingelascht, de tweede over een geschil omtrent eigendomsregt op een stuk grond, en de derde over de voorbereiding tot en de voltrekking van een huwelijk. In den vorm eener zamenspraak tusschen de bloedverwanten geeft

Djaja 'adi Negara ook hier een aardigen blik op een gedeelte van het intime leven der Madoerezen. Deze zamenspraak is een tegenhanger van die, welke in Deel I op bl. 158—178 voorkomt. Zij kunnen mijns inziens wedijveren met de beste van Winter, en daar onder rangschik ik die waarin Javaansche koopvrouwen met elkaar sprekende worden ingevoerd, ja, ik zou durven beweren, dat zij die overtreffen, juist omdat DjaN. zijn personen laat denken en praten zooals inlanders dat doen, soms wel eens wat al te eenvoudig, ja wij zouden zeggen hier en daar wat laf, maar altijd echt inlandsch, zonder eenigen invloed van Europesche denkwijze. Daarop volgt de

Lantjeng Boedoeh. Deze geschiedenis van L. B. of „dwazen jongeling" komt veel overeen met die van de Brakaj (bij de firma Brill uitgegeven, Leiden 1878). Even als deze, zoon van een arme weduwe, huwt hij op bovennatuurlijke wijze (thans door een tooverring) de prinses Melati, evenals in de Brakaj, één der drie dochters van een Vorst, en komt tot eer en aanzien. Hierna

Maqnah Lésab. Dit is de naam van een pandita, die door strenge tapa bovennatuurlijke magt verkrijgt en, van 40 volgelingen vergezeld, zich een grooten aanhang verwerft en bijna geheel Madoera verovert, ja zelfs hulptroepen van Java (ook Europesche) verslaat. Eindelijk wordt hij door den Pangeran Tjakra adi Ningrat van Bangkallan verslagen.

Als poëzij volgt het vervolg en slot van de Djoko Toelé, waarvan de inhoud reeds in het Voorberigt van het 1ste deel is gegeven.

Het handschrift van de Tanda Angreq, waarvan men den inhoud mede te dier plaatse vindt, eindigde met den dood van Tanda Sérap. Volgens een ander hs., waarvan ik het slot thans heb overgenomen, worden zoowel Tanda Angreq als Sarebati en Tanda Sérap door een

pandita met „levenswater" uit den dood opgewekt, en eindigt de geschiedenis in plaats van tragisch, met de bruiloft van Tanda Sérap en de schoone Saré Anom.

In de Djoko Toelé en in de Tanda Angreq komen twee eigenaardige beschrijvingen voor, in de eerste van een gevecht tusschen worstelaars en in de tweede van een hanengevecht.

De Woordenlijst is een aanvulling van die achter het 1ste deel; tevens zijn daarin en in de Aanteekeningen enkele fouten, die in het 1ste deel voorkwamen, verbeterd.

Ik eindig met een woord van dank aan het Departement van Koloniën, dat ook de uitgave van dit werk heeft bevorderd.

A. C. VREEDE.

LEIDEN, December 1883.

INHOUD.

Proza.

Poëzij.

꧋ꦏꦩꦱ꧀꧈ ꧋ꦔꦥꦸꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ꦢꦺꦴꦭꦤ꧀꧈ ꦲꦺꦴꦢꦺꦴꦗꦶꦤ꧀ꦗꦸꦁꦢꦺꦴꦔꦺꦴꦤ꧀ꦲꦤ꧀ꦲꦤꦺꦴꦗꦺꦴꦭꦤ꧀꧈ ꦱꦩ꧀ꦥꦸꦤ꧀ꦏꦼꦏꦸꦫꦁꦔꦭꦺꦴꦭꦤ꧀꧉

꧋ꦢꦺꦴꦭꦤ꧀꧈ ꧋ꦲꦶꦪꦤ꧀꧈ ꦔꦸꦩꦸꦱꦸꦥꦤ꧀ꦔꦥꦸꦤꦶꦥꦺꦴꦭꦤ꧀꧉

꧋ꦏꦩꦱ꧀꧈ ꧋ꦔꦥꦸꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ꦢꦺꦴꦭꦤ꧀꧉

꧋ꦢꦺꦴꦭꦤ꧀꧈ ꧋ꦲꦶꦱꦏꦩꦱ꧀꧈ ꦱꦔꦢꦁꦔꦱ꧀꧈ ꦲꦺꦴꦭꦶꦃꦔꦺꦴꦤ꧀ꦔꦭꦺꦴꦤ꧀꧉

꧋ꦏꦩꦱ꧀꧈ ꧋ꦔꦥꦸꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ꦢꦺꦴꦭꦤ꧀꧈ ꦔꦼꦤꦺꦁꦤꦶꦏꦸꦒꦼꦩ꧀ꦧꦺꦴꦂꦲꦺꦴꦤꦺꦴꦭꦤ꧀꧉

꧋ꦢꦺꦴꦭꦤ꧀꧈ ꧋ꦲꦶꦪꦤ꧀꧉

꧇꧗꧇

꧋ꦏꦺꦴꦔꦺꦴꦱꦸꦱ꧀ꦠꦺꦤꦼꦒꦸꦢꦶꦏ꧀꧈ ꦠꦺꦴꦏ꧀ꦠꦶꦏ꧀꧈ ꦔꦸꦤꦁꦔꦸꦤꦶꦏꦺꦴꦫꦤ꧀꧈

꧋ꦏꦺꦴꦔꦺꦴꦱꦸꦱ꧀꧈ ꧋ꦤꦺꦴꦱꦶꦂꦠꦶꦤꦶꦗꦸꦂꦤꦺꦴꦤꦤ꧀ꦔꦸꦤꦺꦴꦠ꧀ꦠꦸꦤꦺꦴꦠꦶꦔꦺꦴꦤꦺꦴꦤ꧀ꦠꦺꦴꦏ꧀ꦠꦶꦏ꧀꧉

꧋ꦤꦺꦴꦱꦺꦴꦭꦤ꧀꧈ ꧋ꦏꦺꦴꦱ꧀ꦠꦸꦭꦤ꧀꧉

꧋ꦏꦺꦴꦔꦺꦴꦱꦸꦱ꧀꧈ ꧋ꦤꦺꦴꦫꦤ꧀ꦢꦸꦠ꧀ꦔꦺꦴꦒꦸꦢꦶꦏ꧀꧉

꧋ꦤꦺꦴꦱꦺꦴꦭꦤ꧀꧈ ꧋ꦔꦢꦺꦴꦤ꧀ꦲꦶꦤꦗꦸꦂꦏꦶꦗꦸꦂꦔꦺꦴꦒꦸꦢꦶꦏ꧀꧈ ꦠꦺꦴꦔꦺꦴꦱꦸꦱꦸꦠꦶꦤꦗꦸꦢꦺꦴꦭꦤ꧀꧈ ꦠꦺꦴꦏꦺꦴꦒꦸꦢꦶꦏ꧀ꦱꦸꦏꦸꦗꦸꦗꦸꦢꦸꦒꦸꦢꦤꦢꦺꦴꦠ꧀ꦔꦸꦱꦺꦴꦤꦺꦴꦒꦸꦢꦶꦏꦔꦸꦠꦺꦴꦠꦺꦴꦠꦺꦴꦱꦸꦠꦸꦠꦸꦠꦸꦠꦶꦏ꧀꧉

꧋ꦏꦺꦴꦔꦺꦴꦱꦸꦱ꧀꧈ ꧋ꦲꦶꦪꦤ꧀ꦔꦥꦸꦤ꧀ꦏꦺꦴꦔꦺꦴꦔꦺꦴꦤꦺꦴꦔꦸꦱꦸꦤꦶꦂ꧈ ꦱꦶꦪꦤ꧀ꦲꦶꦠꦶꦗꦸꦂ ꦔꦸꦤ꧀ꦠꦺꦴꦤꦺꦴꦱꦺꦴꦒꦶꦭꦶꦠꦸꦱ꧀꧈ ꦤꦺꦴꦠꦺꦴꦗꦸꦱꦤꦤ꧀ꦢꦺꦴꦭꦤ꧀꧉

꧋ꦤꦺꦴꦱꦺꦴꦭꦤ꧀꧈ ꧋ꦔꦥꦸꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀꧉

꧋ꦏꦺꦴꦔꦺꦴꦱꦸꦱ꧀꧈ ꧋ꦱꦶꦫꦱꦸꦏꦸꦤꦺꦴꦱꦸꦱꦤꦺꦴꦫꦗꦸꦂꦠꦸꦂꦔꦢꦸꦂꦔꦺꦴꦏꦺꦴꦏꦸꦂꦲꦶꦠꦺꦴꦤꦺꦴꦔꦸꦱꦤꦺꦴ ꦲꦶꦔꦸꦱ꧀ꦠꦸꦢꦗꦸꦗꦸꦤꦸꦔꦸꦤ꧀꧈ ꦤꦔꦺꦴꦔꦸꦤꦔꦸꦤꦸꦤ꧀ꦠꦶꦤꦺꦴꦭꦤ꧀꧈ ꦢꦔꦸꦔꦺꦴꦤꦸꦱꦸꦠꦸꦠꦶꦏꦺꦴ ꦠꦶꦏ꧀꧈ ꦲꦶꦤꦱꦸꦗꦸꦢꦤꦺꦴꦒꦸꦠꦺꦴꦤ꧀꧈ ꦔꦺꦴꦠꦺꦴꦤꦶꦔꦸꦗꦸꦢꦶꦏꦼꦠꦶꦏꦺꦴꦔꦸꦤꦸꦠꦺꦴꦔꦢꦺꦴꦤꦔꦸꦗꦸ ꦔꦸꦱꦶꦔꦸꦔꦸꦱꦸꦤꦸꦔꦸꦤꦸꦗꦸꦤꦺꦴꦭꦤ꧀꧈ ꦱꦶꦠꦺꦴꦤꦺꦴꦤ꧀ꦔꦸꦱꦶꦔꦸꦔꦸꦏꦶꦠꦺꦴꦤ꧀꧉

꧋ꦤꦺꦴꦱꦺꦴꦭꦤ꧀꧈ ꧋ꦔꦥꦸꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀꧉

꧋ꦢꦺꦴꦭꦤꦺꦴꦱꦸꦱꦶꦗꦸꦭꦤ꧀꧈ ꧋ꦠꦺꦴꦤꦸꦤꦤꦸꦤꦺꦴꦱꦺꦴꦭꦤ꧀꧉

꧋ꦤꦺꦴꦱꦺꦴꦭꦤ꧀꧈ ꧋ꦱꦶꦪꦤ꧀ꦲꦶꦱꦸꦔꦸꦔꦸꦏꦸꦔꦸꦗꦸ꧈ ꦱꦸꦔꦸꦔꦸꦢꦸꦤꦺꦴꦗꦸꦗꦸꦗꦸꦱꦸꦲꦶꦠꦺꦴꦤꦺꦴꦱꦶꦗꦸꦗꦸꦔꦸ ꦗꦸꦱꦸꦤꦲꦶꦗꦸꦤ꧀꧉

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

꧋ꦱꦸꦮꦭ꧀꧈ ꧋[illegible]꧉

꧋ꦗꦮꦧ꧀꧈ ꧋[illegible]꧉

꧋ꦱꦸꦮꦭ꧀꧈ ꧋[illegible] ꦔꦤ꧀ꦠꦸꦤ꧀꧉

꧋ꦗꦮꦧ꧀꧈ ꧋[illegible]꧉

꧋ꦱꦸꦮꦭ꧀꧈ ꧋[illegible]꧉

꧋ꦗꦮꦧ꧀꧈ ꧋[illegible]꧉

꧋ꦱꦸꦮꦭ꧀꧈ ꧋[illegible]꧉

꧋ꦗꦮꦧ꧀꧈ ꧋[illegible]꧉

꧋ꦱꦸꦮꦭ꧀꧈ ꧋[illegible]꧉

꧋ꦗꦮꦧ꧀꧈ ꧋[illegible]꧉

꧋ꦱꦸꦮꦭ꧀꧈ ꧋[illegible]꧉

꧋ꦗꦮꦧ꧀꧈ ꧋[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

꧇꧖꧇

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ꦏ ꦥꦤ꧀ꦢꦺꦴꦤꦤ꧀ ꦥꦤꦤ꧀ ꦲꦔꦤꦤ꧀ꦔꦱꦔꦥꦤ꧀ ꦱꦶꦤꦶꦮꦸ ꦱꦶꦧꦺꦴꦤ꧀ꦔꦥꦤ꧀ꦠꦼꦭꦸꦠꦸꦔꦏ꧀
ꦤꦾ꧉

꧋ꦱꦺꦴꦭꦺꦴꦥꦤ꧀꧈ ꧋ꦔꦥꦤ꧀ꦠꦸꦔꦱꦃꦲ ꦥꦤꦤꦤ꧀ ꦥꦤ꧀ꦱꦤ꧀ꦲꦸꦤ꧀ꦱꦤꦔꦱ ꦲꦶꦃꦠꦼꦤ꧀ꦔꦥꦤ꧀ꦠꦼꦭꦸ
ꦠꦸꦔꦏ꧀ꦤꦾꦭꦺꦴꦤ꧀ꦥꦤ꧀ꦠꦼꦱꦤ꧀ꦔꦤꦃꦲꦶꦤ꧀ꦠꦼꦭꦸꦏꦤꦾ꧈ ꦥꦤꦔꦤ꧀ꦠꦶꦔꦤꦤ꧀ꦱ
ꦭꦺꦴꦲꦤ ꦲꦠꦼꦧꦺꦴꦤ꧀ꦤꦠꦼꦧꦺꦴꦤ꧀꧉

꧋ꦱꦔꦧꦺꦴꦃꦤ꧀꧈ ꧋ꦲꦸꦤꦤ꧀ꦱꦔꦱ ꦲꦱꦤꦾꦤꦸꦧꦺꦴꦤ꧀ꦥꦤ꧀ꦔꦱ ꦲꦃꦲ ꦥꦔꦱꦃꦔꦏꦃꦤꦔ
ꦔꦥꦃꦭꦺꦴꦤ꧀꧉

꧋ꦱꦺꦴꦭꦺꦴꦥꦤ꧀꧈ ꧋ꦠꦶꦏ꧈ꦠꦶꦏ꧈ ꦤꦧꦺꦴꦤꦶꦏ꧀꧉

꧋ꦥꦤꦤꦾ꧈ ꧋ꦱꦶꦔꦤꦧꦺꦴꦭꦺꦴꦧꦺꦴꦤ꧀ꦏꦶꦤꦸꦔꦔꦤ꧀ꦠꦶꦔꦸ꧉

꧋ꦥꦶꦧꦺꦴꦤꦾ꧈ ꧋ꦥꦏꦥꦤ꧀ꦔꦱꦤ꧀ꦱꦭꦔꦥꦔꦱꦃꦔꦏꦃꦭꦔꦤꦤ꧀ꦱꦺꦴꦭꦺꦴꦥꦤ꧀
ꦠꦧꦺꦴꦤꦔꦱꦶꦔꦤꦃꦤꦾ꧉

꧋ꦥꦤꦤꦾ꧈ ꧋ꦠꦸꦧꦺꦴꦤ꧀ꦥꦶꦠꦼꦔꦭꦃꦭ ꦲꦤ꧀ꦠꦥꦶꦧꦺꦴꦤꦾ꧉

꧋ꦥꦶꦧꦺꦴꦤꦾ꧈ ꧋ꦥꦺꦴꦭꦺꦴꦥꦤ꧀ꦠꦶꦏ꧈ ꦤꦔꦤꦤ꧀ꦏꦶꦧꦺꦴꦤ ꦥꦏꦶꦔꦧꦺꦴꦃꦧꦺꦴꦔꦥꦤꦃꦭꦺꦴꦔ
ꦔꦭꦃꦭ ꦲꦤ ꦥꦤꦾ꧈ ꦔꦤꦧꦺꦴꦤ ꦥꦤ꧀ꦔꦱꦔꦤꦃꦔꦤ ꦲꦃꦔꦭꦭꦥꦔꦤꦃꦔꦧꦺꦴꦃ
ꦱꦾ꧈ ꦥꦱꦶꦔꦱꦃꦤꦾꦠꦤ ꦥꦔꦭꦃꦭ ꦲꦧꦺꦴꦤ꧀꧉

꧋ꦱꦔꦧꦺꦴꦃꦤ꧀꧈ ꧋ꦥꦏꦶꦤ꧀ꦥꦔꦏꦃꦤꦧꦺꦴꦤ꧀ꦔꦱꦏꦶꦧꦺꦴꦔꦤ꧀ꦥꦔꦤꦤ꧀ꦤꦶꦤ꧀ꦥꦤꦥꦤ꧀
ꦤꦔꦱꦃꦤꦧꦺꦴꦤ꧀ꦥꦭꦺꦴꦭꦺꦴꦠꦤꦾ꧉

꧋ꦱꦺꦴꦭꦺꦴꦥꦤ꧀꧈ ꧋ꦥꦶꦔꦏꦔꦥꦃꦤꦾꦱꦤꦾ꧈ ꦔꦱꦔꦥꦤ꧀ꦠꦼꦭꦸꦔꦏ꧀ꦤꦃꦭ ꦥꦔꦤꦔ
ꦔꦤꦃ꧈ ꦠꦔꦥꦤ꧀ꦤꦧꦺꦴꦤ꧀ꦤꦸꦱꦶꦤꦸꦱꦶꦠꦼꦠꦼꦧꦺꦴꦤ꧀꧉

꧋ꦱꦔꦧꦺꦴꦃꦤ꧀꧈ ꧋ꦠꦏꦠꦼꦔꦔꦤꦾ꧈ ꦱꦔꦏꦤꦤ꧀ꦠꦼꦭꦧꦺꦴꦧꦺꦴꦤ꧀ꦥꦔꦱ ꦲꦃꦲ ꦥꦱꦶꦱꦸꦤ꧀
ꦱꦭꦏ꧀꧈ ꦱꦸꦔꦥꦃꦲ ꦲꦭꦤ꧀ꦔꦥꦠꦶꦏꦤ ꦱꦶꦧꦺꦴꦔꦥꦃꦱꦭꦏ꧀ꦤꦤ ꦥꦤꦔ
ꦔꦤ ꦥꦔꦥꦃꦤꦾ꧉

꧋ꦱꦺꦴꦭꦺꦴꦥꦤ꧀꧈ ꧋ꦔꦔꦱꦃꦤꦾꦔꦥꦃꦔꦏꦤ꧀ꦱꦶꦱꦸꦤ꧀ꦏꦏꦭꦺꦴꦭꦺꦴꦔꦏꦃꦤ ꦥꦶꦱꦸꦤ꧀
ꦔꦱꦠꦱꦤ ꦲꦏꦏꦭꦺꦴꦏꦏꦭ ꦥꦔꦭꦔꦏꦃꦱꦶꦭꦺꦴꦥꦭꦱ꧈ ꦤꦏꦏꦭ ꦲ
ꦤꦶꦏꦸꦭꦱꦶꦤ꧀ꦏꦏꦔꦭ ꦲꦃꦔꦭꦱꦶꦔꦧꦺꦴꦃꦤ꧀꧉

꧋ꦱꦔꦧꦺꦴꦃꦤ꧀꧈ ꧋ꦔꦠꦔꦏꦭꦠꦼꦱꦔꦱ ꦲꦱꦾꦤꦾ꧉

꧋ꦱꦺꦴꦭꦺꦴꦥꦤ꧀꧈ ꧋ꦥꦏꦶꦤ꧀ꦥꦤꦤꦭꦺꦴꦏꦶꦠꦤꦤ꧀ꦤꦔꦥꦤ꧀ꦔꦥꦃꦔꦱꦶꦤꦤꦾ꧉

꧋ꦱꦔꦧꦺꦴꦃꦤ꧀꧈ ꧋ꦥꦔꦱ ꦲꦃꦧꦺꦴꦔꦏꦤ꧀ꦱꦭꦏ꧀꧉

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

꧋ꦱꦸꦧꦸꦫꦸ꧈ ꧋ꦲꦩꦃꦲꦱ꧀ꦏꦶꦃꦥꦶꦤꦺꦴꦤ꧀ꦲꦤ꧀ꦢꦏꦺꦤ꧀ꦠꦺꦤ꧀ꦠꦺꦴꦤ꧀ꦏꦭꦸꦩ꧀ꦧꦸꦏꦭꦶꦏꦸꦠꦸꦂ
ꦩꦲꦸ꧈ ꦏꦂꦗꦤꦤ꧀ꦲꦤ꧀ꦤꦶꦏꦲꦤ꧀ꦤꦩꦲꦤ꧀ꦤꦩꦏꦸꦮꦶ꧈ ꦲꦩꦩꦤ꧀ꦲꦲꦤ꧀ꦲꦺꦴꦃꦲ
ꦲꦱ꧀ꦏꦸꦃꦲꦩꦤ꧀ꦠꦺꦤ꧀ꦠꦺꦴꦤ꧀ꦤꦤ꧀ꦲꦤ꧀ꦃ꧈ ꦧꦲꦤꦃꦱꦲꦩꦤ꧀ꦢꦶꦲꦸꦤ꧀ꦃꦱꦗꦶꦗꦶꦂꦗꦸ
ꦭꦸꦂꦏꦺꦴꦭꦶꦏꦸꦮꦶ꧉

꧋ꦱꦲꦱ꧀ꦏꦸꦃ꧈ ꧋ꦭꦲꦤ꧀ꦤꦤ꧀ꦤꦲꦱꦤꦃꦱ꧀ꦏꦸꦥꦶꦲꦩꦤ꧀ꦭꦸꦗꦶꦂꦲꦩꦃꦲꦤꦃ꧉

꧋ꦱꦸꦧꦸꦫꦸ꧈ ꧋ꦲꦶꦲꦤ꧀ꦲꦤ꧀ꦲꦤꦃꦲꦤ꧀ꦃꦱ꧀ꦏꦸꦲꦱ꧀ꦏꦸꦃ꧉

꧋ꦱꦲꦱ꧀ꦏꦸꦃ꧈ ꧋ꦲꦱꦃꦤꦤ꧀ꦃꦲꦩꦲꦤ꧀ꦲꦏꦸꦱ꧀ꦏꦸꦱꦸꦃꦥꦶꦠꦶꦏꦸꦮꦶ꧉

꧋ꦱꦸꦧꦸꦫꦸ꧈ ꧋ꦩꦩꦃꦲꦩꦥꦶꦤꦤ꧀ꦃꦲꦩꦃꦲꦤꦃ꧉

꧋ꦱꦲꦗꦸꦃ꧈ ꧋ꦲꦭꦤ꧀ꦏꦸꦤꦤ꧀ꦃꦭꦤ꧀ꦲꦤꦃ꧉

꧋ꦱꦸꦧꦸꦫꦸ꧈ ꧋ꦮꦶꦲꦤ꧀ꦤꦤ꧀ꦏꦸꦤꦤ꧀ꦃꦭꦤ꧀ꦲꦤꦃꦃꦲꦭꦤ꧀ꦩꦲꦧꦺꦴꦃꦤꦤ꧀ꦃꦭꦮꦸꦃꦤꦤ꧀ꦱ꧀ꦏꦸꦲ
ꦲꦱ꧀ꦏꦸꦃ꧉

꧋ꦲꦭꦤ꧀ꦏꦸꦤꦤ꧀ꦃꦭꦤ꧀ꦲꦤꦃ꧈ ꧋ꦲꦤꦶꦠꦶ꧉

꧋ꦱꦸꦧꦸꦫꦸ꧈ ꧋ꦤꦤ꧀ꦥꦶꦃꦩꦤ꧀ꦩꦃꦮꦶꦤꦤ꧀ꦲꦱꦩꦩꦲꦤ꧀ꦤꦃꦲꦏꦸꦤ꧀ꦏꦺꦴꦠꦺꦴꦏꦸꦮꦶ꧉

꧋ꦲꦭꦤ꧀ꦏꦸꦤꦤ꧀ꦃꦭꦤ꧀ꦲꦤꦃ꧈ ꧋ꦲꦤꦶꦠꦶꦠꦶꦩꦤ꧀ꦲꦱꦩꦩꦱ꧀ꦏꦸꦲꦺꦴꦃꦲꦤꦃꦲꦤ꧀ꦲꦱ
ꦤꦶꦱꦲꦱꦺꦴꦃꦱꦲꦧꦺꦴꦃꦩꦱ꧀ꦏꦸꦱ꧀ꦏꦸꦠꦶꦃꦤꦤ꧀ꦲꦩꦃꦤꦤ꧀ꦗꦸꦃꦩꦱ꧀ꦏꦸꦱ꧀ꦏꦸꦏꦺꦴꦲꦤ꧀ꦲꦱꦲꦭꦤ꧀ꦩꦲ
ꦲꦤꦃꦩꦱ꧀ꦏꦸꦱ꧀ꦏꦸꦲꦩꦤꦤ꧀ꦤꦤ꧀ꦲꦤꦶꦃꦏꦸꦭꦸꦃꦭꦲꦤ꧀ꦤꦤ꧀ꦃꦠꦶꦩꦗꦸꦃꦱꦲꦧꦺꦴꦃꦩꦤ꧀
ꦤꦶꦲꦤꦶꦃꦲꦭꦤ꧀ꦩꦲꦤꦶꦲꦏꦺꦴꦲꦤ꧀ꦤꦃꦲꦤꦶ꧉

꧋ꦲꦺꦴꦱ꧀ꦏꦸꦩꦲꦧꦺꦴꦃꦩꦲꦭꦤ꧀ꦗꦸꦃꦭꦤ꧀ꦲꦧꦺꦴꦃꦤꦃꦏꦺꦴꦤꦤ꧀ꦠꦸꦩꦏꦸꦮꦶ꧈ ꦤꦤ꧀ꦲꦧꦺꦴꦃꦏꦺꦴꦩꦤ꧀ꦃ
ꦤꦤ꧀ꦱꦤ꧀ꦲꦤ꧀ꦱꦭꦭꦃꦭꦠꦶ꧈ ꦏꦺꦴꦩꦃꦲꦩꦭꦤ꧀ꦏꦺꦴꦱ꧀ꦏꦸꦃꦮꦸꦤꦶ꧈ ꦤꦶꦲꦩꦃꦢꦶꦲꦠꦸꦃ
ꦲꦤ꧀ꦤꦃꦲꦤꦶꦲꦩꦃꦤꦶ꧈ ꦏꦺꦴꦩꦃꦲꦩꦭꦤ꧀ꦠꦶꦏꦺꦴꦃꦤꦶꦲꦩꦃꦭꦭꦤ꧀ꦱꦤꦲꦤ꧀ꦤꦤ꧀ꦃꦲꦤꦶ
ꦲꦩꦃꦤꦶ꧈ ꦭꦲꦩꦃꦲꦠꦸꦃꦱ꧀ꦏꦸꦱ꧀ꦏꦸꦥꦶꦏꦺꦴꦃꦮꦸꦤꦶꦱ꧀ꦏꦸꦏꦺꦴꦱ꧀ꦏꦸꦲꦩꦤꦤꦤ꧀ꦃꦠꦸꦲꦭꦤ꧀ꦗꦸꦃ꧈
ꦥꦶꦲꦤꦶꦲꦩꦭꦤ꧀ꦲꦶꦲꦠꦸꦤ꧀ꦤꦤ꧀ꦲꦤꦱꦱꦗꦶꦗꦶꦂꦭꦸꦱ꧀ꦏꦸꦩꦲꦧꦺꦴꦃ꧈ ꦲꦭꦤ꧀ꦃꦲꦤꦶꦲꦩꦩ
ꦥꦶꦲꦩꦲꦭꦤ꧀ꦩꦲꦤꦃꦏꦺꦴꦠꦶꦱ꧀ꦏꦸꦱ꧀ꦏꦸꦲꦱ꧀ꦏꦸꦃꦲꦩꦭꦤ꧀ꦩꦲꦩꦤꦤ꧀ꦲꦤꦸꦩꦱꦱꦺꦴꦃꦭꦏꦺꦴ
ꦩꦶꦤ꧀ꦃꦩꦩꦤꦠꦶꦏꦺꦴꦃꦮꦸꦤꦶ꧈ ꦏꦺꦴꦩꦃꦲꦩꦭꦤ꧀ꦤꦲꦱ꧀ꦏꦸꦤꦤ꧀ꦤꦤ꧀ꦏꦸꦩꦏꦸꦮꦶ꧈ ꦩꦤ꧀
ꦩꦗꦸꦃꦤꦤ꧀ꦏꦺꦴꦏꦲꦤꦤ꧀ꦃꦲꦱꦤꦱ꧀ꦏꦸꦃꦏꦲꦭꦤ꧀ꦃꦱ꧀ꦏꦸꦏꦺꦴꦲꦤ꧀ꦤꦤ꧀ꦃꦲꦱ꧀ꦏꦸꦤꦤ꧀ꦃꦮꦸꦤꦶꦩꦸꦤꦤ꧀
ꦲꦩꦤꦲꦤꦤ꧀ꦃꦱ꧀ꦏꦸꦲꦭꦤ꧀ꦗꦸꦃꦲꦩꦭꦤ꧀ꦲꦤꦃꦏꦺꦴꦃꦭꦱ꧀ꦏꦸꦭꦤ꧀ꦤꦤ꧀ꦲꦤ꧀ꦤꦠꦶꦲꦧꦺꦴꦃꦮꦸꦤꦶ
ꦮꦸꦤꦲꦲꦺꦴꦃꦩꦲꦤꦤ꧀ꦤꦃꦲꦭꦃ꧈ ꦲꦭꦲꦤꦤ꧀ꦃꦱ꧀ꦏꦸꦲꦤꦤ꧀ꦤꦲꦭꦲꦤꦤ꧀ꦃꦲꦭꦤꦃꦲ
ꦲꦤꦶꦤꦶꦲꦩꦃꦤꦶ(ꦲꦤꦶꦃꦲꦤꦤ꧀ꦏꦸꦮꦶ)ꦲꦭꦤ꧀ꦩꦤꦶꦠꦶꦲꦤꦶꦃꦲꦤꦤ꧀ꦱ꧀ꦏꦸꦱ꧀ꦏꦸꦲꦭꦃꦲꦭꦃ꧈ ꦲꦩ

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible] ([illegible])

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

ꦠꦺꦴꦁꦏꦼꦩꦭꦶꦃꦢꦱꦸꦏꦂꦭꦶꦃꦩꦼꦁ꧉

꧋ꦧꦺꦲꦏꦸꦩꦼꦁ꧈ ꧋ꦲꦶꦁꦒꦶꦃ꧉

꧋ꦒꦢꦩꦁꦠꦼꦤ꧀ꦲꦩ꧀ꦩꦁ꧈ ꧋ꦢꦶꦱꦶꦏꦶꦥꦸꦤ꧀ꦭꦼꦩ꧀ꦧꦺꦴꦠꦺꦴꦏꦸꦩꦂꦏꦸꦂꦱꦺꦴꦧꦲꦶꦤꦶꦥꦸꦤꦶꦏꦤꦺꦴ

ꦩꦸꦁꦏꦸꦂꦥꦩꦼꦥꦁ꧉

꧋ꦩꦩꦁꦏꦩꦶꦱꦶ꧈ ꧋ꦭꦶꦩꦁꦭꦶꦠ꧀ꦩꦼꦴꦮꦶ꧈ꦲꦸꦥꦁꦲꦢꦺꦧꦼꦚꦩꦁꦲꦺꦤ꧀ꦲꦔꦲꦏꦩꦶꦤ꧀ꦲꦏꦸꦲꦸꦥ꧀

ꦲꦤꦺꦮꦼꦴꦲꦩꦺꦩꦼꦴꦩꦂꦥꦶꦃꦲꦏꦸꦒꦸꦁꦲꦺꦤ꧀ꦲꦩꦸꦠꦺꦴꦩꦢꦲꦩꦺꦤꦼꦴꦮꦶꦲꦸꦁꦠꦺꦴ

ꦩꦁ꧉

꧋ꦒꦢꦩꦁꦠꦺꦤ꧀ꦲꦩ꧀ꦩꦁ꧈ ꧋ꦲꦩ꧀ꦲꦢꦺꦧꦼꦚꦩꦁꦲꦺꦤ꧀ꦲꦔꦲꦏꦠꦺꦤ꧀ꦱꦶꦧꦺꦩꦸꦂꦲꦺꦴ

ꦲꦺꦴꦫꦏꦱꦶꦮꦼꦴꦲꦸꦥꦼꦩ꧉

꧋ꦩꦩꦁꦏꦩꦶꦱꦶ꧈ ꧋ꦏꦺꦴꦲꦸꦩꦼꦴꦲꦩꦺꦩꦶꦁꦲꦩꦼꦲꦢꦺꦩꦁ꧈ ꦲꦔꦲꦢꦺꦩꦁꦲꦩ꧀ꦲꦩꦺꦩꦁ

ꦧꦸꦲꦩꦂꦥꦶꦠ꧀ꦲꦩꦸꦲꦸꦩꦭꦸꦫꦸꦥꦸꦩꦼꦤꦼꦴ꧈ ꦏꦺꦴꦩꦁꦲꦸꦥꦁ꧉

꧋ꦧꦺꦲꦏꦸꦩꦼꦁ꧈ ꧋ꦲꦶꦁꦒꦶꦃ꧈ ꦏꦺꦴꦩꦁꦏꦠꦸꦭꦸꦩꦫꦸꦩꦸꦩꦸꦂꦩꦁꦥꦸꦲꦸꦏꦺꦴꦩꦂꦒꦁꦠꦺꦴꦁ

ꦩꦠꦺꦴꦲꦔꦱꦏꦺꦴꦩꦂꦲꦸꦠ꧉

꧋ꦩꦩꦁꦏꦩꦶꦱꦶ꧈ ꧋ꦭꦶꦲꦏ꧈ꦠꦺꦴꦲꦩ꧀ꦲꦏꦸꦭꦏꦺꦴꦩꦂꦏꦸꦱꦶꦩꦸꦲꦸꦏꦁꦩꦸꦠꦺꦴꦲꦩ꧀ꦲ

ꦒꦁꦲꦩꦒꦁ꧈ ꦏꦺꦴꦩꦸꦏꦸꦮꦸꦲꦸꦠꦼꦴꦲꦩꦸꦩꦂꦲꦩ꧀ꦢꦩꦼꦴ꧈ ꦩꦥꦸꦲꦺꦤ꧀ꦠꦺꦴꦩꦶꦏꦸꦏꦶꦁ

ꦩꦩꦸꦥꦸꦲꦸꦩꦸꦠꦺꦴꦠꦼꦤꦼꦴ꧉

꧋ꦧꦺꦲꦏꦸꦩꦼꦁ꧈ ꧋ꦭꦲꦢ꧀ꦱꦩꦶꦥꦸꦲꦸꦩꦼꦲꦢꦱꦩꦼꦴ꧉

꧋ꦩꦩꦁꦏꦩꦶꦱꦶ꧈ ꧋ꦭꦶꦩꦁꦲꦢꦸꦩ꧀ꦲꦏꦲꦺꦴꦲꦏꦺꦴꦲꦒꦩꦸꦲꦸꦩꦼꦴꦲꦠꦠꦸꦏꦁꦢ

ꦲꦸꦩꦁꦲꦩꦺꦏꦶꦩꦁ꧈ ꦩꦸꦩꦁ꧈ ꦩꦩꦁꦏꦩꦱꦁ꧈ ꦠꦶꦩꦸꦩꦁ꧈ ꦭꦲꦩꦁ꧈ ꦭꦺ

ꦲꦩꦲꦩꦺꦁꦭꦶꦲꦢꦱꦏꦺꦴꦩꦸꦠꦩꦁ꧈ ꦭꦶꦲꦏꦲꦤꦠꦺꦴꦩꦁ꧈ ꦭꦲꦩꦁ꧈ ꦒ

ꦢꦩꦁꦭꦲꦩꦁ꧈ ꦠꦺꦴꦩꦏꦲꦩꦁ꧈ ꦲꦩꦸꦲꦩꦺꦲꦸꦲꦸꦩꦺꦩꦸꦥ꧉

꧋ꦧꦺꦲꦏꦸꦩꦼꦁ꧈ ꧋ꦲꦶꦁꦒꦶꦃꦲꦠꦲꦒꦶꦠꦩꦸꦩꦲꦢꦱꦩꦼꦴ꧉

꧋ꦩꦩꦁꦏꦩꦶꦱꦶ꧈ ꧋ꦩꦸꦩꦸꦁꦲꦸꦲꦸꦩꦭꦶꦩꦁ꧉

꧋ꦧꦺꦲꦏꦸꦩꦼꦁ꧈ ꧋ꦲꦶꦁꦒꦶꦃ꧈ ꦩꦥꦸꦱꦏꦁꦲꦩ꧀ꦲꦢꦩꦏꦢꦲꦭꦩꦏꦶꦱꦶꦠꦺꦴꦲꦸꦲꦩ꧀

ꦲꦸꦥꦲꦱꦺꦴꦩꦶꦲꦩꦱꦏꦁ꧉

꧋ꦩꦩꦁꦏꦩꦶꦱꦶ꧈ ꧋ꦏꦺꦴꦲꦸꦩꦸꦁꦩꦸꦩꦸꦁꦲꦱꦲꦩꦲꦒꦩꦸ꧉

꧋ꦩꦩꦸꦩ꧀ꦢꦸꦩꦸꦩꦸꦁꦲꦱꦲꦭꦸꦩ꧀ꦭꦢꦲꦭꦩꦸ꧈ ꦲꦶꦁꦒꦶꦃꦭꦲꦢꦩꦁꦩꦢꦲꦭ

ꦩꦸ꧈ ꦏꦺꦴꦩꦸꦏꦲꦺꦥꦢꦲꦭꦩꦸꦁ꧈ꦱꦢꦲꦒꦩꦁꦭꦢꦲꦭꦩꦩꦠꦶꦩꦸꦠꦶꦩꦸ꧈

[illegible]

꧇꧑꧇

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

WOORDENLIJST.

[illegible]

[illegible] schaduw. — [illegible] beschermer.

[illegible] *lees:* volgen, *bv. iem. als zijn hoofd.* — [illegible] *ook* [illegible]

[illegible] — [illegible] *eig.* ° [illegible] ° zamen drinken, een dronkenmanspartij houden.

[illegible] helder *v. water.*

[illegible] 2. verbrijzeld, stuk *v. d.* [illegible] *v. e. brug.*

[illegible] — [illegible] laten vechten *z. a. een haan.* 192, 8.

[illegible] 1. *nm. v. e. werktuig bij het weefgetouw behoorende.* 2. [illegible] *iem.* ronddraaijen (*en daarna?*) op den grond smijten; *zie bij* [illegible]

[illegible] ° [illegible] pak je weg van hier! [illegible] *ook iem.* verlaten. — [illegible] wegzenden, doen vertrekken; afstand doen van?

[illegible] op wie men vertrouwt *of* zich verlaat. — [illegible] vertrouwen op.

[illegible] — [illegible] dronken, bedwelmd.

[illegible] stut, pijler *v. e. brug?*

[Javanese] \ [Javanese] niet lang daarna.

[Javanese] \ komen en gaan *van veel bezoekers of gasten.*

[Javanese] K. *v.* [Javanese] \ — [Javanese] wachten op. — [Javanese] [Javanese] \ zitten te wachten, verlangend uitzien naar.

[Javanese] \ [Javanese] \ *een object* gooijen *bv. in de hoogte.*

[Javanese] \ [Javanese] ° elkaar gooijen.

[Javanese] \ — [Javanese] 't Jav. [Javanese] \ in menigte te voorschijn komen.

[Javanese] \ hikken *zooals v. iem. die moet braken.*

[Javanese] \ — [Javanese] met het hoofd of den kop *erg.* uitkomen *of* uit komen kijken.

[Javanese] \ — [Javanese] slaan; met de vuist slaan, SM.

[Javanese] \ — [Javanese] \ slaperig, — zijn; dutten.

[Javanese] \ — [Javanese] \ oorring? — [Javanese] *eig.* v. een oorring voorzien; *en verder ook v. sieraden, kostbaarheden* voorzien 120, 8.

[Javanese] \ — [Javanese] \ de zijwanden v. e. dak *gew. v. bamboe.*

[Javanese] *gebr.* [Javanese] \ — [Javanese] uit de scheê trekken.

[Javanese] \ 2. — [Javanese] \ vergelijking; [Javanese] \ bij aldien.

[Javanese] — ([Javanese]) [Javanese] *ook iem.* niet willen laten gaan.

[Javanese] — [Javanese] *ook* zin hebben in.

[Javanese] \ [Javanese] *v. vechtenden*, elkaar beurtelings opligten, dragen?

[Javanese] — [Javanese] *zva.* Jav. [Javanese] *een object* opwippen.

[Javanese] — *zie* [Javanese] \

[Javanese] \ [Javanese] trap. — [Javanese] herhaaldelijk, keer op keer *bv. juichen.*

[illegible] — [illegible] een bevel *of* proclamatie uitvaardigen aan.

[illegible] — [illegible] *zoa.* [illegible] opligten; op de tong brengen, uitschelden?

[illegible] — [illegible] ° het kan niet anders of.

[illegible] — [illegible] een leeftijd intreden, bereikt hebben.

[illegible] — [illegible] *ook* geïnviteerde.

[illegible] [illegible] ° jonggehuwden. — [illegible] vernieuwen, nieuw maken. — [illegible] zeer onlangs geworden *bv. weduwe.*

[illegible] = [illegible]

[illegible] *zoa.* [illegible] *zie* [illegible] DjaN.

[illegible] knap. — [illegible] ° *arg.* geen verstand van hebben.

[illegible] — [illegible] *iets* geringstellen, gemakkelijk achten?

[illegible] zuur (in zuur ingelegd).

[illegible] zeggen *aan iemand; iets* noemen? — [illegible] gepraat.

[illegible] — [illegible] geverfd.

[illegible] kneden, knijpen, knoeijen, knauwen.

[illegible] — [illegible] doel, verlangen.

[illegible] — [illegible] (Jav. [illegible]) onbebouwd veld, wildernis.

[illegible] — [illegible] *rijst* koelen.

[illegible] pees, spier, zenuw, slagader.

[illegible] — [illegible] ten tweeden male.

[illegible] — [illegible] slepen.

[illegible] *ook* zich verschuilen, *zie* [illegible]

[illegible] Jav. — [illegible] in het leven laten. — [illegible] het leven; *zie* [illegible]

[illegible] — [illegible] overnemen voor *geld; verruilen* tegen *iets anders.*

[illegible] — [illegible] zachtjes schudden.

[illegible] smachten van dorst.

[illegible] — [illegible] °, een [illegible] met van rotan gevlochten ramen.

[illegible] — [illegible] wegschuilen.

[illegible] — [illegible] *iem.* saluutschoten geven met het geweer. — [illegible] eerbewijzing.

[illegible] — [illegible] stokoud.

[illegible] zijde. — [illegible] *ook* Kl. *v.* [illegible] *iem.* dienen. [illegible] schuin. — [illegible] geëerd, ontzien.

[illegible] verwoest *v. e. land of plaats; eig.* onbebouwd, zoodat er niets op staat.

[illegible] *ook* einde.

[illegible] — [illegible] *zoo.* [illegible]

[illegible] *voor* [illegible] — [illegible] afscheid nemen van, *eig.* den rug toedraaijen aan een ander of elkander; *vrg.* [illegible]

[illegible] — [illegible] vlechten *bv. rottan.*

[illegible] — [illegible] *erg.* een a k a l op vinden.

[illegible] haarwrong, Kl.? *zie* [illegible]

[illegible] worstelen, DjaN.

[illegible] — [illegible] tegen een ander *of* elkander tegenoverstellen, laten vechten; ° [illegible] met de neuzen tegen elkaar. — [illegible] ° [illegible] koffie bereiden, koffie zetten.

[illegible] — [illegible] *Voeg bij:* rond vliegen. — [illegible] ° een rondloopend persoon.

[illegible] *Voeg bij:* [illegible] staan, opstaan, opgerigt zijn. — [illegible] = [illegible] ° stil blijven staan? — [illegible] *erg.* *iets* opstellen, plaatsen. — [illegible] *een object* opstellen, oprigten *enz.*

ꦲꦤ꧀ꦢꦶꦏꦸ = ꦲꦤ꧀ꦢꦿꦶꦏꦸ ꧈

ꦲꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ ꧈ KI. ꦏꦤ꧀ꦝꦶ ꧈ *ook wel* ꦥꦏꦤ꧀ꦝꦶꦪꦤ꧀?

ꦲꦤ꧀ꦠꦺꦂ ꧈ *ook* ꦔꦤ꧀ꦠꦺꦂ *en* ꦔꦤ꧀ꦠꦺꦂꦠꦏꦺ ꧈ *iem.* begeleiden, *enz.*

ꦲꦤ꧀ꦠꦸꦂ ꧈ — ꦔꦤ꧀ꦠꦸꦂꦫꦏꦼꦤ꧀ ꧈ de toedragt van de zaak vertellen. — ꦢꦶꦲꦤ꧀ꦠꦸꦂ ꧈ *ook* aangeboden worden. — ꦔꦤ꧀ꦠꦸꦂꦫꦏꦼꦤ꧀ ꧈ *enz. ook iem.* aandienen. — ꦥꦲꦤ꧀ꦠꦼꦂꦫꦤ꧀ *ook wel* ꦠꦲꦶꦥꦤ꧀ꦠꦼꦂꦫꦤ꧀ ꧈ ꦠꦼꦂꦠꦼꦂꦫꦤ꧀ ꧈ geschenken aanbieden *aan iemand.*

ꦠꦲꦤ꧀ꦠꦺꦂ — ꦠꦲꦤ꧀ꦠꦺꦂꦫꦤ꧀ *zie* ꦠꦺꦂ ꧉

ꦠꦺꦃ ꧈ *Holl.* thee.

ꦠꦺꦃꦠꦺꦃꦤ꧀ KN. in een goed gesloten pot in kokend water klaar gemaakt eten.

ꦲꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ꦤꦤ꧀ ꧈ — ꦲꦤꦤ꧀ bij honderden; *zie* ꦩꦠꦼꦤ꧀ꦤꦤ꧀ ꧈

ꦲꦤ꧀ꦠꦼꦏꦤ꧀ ꧈ — ꦔꦤ꧀ꦠꦼꦏꦤ꧀ ꧈ *iem.* aansporen *tot iets.*

ꦠꦲꦤ꧀ꦠꦸꦂ ꧈ — ꦠꦔꦤ꧀ꦠꦸꦂ ꧈ *geld* tellen. — ꦠꦢꦤ꧀ꦠꦸ ꧈ ꦠꦸꦤ꧀° *iets* niet tellen, niet geven om. — ꦠꦲꦤ꧀ꦠꦸꦂꦔꦤ꧀ optelling, getal.

ꦠꦲꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ ꧈ — °ꦭꦫꦤ꧀ ziekte, leed of pijn verdiend hebben; °ꦥꦠꦼꦤ꧀꧈ doodschuldig door iemand het leven benomen te hebben.

ꦲꦤ꧀ꦠꦸꦭ ꧈ — ꦔꦠꦸꦭ ꧈ *ook niet herh.* beminnen. — ꦔꦠꦸꦭꦲꦤ꧀ꦠꦸꦭ ꧈ smeekend *van iems. taal.* — ꦥꦔꦶꦭꦪꦤ꧀ gunst. — ꦥꦥꦠꦸꦭꦪꦤ꧀ zamen mingenot plegen.

ꦲꦸꦱꦺ ꧈ *Holl.* hoezee. ꦠꦸꦭꦸꦱꦺꦪꦤ꧀꧈ herhaaldelijk hoezee roepen.

ꦠꦲꦤ꧀ꦭꦤ꧀ ꧈ de eerste nachtwaak? 212, 13 v.o.

ꦲꦸꦱꦂ ꧈ *Holl.* huzaar.

ꦲꦤ꧀ꦠꦸꦭꦏ꧀ ꧈ ꦠꦸꦭꦏ꧀ — ꦲꦤ꧀ꦠꦸꦭꦏ꧀ꦏꦤ꧀ de eenheden, *tegenover tientallen, v. e. som.* bl. 50, 12. — ꦠꦸꦭꦏ꧀ꦏꦤ꧀ onderdoen, minder zijn. — ꦏ(ꦲꦤ꧀)ꦠꦸꦭꦏ꧀ꦏꦤ꧀ de nederlaag lijden. — ꦔꦠꦸꦭꦏ꧀ꦏꦏꦺꦤ꧀ — °ꦥꦠꦸꦭꦏ꧀ zich onderwerpen *aan iem.; zie ook* ꦲꦤ꧀ꦠꦸꦭꦏ꧀ ꧉

[script] het gaan *bv. v. e. aantal borden* in *een* [script] — [script] [script] *enz.*; *ook iets* inleveren *bv. een rapport*, *verslag enz.*; in *een boek* opschrijven, op *een lijst* zetten.

[script] KN. droog, opgedroogd.

[script] — [script] *poët. zva.* [script] voor [script] houden.

[script] *Jav.* [script] [script] het vrouwelijk dienstpersoneel.

[script] wasschen *als kleederen, enz.*

[script] — [script] wrijven, schuren, poetsen.

[script] — [script] woudbewoners. — [script] [script] *een kanon* laden.

[script] Jav. [script] schoon, fraai; *herh.* schoone, fraaije dingen.

[script] — ° [script] (*eig.* [script]) [script] v. d. oorsprong af, oorspronkelijk.

[script] — [script] vruchteloos, zonder resultaat.

[script] *lees: nl. handelende over de* ilmoe fiq, regtsleer?

[script] — [script] zuigen, uitzuigen, *zooals bloemen om de honig.*

[script] — [script] zakdoek. — [script] middel om af te vegen.

[script] — [script] *vrg.* [script]

[script] het begin; *zie* [script]

[script] spijs toebereiden.

[script] = [script]

[script] — [script] ° *zóo gen. omdat hij slangetjes (en kikkers) eet.*

[script] — [script] (*ook geschreven* [script] [script]) telkens roepen.

[illegible] — [illegible] *pass.*

[illegible] een kost van fijn gestampte kětan.

[illegible] — [illegible] wegvliegen, afvliegen, met een vaart zich verwijderen. — [illegible] *kets.*

[illegible] niet grof, niet ruw; *ook* zacht, zachtzinnig.

[illegible] de o b i, aardappel.

[illegible] *ook* servet, tafellaken. — [illegible] van een [illegible] voorzien.

[illegible] de plaats achter het huis.

[illegible] krijgen, bekomen; kunnen, mogen; gedurende *een sekeren tijd* lang, *of* een sekeren tijd bereikt hebben; *bij huwen:* met; *ook zoo.* [illegible] nut. [illegible] slagen. [illegible] zooveel mogelijk. [illegible] bij den dag; hoe langer hoe meer. [illegible] moge, *zie Gramm.* — [illegible] verkregen worden. — [illegible] *iets* verkrijgen. — [illegible] voor *iem.* van elders *iets* meebrengen.

[illegible] *of* [illegible] kom er niet aan! morrel er niet aan! — [illegible] het geroep *of* [illegible] beroemd, vermaard. — [illegible] *iets* roepen van *of* omtrent, *iets* uitroepen.

[illegible] — [illegible] met de hand strijken.

[illegible] — [illegible] onverwinnelijk.

[illegible] — [illegible] loven, prijzen.

[illegible] geleerd, geleerde; *bep. in de Koran?*

[illegible] — [illegible] uitnoodigen *bv. tot een feest.* — [illegible] genoodigden; partij.

[illegible] *ook* [illegible] 2.

[illegible] *Zie* [illegible]

[illegible] = [illegible] — [illegible] ° een roep ver.

[illegible] = [illegible] verwelkt *v. e. blad of bloem.*

[illegible] — [illegible] zich verbergen. — [illegible] *iets* verzwijgen.

[illegible] *ook* verloren gaan. — [illegible] de persoon, die iets verliest.

[illegible] *of* [illegible] waarom? [illegible] M. *van* [illegible] — [illegible] ° als wat? *nl.* zoo erg, hevig *bv. v. e. geschreeuw*, 167, 4.

[illegible] *of* [illegible] *een werktuig bij het weven in gebruik.*

[illegible] *of* [illegible] vergiffenis schenken.

[illegible] — [illegible] van beidé zijden tusschen zich in hebben; *bij het spel* 2 tegen 1 zetten.

[illegible] — [illegible] op zijn minst. [illegible] swak, *enz.* maken.

[illegible] *Holl.* officier.

[illegible] *of* [illegible] — [illegible] aan het hoofd staan van, aanvoeren. — [illegible] eerste, voornaamste; voorhoede.

[illegible] — [illegible] levend maken.

[illegible] — [illegible] de menschelijke taal kennen, verstaan?

[illegible] strooken, overeenkomen met *het een of ander, bv. iems. verlangen.*

[illegible] — [illegible] verhinderd worden.

[illegible] ieder, elk.

[illegible] — [illegible] te hooren; *gebr.* [illegible]

[illegible] garnaal.

[illegible] *ook* tooverformulier. — [illegible] 128, 8 v.o. uit de Koran leeren lezen.

[illegible] *ook zva.* vss: jufvrouw?

[script] , *verb. v. 't Jav.* [script] ,

[script] *of* [script] overlijden.

[script] , heet, het heet hebben, *bv. door zonnehitte.*

[script] , 2. — [script] *iem.* de oedjoeng laten bewijzen. — [script] , uitgestrekt, zoo lang als men is op de rug liggen.

[script] , [script] , als men het goed vindt; [script] , als het overeenkomt met (iemand's) zin.

[script] — [script] , *ook* geluid geven, afgaan, *v. e. kanon, v. e. geweer en derg.*

[script] , — [script] , Jav. [script] , *nm. v. d. Moluksche krab, waarvan het mannetje en het wijfje doorgaans op elkaar geklemd zitten.*

[script] — [script] *z.v.a.* [script] , ongeveer, naar gissing.

[script] *ook wel* [script] *of* [script] afscheid nemen.

[script] *ook* zich iets herinneren. — [script] indachtig maken, *zva.* [script] *zie bij* [script] ,

[script] — [script] tapijt.

[script] sterk *v. tabak* (van goede kwaliteit?).

[script] — [script] stelpen *bv. bloed.*

[script] *een geregt van in blokjes gehakt en gebraden vleesch.*

[script] , — [script] , *bij het bijtende vechten van gĕmak's* de boven snavel van zijn tegenpartij pakken; *vrg.* [script] *en* [script] ,

[script] — [script] , doen ophouden.

[script] een buikgordel?

[script] , — [script] in de armen dragen *ook een vechthaan.* — [script] , de kast waarin goud, zilver *enz.* gezet zijn.

[script] — [script] , fontanel, plaats waar de schedelbeenderen van het voor- en achterhoofd tegen elkaar sluiten.

[illegible] *of* [illegible] — [illegible] te voorschijn komen v. d. zon, aanbreken v. d. dag.

[illegible] — [illegible] besloten, om als het zijn moet, te sterven.

[illegible] *ook zoo.* [illegible]

[illegible] *Anders: een soort wilde duif, die het geluid* [illegible] *maakt.*

[illegible] — [illegible] *iets, bv. een kar* huren *om een of ander te vervoeren.* — [illegible] geld dat betaald wordt voor het waarnemen v. e. of andere werkzaamheid?

[illegible] — [illegible] een lange smalle strook katoen langs de lengte van een stok of bamboe met een wimpel er op.

[illegible] groote weg.

[illegible] ruw *fig.*

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] — [illegible] den mond digt houden.

[illegible] — [illegible] voorovergebogen, stom neerzitten.

[illegible] *zie ook* [illegible] *bij* [illegible]

[illegible] — [illegible] in moeite zijn. — [illegible] moeijelijkheid.

[illegible] — [illegible] *iets* veranderen.

[illegible] duizendmaal verschooning *vragen.* — [illegible] bij duizenden.

[illegible] — [illegible] het voorwerp v. [illegible]

[illegible] — [illegible] mist, stof, DjaN.

[illegible] — de eerste dreigende aanloop met opgezette vlerken *van een vechthaan.*

[illegible] — [illegible] *een obj.* verbranden.

[illegible] — [illegible] strooijen *zooals zand*, *asch enz.*

[illegible] — [illegible] met de hand afweren, afwijzen.

[illegible] — [illegible] ‹ *ook* terwijl. — [illegible] begin.

[illegible] — [illegible] gewaar worden. — [illegible] ‹ zien, gewaarworden, zien naar; goed toezien, mikken *bv. om te raken.* — [illegible] ‹ — [illegible] het voorkomen van *iemand,* wat er uiterlijk aan *hem* te zien is.

[illegible] ‹ adem.

[illegible] *Verb. v. Holl.* o v e r s t e?

[illegible] ‹ — [illegible] *zva.* [illegible] *bij* [illegible]

[illegible] ‹ — [illegible] ‹ met de lans vechten.

[illegible] ‹ ° [illegible] ‹ een diamant, 66, 14.

[illegible] ‹ — [illegible] ‹ *ook beesten* te eten geven (*vrg.* [illegible] 1.).

[illegible] — [illegible] (Jav. [illegible]) lauw warm zijn.

[illegible] *gebr. voor* [illegible]

[illegible] *voeg nog bij:* 43, 6. [illegible] zooals ik zeide.

[illegible] *of* [illegible] — [illegible] wat men een gast voorzet. — [illegible] spijzen of dranken opdisschen. — [illegible] voor *een gast....* opdisschen. — [illegible] ‹ *spijzen of dranken* opdisschen *voor een gast.*

[illegible] ‹ keurig, knap, bijzonder netjes *v. uiterlijk, van kleeding.*

[illegible] ‹ pikoelan's met voetstukken vóór en achter.

[illegible] ‹ — *Voeg bij:* [illegible] vertrek.

[illegible] ‹ — [illegible] te boven gaan, overtreffen.

[illegible] ‹ — [illegible] het hoofd afwenden.

[illegible] ‹ — [illegible] ‹ *erg.* zijn toevlugt nemen; ° [illegible] — om zijn leven te redden.

[illegible] ‹ — [illegible] vooruitdringen, — rukken.

[illegible] \ ziek.

[illegible] — [illegible] *ook* moeijelijkheid ondervinden.

[illegible] *ook* inhoud; *zie bij* [illegible] \\

[illegible] \ *ook* op *een lijst of rekening* staan, *door er* op gebragt *te zijn.* — [illegible] \ optrekken *bv. tegen vijanden.* — [illegible] \ *een object* ergens op brengen, naar boven brengen; aan wal doen gaan. — [illegible] \ *iets* ergens opbrengen.

[illegible] \ — [illegible] *ook zva.* 't Jav. [illegible] wat! — [illegible] \ om de waarheid te zeggen.

[illegible] \ — [illegible] \ bij, onder zich hebben. — [illegible] \ plaats doen nemen, doen wonen.

[illegible] \ Jav. *hetz.* mijn lieve kind! *tegen een jongen.*

[illegible] — [illegible] een gedicht maken, opstellen.

[illegible] — [illegible] roerloos *zitten of staan.*

[illegible] \ de bovenhand hebben, *zva.* [illegible] \\ *vrg.* [illegible] \

[illegible] \ — [illegible] dragt, wat iemand draagt. — [illegible] *ook* tuig *v. e. paard.*

[illegible] \

[illegible] \ schaduwrijk.

[illegible] [illegible] ° *of* [illegible] ° \ *de gewone beleefdheidsformule* met verlof, met uw permissie!

[illegible] \ = [illegible] \ *v. water uit den grond* met een straal uitstroomen; *vrg.* [illegible] \\

[illegible] = [illegible]

[illegible] \ wacht! wacht even! *gebr.* [illegible] \

[illegible] \ *ergens* met de punt vast in zitten.

[illegible] \ ° [illegible] \ prophetische glans of luister, die **iem.** verschijnt als zijn gebed wordt verhoord?

[illegible] \ welgevormd, *nl.* spits *v. d. neus.*

[illegible] \ *of* [illegible] \ erg breed *v. ooren, v. e. hanekam.*

[illegible] \ *gebr. spelling voor* [illegible] — [illegible] \ uithuwelijken.

[illegible] = [illegible] \

[illegible] \ *of* [illegible] *ook* [illegible] *zie bij* [illegible] \

[illegible] \ Jav. [illegible] — [illegible] \ *iets* te gelijk doen plaats hebben *met iets anders.*

[illegible] \ *ook:* medelijden, liefde hebben.

[illegible] \ *ook* schandelijk; schamel, behoeftig, onaanzienlijk?

[illegible] \ onophoudelijk kraaijen; DjaN.

[illegible] = [illegible] *ook* [illegible] \ als.

[illegible] \ Md. *v.* [illegible]

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] *ook:* bij *dit of dat* halen.

[illegible] \ [illegible] ° \ alle (*vrg.* Ml. tiap.)

[illegible] — [illegible] een tandakpartij, een danspartij.

[illegible] \ storten, laten vallen.

[illegible] \ niet hechten, niet houden *van soldeersel*; *zva.* [illegible] DjaN.

[illegible] — [illegible] \ *ook wel* zich stilhouden. — [illegible] *ook* een plaats geven aan, = [illegible] — [illegible] \ het zijn, de toestand *of* staat *van iets.*

[illegible] \ *erg.* op zitten *gelijk een vogel.*

[illegible] afslaan, terug wijzen.

[illegible] *of* [illegible] \ voorover liggen; *v. e. pot bv.* onderste boven, omgekeerd.

[illegible]

[illegible] *of* [illegible] *verk. v.* [illegible] *of* [illegible]

[illegible] ° een bosje *sirih.*

[illegible] = Jav. [illegible] (*vrg.* Jav. [illegible]) *naam v. e. lekkernij, v. klonters v. rijstmeel enz. met kokosmelk en suiker.*

[illegible] kort, *bv. v. levensduur.* — [illegible] korte lans.

[illegible] — ° [illegible] (Jav. [illegible]) een verzoek opdragen aan iemand, om het te brengen, waar het wezen moet.

[illegible] peperhuis.

[illegible] bek, snavel, *en lees* [illegible] steken.

[illegible] — [illegible] ° niet verzuimd, niet nagelaten.

[illegible] pikken m. d. snavel. — [illegible] ° elkaar met den snavel bijten *v. vechthanen.*

[illegible] *ook bv. v. e. of ander* dat men *voor zekeren prijs* laat schieten; *zie ook* [illegible]

[illegible] — [illegible] ° handgemeen worden met.

[illegible] dunne afgang, — hebben.

[illegible] — [illegible] ° = [illegible] de gedaante hebben van, er uitzien als, DjaN.

[illegible] — [illegible] de krassen, strepen *of* lijnen, *bv. in snij- beitel- of ook batikwerk.*

[illegible] lucifer.

[illegible] — [illegible] rammelen v. d. buik *v. honger, en derg. geluiden.* DjaN.

[illegible] *v. jonggehuwden,* het goed met elkaar kunnen vinden.

[illegible] *eig.* vermengd; *zva.* [illegible] 134, 6.

[illegible] *een wapen uit den fabeltijd,* netpijl?

[illegible] — [illegible] kraaijen, *v. boschhoenders?*

[illegible] gekleefd, *erg.* aan vast; *ook bv. een of ander wat men veel draagt of gebruikt, als het ware* onafscheidelijk.

[illegible] — [illegible] *iets* vast houden, niet uit de hand geven.

[illegible] \ falen.

[illegible] \ — ° [illegible] \ kennis geven *v. d. reden zijner komst.*

[illegible] \ — [illegible] \ aanmerking.

[illegible] — *of* [illegible] *ook plat voor* wat iemand zegt; [illegible] ° \ vinnig, scherp, bits.

[illegible] — [illegible] grondstof *voor iets.*

[illegible] \ gevlekt, met vlekken en strepen.

[illegible] \ onvoldaan, ontevreden.

[illegible] \ Jav. [illegible] \ — [illegible] \ *nl. in kwaden zin*; praten, onzin praten.

[illegible] = [illegible] \ [illegible] koud maken.

[illegible] \ [illegible] \ spuwen.

[illegible] \ — [illegible] ° \ een kopje met deksel voor welriekende olie.

[illegible] — [illegible] druppelen.

[illegible] — [illegible] \ — [illegible] ° water *zooals bv. in bakjes om de pooten v. e. kast* in te zetten, *ten einde de mieren te weren.*

[illegible] — [illegible] *ook een zekere hoeveelheid, bv. de twintig,* halen? raken, treffen *bv. v. e. wapen.*

[illegible] te kortschieten. — ° [illegible] \ *uitdr. voor* avond; ° [illegible] \ klein van verstand.

[illegible] \ — [illegible] \ zich *iets* voorstellen, denken.

[illegible] — [illegible] met een slag neervallen.

[illegible] \ — [illegible] gereed staan voor, *iem.* met *iets* wachten.

[illegible] \ kil, koud *v. iets vochtigs.*

[illegible] \ 2. beschaamd.

[Javanese] handgemeen worden.

[Javanese] — [Javanese] zich mengen onder. — [Javanese] vermengd met.

[Javanese] — [Javanese] met de zweep slaan.

[Javanese] zwak *bv. v. e. brug, tegenover* [Javanese]

[Javanese] — [Javanese] *erg.* vast op rekenen.

[Javanese] — [Javanese] *iets* tegengaan, *iets* verbieden. — [Javanese] *iem. iets* verbieden.

[Javanese] — [Javanese] als er niets in den weg komt.

[Javanese] — [Javanese] *iets* in gereedheid brengen. — [Javanese] zijn opwachting maken voor; *ook* gereed maken voor, zich gereed houden voor *iem. bv. om met hem te vechten.* — [Javanese] *ook iem.* doen verschijnen, brengen vóór.

[Javanese] — °[Javanese] *of* °[Javanese] echte tjabe, Capsicum Sinense?

[Javanese] — [Javanese] beschimpen, bespotten.

[Javanese] [Javanese] ° in het water springen. — [Javanese] in het water vallen.

[Javanese] — [Javanese] nota nemen *van iets.* — [Javanese] noteren.

[Javanese] *of* [Javanese] — [Javanese] ° overal knallen *v. geweerschoten.*

[Javanese] — *klanknab. v. geweervuur:* bulderen.

[Javanese] een rijstmandje.

[Javanese] — [Javanese] aan een paal vastleggen.

[Javanese] niet zwaar, schraal *van knevels.*

[Javanese] *of* [Javanese] — [Javanese] ° elkaar met den snavel pikken, *v. gĕmak's nl.* buiten in den boven snavel.

[Javanese] kopje, kommetje.

[Javanese] jonge kokosnoot.

[Javanese] *iets* doordrijven, *erg.* bij blijven.

[Javanese] — [Javanese] een kris *of iets derg.* i. d. gordel steken.

[Javanese] kaak, kin.

[illegible]

[illegible] *omzetting v. h. Jav.* [illegible]? — [illegible] scheuren, splijten.

[illegible] jonge djagoeng aan bossen?

[illegible] passement, galon.

[illegible] ontrust, bewogen.

[illegible] afgesneden.

[illegible] slank *van gestalte.*

[illegible] *ook* dienende om alarm op te slaan.

[illegible] tralie.

[illegible] opsporen? vragen naar, DjaN.

[illegible] — [illegible] ° — middelen in het werk stellen om te bekoren?

[illegible] — [illegible] ° *ook* trouwen.

[illegible] ° gaaf, waaraan niets ontbreekt; *eig.* waar niets uit *of* af is?

[illegible] *Holl.* r o o k e n. [illegible] rooken.

[illegible] elkander digt op het lijf *van strijdenden.*

[illegible] ° een paar.

[illegible] middel tot afwering.

[illegible] ter bescherming geven.

[illegible] — [illegible] vorst zijn over. — [illegible] rijk, zetel v. e. vorst; de teekens der vorstelijke waardigheid.

[illegible] brood.

[illegible] — [illegible] kleine dorre takken.

[illegible] *ook* gereed.

[illegible] *ook* besef. — [illegible] (*pass.* [illegible]) nadenken over. — [illegible] denkelijk wel niet, *of* (zij)

dacht, dat wel niet. — [Javanese] \ gevoelen. — [Javanese] gepraat. — [Javanese] \ gevoelen.

[Javanese] *ook wel* [Javanese] K. v. [Javanese] \\

[Javanese] schoon, helder?

[Javanese] van weinig waarde, algemeen, *van het een of-ander, doordat het in groote hoeveelheid voorhanden is,* DjaN.

[Javanese] de maand Rabingoelakir; offermaaltijd; [Javanese] ° — een offermaaltijd geven?

[Javanese] — [Javanese] *of* [Javanese] \ vernielen, verwoesten.

[Javanese] \ de Jav. d o d o t.

[Javanese] \ goed digt aaneengevoegd, [Javanese] ° aaneenvoegen. — [Javanese] \ digt aaneen doen sluiten..

[Javanese] elkaar digt op het lijf *van strijdenden.*

[Javanese] \ — ° [Javanese] \ schatten, kostbaarheden.

[Javanese] *zóo geschreven voor* [Javanese] *nl. met hoorbare* k.

[Javanese] \ — [Javanese] \ rooven, plunderen.

[Javanese] *nl. de* ° [Javanese] *heeft eene waarde van f* 2.

[Javanese] \ — [Javanese] ° \ een [Javanese] in den vorm van een rozet.

[Javanese] — [Javanese] liefkozen.

[Javanese] \ — [Javanese] \ *iets* op groote schaal doen.

[Javanese] \ in huis, te huis.

[Javanese] \ = [Javanese] \

[Javanese] padistroo.

[Javanese] verbrijzeld.

[Javanese] dik van loof.

[Javanese] met zijn velen aanvallen om af te maken. — [Javanese] \ met pieken gewapende krijgslieden.

[Javanese] — [Javanese] geregten.

[Javanese] — [Javanese] ° *iem.* naderen, op het lijf komen.

[Javanese] \ slank.

[Javanese] \ *ook v. e. rijk* welvarend. — [Javanese] *ook* drukte; feestelijkheid.

[Javanese] = [Javanese] \

[Javanese] \ een weinig.

[Javanese] \ opbreken, afbreken.

[Javanese] — [Javanese] ° *ook* overleg. [Javanese] ° het eens zijn. — [Javanese] te rade gaan met.

[Javanese] één stuk, stuks *v. steenen.*

[Javanese] \ een stuk goed, een lap goed. — [Javanese] stukken, brokken.

[Javanese] \ — [Javanese] ° *hetz. als* [Javanese] \\.

[Javanese] \ bewolkt, nevelachtig? [Javanese] ° = [Javanese] \

[Javanese] \ gekneusd.

[Javanese] \ — [Javanese] \ met zijn velen toeschieten om iets te verrigten, met ijver werkzaam zijn.

[Javanese] \ *betere schrijfwijze dan* [Javanese] \\

[Javanese] \ [Javanese] ° [Javanese] \ het anker ligten.

[Javanese] \ stormwind.

[Javanese] \ vrouw, getrouwde vrouw.

[Javanese] \ — [Javanese] ° doen instorten, doen invallen. — [Javanese] \ hals over kop? — [Javanese] *lees: ook fig. enz.*

[Javanese] \ *lees:* [Javanese] *ook* ontweldigen. [Javanese] val mij gezamentlijk aan!

[Javanese] \ — [Javanese] knorrig.

[Javanese] dubbel.

[Javanese] *Holl.* r a n t s o e n; [Javanese] ° \ een rantsoen geven.

[Javanese] Spaansche mat.

[illegible] ꞏ verbijsterd, versuft.

[illegible] ꞏ — [illegible] ꞏ vereeren; door luister eer aandoen; feestelijk ontvangen?

~~~~~~~~~~~~~~~

[illegible] ꞏ

[illegible] ꞏ — [illegible] ° waarheen? *Achter* SM. *lees:* N.

[illegible] gelofte.

[illegible] — [illegible] kakelen *v. hanen of kippen.*

[illegible] ꞏ *volg.* DjaN. *zva.* 't Jav. [illegible] ꞏ reden waarom? *lees:* ° [illegible] ꞏꞏ [illegible] reden, dat niet.

[illegible] ꞏ mishandeling.

[illegible] — [illegible] ° heel jong.

[illegible] — ° [illegible] ꞏ kleinmoedig; *ook* geraakt, kwalijk nemen.

[illegible] — [illegible] ° een weinig heel weinig.

[illegible] ꞏ — [illegible] ꞏ raken *of* treffen. — [illegible] ꞏ raken, treffen met.

[illegible] ꞏ — *te plaatsen na* [illegible] ꞏ

[illegible] ꞏ geel *als de* [illegible] ꞏꞏ

[illegible] ꞏ *zva.* 't Jav. [illegible] — [illegible] aanhoudend heen en weer springen, huppelen.

[illegible] ꞏ een slip, iets wat slingerend ergens bij neerhangt.

[illegible] ꞏ beroemd, vermaard.

[illegible] ꞏ *ook* punt, uiteinde *v. e. karwats.*

[illegible] *de Jav.* [illegible] ꞏ *Mal.* g a b o e s.

[illegible] ꞏ *ook* een bode zenden, met een last uitzenden.

[illegible] ꞏ *ook* dik *v. d. muren v. e. vesting.* — [illegible] — ° [illegible] ꞏ koffie zetten. — [illegible] stevig maken, versterken *bv. een vesting.*
~~~~~~~~~~~~~~~

[Javanese] \ *ook zonder* [Javanese] \ K. *v.* [Javanese] \ Md. [Javanese] \\

[Javanese] \ wind, veest; [Javanese] ° \ een wind laten. — [Javanese] *mv.*

[Javanese] — [Javanese] ° elkaar trekken.

[Javanese] \ — [Javanese] \ met de handen om het middel grijpen, vasthouden, DjaN.

[Javanese] \ verhaal.

[Javanese] \ — [Javanese] \ *zva.* 't Jav. [Javanese] \ *zie* [Javanese] \ [Javanese] \ *zie* [Javanese] \\

[Javanese] \ *ook* zacht, niet hard *v. e. geluid*; slap, SM.

[Javanese] \ een langwerpig vierkant kistje.

[Javanese] \ — [Javanese] *kanonnen, geweren enz.* laden.

[Javanese] \ — [Javanese] \ trippelende, dansende gang; *zie* [Javanese] \\

[Javanese] — [Javanese] uitsteken, vooruitsteken.

[Javanese] meegetrokken, meegesleept worden.

[Javanese] \ *Voeg bij:* [Javanese] \ verzadigen.

[Javanese] \ een eenigzins hooge ronde zwarte muts met smalle gouden strepen.

[Javanese] \ — [Javanese] ° iets maken als, in den vorm gelijk aan; *vrg.* [Javanese] \ *bij* [Javanese] \

[Javanese] \ — uitspuiten *v. water.*

[Javanese] — vergezeld van.

[Javanese] = [Javanese] \

[Javanese] \ — [Javanese] ° \ *een kleine soort van praauw.*

[Javanese] \ — [Javanese] \ rijst in een [Javanese] koken voor, een feest geven voor.

[Javanese] \ erg vuil.

[Javanese] — [Javanese] zuigen, zuigen op *of* aan.

[Javanese] \ — [Javanese] \ een bad van welriekende kruiden geven aan?

verschil, verschillen.

snibbig, bits, vinnig? *v. taal.*

=

\ onvolkomen, gebrekkig, er bij afsteken.

\ het schuim op den mond krijgen *v. kwaadheid?* —

\ op *iem.* kwaad worden.

\ — \ bedwingen, inhouden *zijn ontlasting.*

\ \ lontarblad.

\ *ook zoo.*

\ — zekerheid, een beslissend, afdoend antwoord ontvangen.

\ — \ omzigtigheid, oordeel.

\ *Mal.* links; *zie*

\ vezel, draad, ader.

\ een soort augurk.

\ *een geluid, bij het weven veroorzaakt.*

\ — *een geluid maken zooals de*

\

\ — \ in een vijzel stampen.

— inkrimpen, intrekken, zooals een schildpad zijn kop; *ook fig. v. schrik* ineenkrimpen?

— met velen aanvallen.

of = \

— ° \ een wijze van de hoofddoek te dragen.

— uitschrappen, uitkrabben, uitgraven.

\ — ° \ krabben.

de tanden knarsen.

— ° vorstelijk gewaad.

[Javanese] — ° [Javanese] snorren *v. e. weefgetouw.*

[Javanese] ? Jav. [Javanese] bevreesd.

[Javanese] — [Javanese] *ook* het geluid *of* gedreun v. e. menigte menschen *of* dieren, van veel stappen, van veel stemmen.

[Javanese] — [Javanese] ° ***het geluid v. wapenen, van geld.***

[Javanese] *Holl.* k r u i s.

[Javanese] — [Javanese] ***een obj.*** begeeren, ***enz.***

[Javanese] — [Javanese] hard loopen, rennen ***als een paard.***

[Javanese] — [Javanese] bij zwermen.

[Javanese] **kaart.**

[Javanese] — dadel.

[Javanese] — [Javanese] ° rogchelen.

[Javanese] — [Javanese] ***menschen*** in massa oproepen *of* bijeenbrengen ***tot het verrigten v. e. of andere werkzaamheid.***

[Javanese] — [Javanese] snurken ***v. velen.***

[Javanese] zich het ligchaam schudden ***zooals bv. honden, die in het water zijn geweest.***

[Javanese] Jav. [Javanese] *fig.* zich onderwerpen.

[Javanese] [Javanese] met zijn velen *erg.* op losstormen.

[Javanese] *verbastering v. h.* Jav. [Javanese] 150.

[Javanese] *of* [Javanese] ° rots.

[Javanese] sterk verlangen, reikhalzend verlangen naar.

[Javanese] — [Javanese] verminderen.

[Javanese] kooi. — [Javanese] in een kooi doen. — [Javanese] ° ***ben. v.*** twee met een hekwerk omgeven waringinboomen op de aloen-aloen.

[Javanese] — [Javanese] ***een geluid geven als bij het uitspuwen van sirihspeeksel.***

[illegible] \ *klanknab. v. h. geluid v. fijn stampen v. ijzer in een vijzel, het ruischen van zijde, het rinkelen v. armbanden;* [illegible] ° \ *v. h. geluid bij het weven.* — [illegible] \ zulk een geluid doen hooren.

[illegible] \ — *klanknab. v. h. geluid v. tellen van geld.*

[illegible] \ *verk. v.* [illegible] \

[illegible] \ stevig *v. e. brug;* onwrikbaar. — [illegible] \ stevig *enz.* maken.

[illegible] \ *ook als vocatief; zie* [illegible] \ *zooals* [illegible] *tegen vrouwen.*

[illegible] \ *zie* [illegible] \\

[illegible] \ [illegible] ° \ op dien datum, dan?

[illegible] \ *ook v. e.* die zijn geliefde verloren heeft. 2. geluid v. d. nachtvogel, Jav. [illegible] \\

[illegible] \ — [illegible] \ niet willen afstaan.

[illegible] — [illegible] = Jav. [illegible] \ mannelijke gĕmak.

[illegible] \ *scheldwoord:* je grootje! *v.* [illegible] \\

[illegible] \ Md. *v.* [illegible] 2. hierheen.

[illegible] *ook v. worstelenden.* — [illegible] ° \ laten worstelen.

[illegible] — [illegible] oppakken, bijéén pakken, *zooals van niet verkochte waren door kooplui.*

[illegible] — [illegible] rook of damp van zich geven.

[illegible] *met of zonder* [illegible] \ een weinig.

[illegible] \ [illegible] een oogenblik; *zie* [illegible] \

[illegible] \ *ook wel:* gelijk.

[illegible] \ — [illegible] \ paaijen *met mooije woorden, beloften.*

[illegible] \ = Jav. [illegible] \ verwanten, nabestaanden.

[illegible] \ — [illegible] bij herhaling ontbieden.

[illegible] *zie* [illegible] \

[illegible] \ — [illegible] \ Jav. [illegible] \ sidderen?

[Javanese script], *ook* er meê onder begrepen zijn.

[Javanese script], vuil.

[Javanese script], *v. h. hart*, kloppen.

[Javanese script], priester.

[Javanese script], glinsteren, schitteren *zooals diamanten.*

[Javanese script] — [Javanese script] elkaar met *iets* werpen.

[Javanese script], rijst gaar gestoomd in bakjes van kokos- of andere bladeren.

[Javanese script], *zie* [Javanese script],

[Javanese script], kabas van kokosbladeren gevlochten.

[Javanese script], ruw, grof, *ook fig. tegenover* [Javanese script],

[Javanese script] wild.

[Javanese script] *ook* [Javanese script]

[Javanese script] *of* [Javanese script], — [Javanese script]° [Javanese script], *voor* van aanzienlijke afkomst.

[Javanese script], *ook* het kunnen houden in den oorlog, den voorrang hebben. — [Javanese script] kracht.

[Javanese script] — [Javanese script] een geluid maken *zooals kraaijen.*

[Javanese script], — [Javanese script], toen, tijdens.

[Javanese script], *ook zva.* ligchaam.

[Javanese script], — [Javanese script]° slenteren, kuijeren.

[Javanese script], — [Javanese script], vloeijen, druipen, *bv. v. bloed.*

[Javanese script], ongeluk, ongeluk hebben, bij ongeluk *iets doen.*

[Javanese script], — [Javanese script] *zva.* [Javanese script],

[Javanese script], verdroogd klapperblad.

[Javanese script], — zich vergissen.

[Javanese script], — [Javanese script] *en* [Javanese script] in menigte *aanstroomen*; *ook* v. e. hoop *lijken, op den grond verspreid neerliggen*, DjaN.

[illegible] \ — heen en weer, heen en terug.

[illegible] \ staatsiemuts, Jav. *id.*

[illegible] — gaten, putten *bv. door pokken veroorzaakt.*

[illegible] = [illegible] \

[illegible] \ vijver.

[illegible] \ — de onderste hanekam.

[illegible] zinken, verzinken.

[illegible] overnachten.

[illegible] *het geluid v. e. nachtvogel* koeliek-koeliek.

[illegible] bliksem, weêrlicht.

[illegible] — [illegible] ° *of* [illegible] gelijk aan; ° [illegible] \ naar waarheid; *na het Passief vóór het subject:* door.

[illegible] — [illegible] \ De dorpshoofden. 2. *ook* de 5de dag v. e. pasarweek.

[illegible] \ = [illegible] \ armband.

[illegible] — [illegible] ° \ de wilde djamboe met veel kleine pitten.

[illegible] \ koffie.

[illegible] \ — [illegible] \ zadel. — [illegible] opzadelen.

[illegible] \ — [illegible] \ met kalk bestrijken.

[illegible] \ *ook* [illegible] vervloekt.

[illegible] \ — [illegible] bijten *zooals een paard.*

[illegible] \ *Holl.* kapitein.

[illegible] — [illegible] \ *iets* gooijen, met *iets* werpen.

[illegible] \ *ook* gewoonlijk.

[illegible] *Holl.* korporaal.

[illegible] \ — [illegible] \ hardloopen, rennen.

[illegible] \ — [illegible] \ omringen; ° [illegible] geheel omsingelen.

[illegible] *of* [illegible] — [illegible] *of* [illegible] — aanhoudend met het hoofd schudden.

[illegible] \ molm, een insect dat hout vermolmt.

[illegible] Jav. [illegible] ? *of* een ponjaard.

[illegible] \ = [illegible] \ bit, gebit *v. e. paard.* — [illegible] \ een gebit aandoen.

[illegible] \ = [illegible] \ *ook zva.* ontwaken. — [illegible] \ *iets* vernemen.

[illegible] \ — *nm. v. e. zeer hoogen boom in het woud.*

[illegible] \ — [illegible] tarten, uitdagen, snoeven; DjaN.

[illegible] \ — [illegible] \ zenuwachtige, trillende bewegingen hebben.

[illegible] \ — [illegible] \ al zijn mogelijke best doen tot *iets*, zich bovenmatig inspannen, meer doen dan men kan.

[illegible] \ kadjangmat, aaneengeregen drooge bladen van de gĕbang of andere palmsoorten, *om iets in te pakken, tot bekleeding v. d. wanden v. bamboezen huizen, enz.* [illegible] \ hoofdkussen.

[illegible] \ — [illegible] \ *ook zva.* 't Jav. [illegible]

[illegible] het geschreeuw v. e. vechthaan, die het verloren heeft.

[illegible] \ [illegible] ° jongste dag.

[illegible] \ boreh, een geel met atal bereid smeersel, blanketsel uit kruiden en bloemen gemaakt.

[illegible] — *Holl.* kommandant.

[illegible] \ — kĕmirinoot; *de kemiribloesem is wit.* — [illegible] ° *eene kleur van paarden*, rood schimmel.

[illegible] — [illegible] ° de (nacht)wacht houden bij. — [illegible] wachten posteren.

[illegible] \ vrijpostig.

[illegible] \ *Holl.* compagnie.

[illegible] verborgen.

[illegible] schaduwrijk.

[illegible] = [illegible] — [illegible], een kring vormen om, omvatten, omarmen.

[illegible], het vereenigd zijn; [illegible] °, vereenigd zijn. — [illegible] [illegible] zich verzamelen, vereenigen.

[illegible], — [illegible] ° gepaard met.

[illegible] — [illegible] aanhoudend op *iets* zuigen.

[illegible], een soort kleine djĕroek, die men gewoon is met den nagel v. d. duim af te schillen.

[illegible] — [illegible] *iem.* met velen aanvallen.

[illegible], — [illegible], drijven.

[illegible], — ° [illegible], *een zinspeling op de* [illegible], — [illegible], bloeijen, [illegible], éėne bloem hebben.

[illegible] verrast worden, schrikken, vreemd opzien.

[illegible], — [illegible] = [illegible], — [illegible] meêgeven aan. — [illegible] *of* [illegible], *iets* meegeven aan. — [illegible] [illegible] kwaad meebrengen, ten gevolge hebben.

[illegible], — [illegible] *ook de handen* heen en weer zwaaijen.

[illegible] het trouwen. — [illegible] zamen trouwen.

[illegible], *nm. v. e. soort slang.*

[illegible], tijd hebben tot *iets.*

[illegible] metalen draad, ijzerdraad.

[illegible] — [illegible] bespoedigen.

[illegible], beducht voor gevaar, ongerust.

[illegible], [illegible] °, de Almagtige. — [illegible] de magt, het gezag voeren over. — [illegible], heerschappij over.

[illegible] *zie* [illegible],

[illegible] , onderdaan.

[illegible] *of* [illegible] ,

[illegible] , = [illegible] , *ook* kunnen.

[illegible] , vergeving, vergiffenis; *als uitroep:* vergeef het!

[illegible] , — [illegible] wapperen.

[illegible] , een kleine langgar.

[illegible] *of* [illegible] *betere spelling dan* [illegible] — [illegible] ° zonder.

[illegible] — ° [illegible] , kistje *of* kastje *voor kruiderijen* met verschillende laadjes boven elkander; ° [illegible] , *id.* in den vorm v. e. moskee.

[illegible] — *kerk.* het geluid dat men maakt om een paard dat bang of wild is, wat te bedaren, *ook* tegen schuwe kippen.

[illegible] mak *v. e. duif.*

[illegible] , leeg.

[illegible] *of* [illegible] ,

[illegible] *of* [illegible] ,

[illegible]

[illegible] — [illegible] ° [illegible] , ten strijde trekken. ° [illegible] , naar zijn bed trekken. — [illegible] optrekken tegen.

[illegible] , 1. Jav. *of in den zin van* bepaalde dag.

[illegible] , 2. — [illegible] , *een object* achterlaten voor.

[illegible] — [illegible] ° *ook* in orde maken.

[illegible] , *ook wel voor* pers. vnw. 2e pers.

[illegible] , pligtshalve *of* om den wil van een ander *iets* doen, *wat hem opgelegd of gelast is.*

[illegible] — [illegible] gelasten; *na een werkwoord v. bevelen dikwijls te vertalen door:* om.

[illegible] — [illegible] ° [illegible] *ook beleefd voor:* ik kan het niet; *ook wel* [illegible] bij permissie vragen om afscheid te nemen: [illegible] 6, 6.

[illegible] — [illegible] *mv. iets* verdeelen onder een menigte.

[illegible] — [illegible] *ook* tot stand brengen; *iets* scheppen *of* maken; *iem. of iets* maken tot. — [illegible] toestand, *als gevolg.*

[illegible] — [illegible] eensklaps, op een oogenblik.

[illegible] *de Jav.* [illegible] een stijve pap of brij, die gesneden kan worden.

[illegible] — [illegible] gebeden uitspreken voor.

[illegible] een smakelijke zoetachtige trosvrucht.

[illegible] nu, tot nu toe.

[illegible] — [illegible] spoed maken. — [illegible] bespoedigen.

[illegible] de onderlagen, daar de planken op rusten.

[illegible] — [illegible] ° met den top v. d. vinger aanraken.

[illegible] = [illegible] vooraf, eerst; *ook Excessief:* te... — [illegible] het eerst.

[illegible] *Holl.* E d e l e H e e r.

[illegible] — [illegible] vorstelijk apanage, door den vorst geschonken landerijen?

[illegible] — [illegible] ° *een kind of zieke* het eten in den mond steken.

[illegible] regentstitel.

[illegible] *ook fig. v. e. mooije prinses* het licht *v. d.* [illegible]

[illegible] *verk. v.* [illegible] ° [illegible] op hetzelfde oogenblik.

[illegible] — [illegible] ongeveer; naar gissing.

[illegible] \ [illegible]° de draden van het weefgetouw digter bij elkaar brengen met de [illegible] \ DjaN.

[illegible] *ook* laat! *bv.* laat *ons*! laat maar blijven; *lees:* [illegible] [illegible] \ [illegible]° [illegible] \ niets is er nagelaten *of* verzuimd.

[illegible] \ — [illegible] bovennatuurlijke magt.

[illegible] \ [illegible]° *naam v. d. inlander als kind*; kindernaam.

[illegible] *ook* [illegible] \

[illegible] *ook* van zelf. — [illegible] *ook voor den Superlatief.* — [illegible] ieder afzonderlijk.

[illegible] \ meerderjarig.

[illegible] stok; *zie* [illegible] \

[illegible] *ook* tot *een zekere maat* toe.

[illegible] = [illegible] \

[illegible] \

[illegible] — [illegible] \ veel te klein *of* laag *van water.*

[illegible] = [illegible]

[illegible] \ — [illegible] \ zien, waarnemen, bemerken, weten. — [illegible] \ bemerkt, gezien. — — [illegible] \ N. [illegible] K. — [illegible] beter kunnen, bekwamer zijn.

[illegible] \ de Allerhoogste.

[illegible] \ zonder.

[illegible] \ *scheldnaam:* smeerlap.

[illegible] — [illegible] zich vertoonen.

[illegible] \ — [illegible] \ de tijd noodig voor één kooksel rijst.

[Javanese] — [Javanese] *ook* in brand staan.

[Javanese] — [Javanese] weefgetouw, weefsel.

[Javanese] groote dorre takken, sprokkelhout? DjaN.

[Javanese] — [Javanese] met den punt in den grond zetten.

[Javanese] — [Javanese] iets erg. in vast zetten.

[Javanese] — [Javanese] *iem.* dreigen.

[Javanese] (*Mal.* tĕngah ari) middag; (*'s morgens gebruikt*) te laat.

[Javanese] — [Javanese] ééne schrede.

[Javanese] — [Javanese] aan het werk tijgen.

[Javanese] — [Javanese] ° [Javanese] ° [Javanese] een bepaald aanzoek doen om de hand van een meisje. — [Javanese] vaststelling, verzekering.

[Javanese] — [Javanese] leiden.

[Javanese] — [Javanese] ° *lees:* aanvoerder. [Javanese] ° overwonnen. [Javanese] op elkaar gestapeld.

[Javanese] — [Javanese] bewijs.

[Javanese] 1. — [Javanese] in een draagstoel plaatsen. 2. hoorn.

[Javanese] — [Javanese] nabootsen, navolgen.

[Javanese] verdieping.

[Javanese] *of* [Javanese] zich buigen, neerbuigen ter aarde. — [Javanese] *hetz.*

[Javanese] [Javanese] ° tandakken, dansen.

[Javanese] *ook* tegenpartij; [Javanese] *ook* als tegenpartij tegenover een ander staan of met een ander kampen. — [Javanese] zich meten met. [Javanese] ° opgewassen *tegen iem.* [Javanese] tweegevecht.

[Javanese] — [Javanese] zich onledig houden met planten? 81, 9.

[Javanese] — [Javanese] *iem.* vragen, 121, 8.

[Javanese] ronde doos *of* mand, etensmand met oversluitend deksel,

van bamboe, doorgaans met een voetstuk. — [illegible] bij t ĕ n o n g ' s.

[illegible] — [illegible] = [illegible]

[illegible] inzet; [illegible] op het spel gezet. — [illegible] pariëren op *of* tegen. — [illegible] spelen, inzetten, ([illegible] tegen).

[illegible] — [illegible] *beleefd voor* [illegible] *of* [illegible]

[illegible] *lees:* [illegible] — [illegible] zin hebben in.

[illegible] — [illegible] neerdalen op *of* tot. — [illegible] *ook* afstammeling.

[illegible] *nm. v. e. corps soldaten met pieken.*

[illegible] tot gevolg hebben? 182, 2. — [illegible] *iem.* meê doen gaan met *een ander.* — [illegible] *een object* toevertrouwen *aan.*

[illegible] = [illegible]

[illegible] helder *v. e. glans.*

[illegible] — [illegible] in angst zijn, zoodat iemand het hart in een krimpt of klopt.

[illegible] te ver komen.

[illegible] *ook* volgen *bv. iems. raad.* — [illegible] *voeg bij: en* [illegible] *ook* volgens; *of* [illegible] *ook* inwilligen, *bv. een verzoek.*

[illegible] = [illegible]

[illegible] — [illegible] zwaar hijgen.

[illegible] — [illegible] overal door *of* langs gaan, *bv. gebaande of ongebaande wegen.*

[illegible] *ook* tot.... toe.

[Jav.] \ [Jav.] ° \ met een hum! of kuch roepen, *enz.* 't Jav. [Jav.] \

[Jav.] \ — [Jav.] \ *Voeg bij:* tevreden zijn met *of* over; *ook iets* opvatten, beschouwen als.

[Jav.] — [Jav.] *ook* met geweld door een menigte heen loopen; *een hoogen eisch* maar aangrijpen.

[Jav.] \ *lees: of* [Jav.] \

[Jav.] \ *zie* [Jav.] \\

[Jav.] *of* [Jav.] \ *een fijne zeevisch, waarvan de kuit wordt ingezouten en zeer gezocht is*, de troeboek, een soort elft.

[Jav.] gescheurd, scheuren. (*intr.*) — [Jav.] scheuren. (*tr.*)

[Jav.] 1. *Holl.* d o n d e r b u s. 2. uitgezakt; ° [Jav.] \ zijn (of hun) endeldarm is uitgezakt.

[Jav.] \ de tal-boom.

[Jav.] \ — [Jav.] *of* [Jav.] \ het ernstig meenen met; *zie* [Jav.] \\

[Jav.] \ — [Jav.] \ opheldering *of* inlichting vragen omtrent.

[Jav.] — [Jav.] ° \ kruipen, kruipende gaan.

[Jav.] \ toebereide opiumballetjes, *Jav.* [Jav.] \\

[Jav.] \ — [Jav.] \ *eig.* bloed meten, *voor* zich in dapperheid meten met; [Jav.] \ *ook zva.* [Jav.] \\

[Jav.] verbaasd, verschrikt *opzien, opstaan enz.*

[Jav.] — [Jav.] *ook* vrees.

[Jav.] — [Jav.] \ tot... toe... — [Jav.] aan *een verzoek* voldoen. — [Jav.] \ te voorschijn brengen, vertoonen *bv. proeven v. wondermagt.*

[Jav.] \ voorbeschikking, wil. — [Jav.] \ voorbeschikken.

[Jav.] *grondw. v.* [Jav.] vrees; *zie* [Jav.] \

[Jav.] stap, besluit, onderneming.

[Javanese] — [Javanese] laten taxeren.

[Javanese] — [Javanese] *bv.* op *ijzer* slaan; *in het algemeen* slaan.

[Javanese] ° [Javanese] een uitlegger *v. droomen en derg.*

[Javanese] verminkt, afgesneden, *v. e. haan wiens staart* afgesneden *is.*

[Javanese] — [Javanese] Jav.? [Javanese] fraai geciseleerd. — [Javanese] beitelen, ciseleren.

[Javanese] [Javanese] pas op! — [Javanese] Jav.? *naar* [Javanese] nauwkeurig onderzoeken.

[Javanese] *en* [Javanese] naar den regel, in orde. — [Javanese] in orde schikken, plaatsen.

[Javanese] 1. alarmsein, alarmblok. 2. — [Javanese] geleidelijk voorzigtig voortgaan, DjaN. *eig.* langs een (steilen) rand gaan?

[Javanese] — [Javanese] *iem.* vermanen, waarschuwen. — [Javanese] *ook wel alleen* verhaal.

[Javanese] mak.

[Javanese] [Javanese] in stukken houwen.

[Javanese] — [Javanese] ° den geheelen nacht.

[Javanese] — [Javanese] druppelen. — [Javanese] druppelen op.

[Javanese] *ben. v. e. geroosterde meelkost.*

[Javanese] *of* [Javanese] — [Javanese] met de hand op *iets* slaan.

[Javanese] — [Javanese] de tafel dekken.

[Javanese] = [Javanese] heelemaal verdwenen.

[Javanese] *v. goudgehalte* van zuiver allooi. — [Javanese] aan het hoofd staan van. — [Javanese] als oudste beschouwen.

[Javanese] — [Javanese] ° omzien. — [Javanese] omzien naar. — [Javanese] ° het naar achter omzien. — [Javanese] *mv.*

[illegible] — [illegible] *met* een touw vastbinden; v. e. touw voorzien.

[illegible] — [illegible] ° het hoofd wasschen.

[illegible] tĕgal, hooge grond.

[illegible] [illegible] de terugtogt aannemen.

[illegible] te veel.

[illegible] [illegible] ° met een opschrift.

[illegible] *een aromatisch kruid, met donkere bladeren.*

[illegible] *of* [illegible] — [illegible] drie zetten op *of* tegen.

[illegible] — 2. [illegible] een gedeelte afknijpen *van een hoop gekookte rijst.*

[illegible] *zie* [illegible] — [illegible] ° zich onderwerpen. — [illegible] in onderwerping gekomen. — [illegible] teeken van onderwerping.

[illegible] een meer.

[illegible] bewaren.

[illegible] — [illegible] het oor spitsen om te luisteren.

[illegible] — [illegible] *iem.* helpen. — [illegible] hulp.

[illegible] — [illegible] een asceet.

[illegible] — [illegible] ° te bedriegen.

[illegible] — [illegible] *iem.* een slag op den mond of wang geven.

[illegible] — [illegible] juist ter plaatse van.

[illegible] Jav. [illegible] rijst gekookt in een, vierkant bakje van kokos- *of* andere blaren.

[illegible] — [illegible] slaan *bv. zich op de borst.*

[illegible] — [illegible] ten eenenmale op- *of* afgemaakt.

[illegible] — [illegible] van een galon *of* smal randje voorzien.

[illegible] — de Jav. [illegible], *een lekkernij van gegiste rijst, enz.*

[illegible] — [illegible] ° [illegible], niets overslaan?

[illegible], — [illegible] *of* [illegible], zich te slapen leggen, liggen te rusten.

[illegible], glans.

[illegible] het water van de gekookte rijst, stijfsel.

[illegible] — [illegible] ° doen zitten.

[illegible], — [illegible] ° *of* [illegible], juist, toevallig.

[illegible], — [illegible], 60, 1 v. o. nu; zoo dan?

[illegible], — [illegible], hardheid *v. d. huid.*

[illegible], zamenkomst *v. bruid en bruidegom* (*ook* [illegible] °); *ook zva.* [illegible]? 50, 8. — [illegible], ondervinden. — [illegible], bevonden worden. — [illegible], *ook* ondervinding.

[illegible], een wacht van pradjoerit's?

[illegible], [illegible] °, *iets* vooruitbestellen.

[illegible], — [illegible], aanvallen; *van water* slaan tegen *de rotsen.*

[illegible], — [illegible], *slechte schrijfwijze voor* [illegible],

[illegible], — [illegible] — Jav. [illegible], de hand onder de kin houden, *v. iem. die in gepeins verzonken is.* [illegible], *ook een aanval* weêrstaan.

[illegible], — [illegible] °, opgehoopt, opgestapeld.

[illegible], — [illegible], aan een touw vastbinden.

[illegible], verdelgd.

[illegible] — [illegible], met kracht treffen, slaan tegen. — [illegible], met kracht treffen, *een obj.* met *iets* gooijen; met een vaart raken.

[illegible] — [illegible] afwijzen, afkeuren, weigeren. [illegible] ° ˎ *ongeveer zva.* [illegible] (*zie* bl. 173, 4 en 8 v.o.).

[illegible] ˎ — [illegible] ˎ *caus.*; *bv.* op *een paard* plaatsen.

[illegible] — [illegible] met de bladen van de rĕmpĕlas glad schuren.

[illegible] ˎ — [illegible] ˎ een oorveeg geven.

[illegible] ˎ — ° [illegible] ˎ op elkaar gestapeld. — [illegible] ˎ ° [illegible] *zva.* [illegible] ˎ tegenspreken, *of* [illegible] ˎ in de rede vallen? — [illegible] ˎ *iets ergens* op leggen.

[illegible] ˎ [illegible] gasten ontvangen (DjaN). — [illegible] bezoek krijgen van gasten.

[illegible] ˎ 1. *ook fig.* middel tegen *het een of ander.* 2. = [illegible] ˎ [illegible] ° ˎ afdammen.

[illegible] ˎ — [illegible] *eer zva.* 't Jav. [illegible] ˎ aan de neerhangende hand dragen? DjaN.

[illegible] ˎ *ook* doen, of men *iets* niet begrijpt.

[illegible] ˎ (*Holl* t a m b o e r) trom, trommel. [illegible] ° ˎ (nadat de tamboer geslagen heeft *of* de trom zich heeft laten hooren) na de reveille.

[illegible] — [illegible] ˎ steken met *iets als* een piek; pieken met. — [illegible] eene lansworp ver.

[illegible] ˎ — [illegible] op een hoop liggen? (101, 12 v.o.)

[illegible] — [illegible] stoppen, lappen.

[illegible] *zva.* [illegible]

[illegible] — [illegible] last, opdragt.

[illegible] muur. — [illegible] als een muur *zoo hoog.*

[illegible] ˎ 2. — [illegible] ˎ *eig.* met een veerschuit oversteken; *ook* met een schip *bv. de straat Madoera* oversteken; *ook* geld geven voor de overtogt? 120, 7 v.o. — [illegible] ˎ *iem.* overzetten.

[illegible] \ — [illegible] \ aanvliegen op *als een vechthaan, of bv. zooals wespen of bijen.*

[illegible] \ — [illegible] ° \ *vrg.* meê overeenstemmen; *vrg.* meê in harmonie. — [illegible] \ *een obj.* wegen, vergelijken. — [illegible] *ook* evenwigt, vergelding.

[illegible] \ — [illegible] \ *een vrouw of kind* liefkozen.

[illegible] \ — [illegible] een aanmaning of sterken trek krijgen.

[illegible] \ — [illegible] KI. in de hand hebben.

[illegible] \ — [illegible] \ de wacht houden bij; waken tegen.

[illegible] — [illegible] \ vasthouden.

[illegible] ° \ een voorwendsel gebruiken, DjaN.; *vrg.* [illegible] \

[illegible] \ — [illegible] \ een paard in den ren zetten? 153, 12 v.o.

[illegible] 2. *ook wel geschreven* [illegible] \ [illegible] ° \ een uitlegger.

[illegible] doorgehakt, doorgesneden.

[illegible] — [illegible] \ hanen laten vechten zonder sporen.

[illegible] \ doorgebroken, afgesneden. — [illegible] afsnijden *bv. den hals.*

[illegible] \ — [illegible] \ *zva.* [illegible] \ [illegible] \ het geheele leven lang, altijd. — [illegible] *ook iets* op zijn hoofd krijgen; getroffen worden *bv. door leed.* — [illegible] \ *ook bv. kogels* in menigte doen neerkomen op.

[illegible] \ *ook ben. v. e. boozen geest* I, 197, 2 v.o.

[illegible] \ *of* [illegible] — [illegible] *of* [illegible] knijpen met de duim en de voorste vinger.

[illegible] — [illegible] dijkje v. e. rijstveld.

[illegible] — [illegible] ° \ zijn compliment afsteken.

[illegible] K. *v.* [illegible] \\

[illegible] berouw. [illegible] ° zich bekeeren.

[illegible] Jav. [illegible]? met de beenen *of* pooten *erg.* in zakken.

[illegible] — [illegible] gissen, raden, voorspellen, voorzeggen? — [illegible] elkander te raden geven. — [illegible] een raadsel. — [illegible] voorspelling, *enz.*

[illegible] \ — [illegible] *mv.* slaan op het rijstblok; tegen *iem.* slaan op het rijstblok.

[illegible] *klanknab. van een* zwaren val.

[illegible] \ 1. [illegible] alles op *of* afkoopen. 2. *zva.* [illegible] \ *iems.* deel *of* lot.

[illegible] \ — [illegible] \ *ook* hard naloopen.

[illegible] \ — [illegible] \ bij elkander voegen. — [illegible] te gelijk, te zamen?

[illegible] \ kom van aardewerk.

[illegible] \ *ook* middel van het ligchaam.

[illegible] \ het is er ver van af; op verre na, nog lang niet.

[illegible] \ [illegible] \ bl. 50 8 v.o. *volg.* DjaN. *zva.* [illegible] \ [illegible] waken, wakker blijven.

[illegible] \ — [illegible] ° *ook* oorlogsteeken.

[illegible] \ uitwerking, invloed *bv. v. e. geneesmiddel.*

[illegible] \ *ook* gedrag.

[illegible] \ — [illegible] ° \ stappen, marcheren, gaan.

[illegible] — [illegible] afweren.

[illegible] *ook wel geschreven* [illegible] — [illegible] geheel verdiept in *iets;* geheel door *iets* bezig gehouden worden. — [illegible] *of* [illegible] onderwerping.

[illegible] \ — [illegible] toeslaande deur.

[illegible] \ bil.

[illegible] \ [illegible] ° \ tandakken.

[illegible] \ — [illegible] uitdagend, uitdagen. — [illegible] \ uitdaging.

[illegible] — [illegible] *een obj.* opligten.

[illegible] — [illegible] op zich nemen, aannemen.

[illegible] — weigeren, *bv. iets te doen of af te geven.* — [illegible] *iem. iets* weigeren.

[illegible] 1. — [illegible] hanengevechten laten houden. — [illegible] *caus.* laten spelen, dansen *enz.* voor. 2. [illegible] opkoopen, opdoen, DjaN.

[illegible] het opkomen der maan; ° [illegible] als de maan weêr opkomt, de volgende maan. — [illegible] een datum bepalen voor?

[illegible] *iets* van dezelfde soort als; [illegible] van dezelfde vader en moeder. — [illegible] ° aan één gesloten, met de beenen of voeten; *ook* [illegible]

[illegible] *nm. v. e. wilden boom met eetbare vruchten.*

[illegible]

[illegible] — [illegible] *erg.* een sjaïr (verhaaltje in dicht?) bij zingen; vóórzingen.

[illegible] — [illegible] een schuld terug betalen.

[illegible] — [illegible] met de hand opscheppen.

[illegible] — [illegible] de ondersnavel van zijn tegenpartij van ter zijde pakken *v. gĕmak's.*

[illegible] *beter* [illegible] *zie* [illegible]

[illegible] 2. — [illegible] met de saèng (een soort piek) steken.

[illegible] Jav. wateren; *zie* [illegible]

[illegible] *ook* (*eig.* [illegible]) tournooi; [illegible] ° als bij een tournooi.

[illegible] ꧈ *ook v. lamplicht.*

[illegible] haarlokjes aan de slapen.

[illegible] ꧈ *verb. v. Holl.* Ingenieur.

[illegible] ꧈ schitteren.

[illegible] ꧈ *omzetting van* [illegible]? alle.

[illegible] ꧈ vooruitkomen. — [illegible] ꧈ doen rennen, — vooruitkomen.

[illegible] ꧈ *verk. v.* [illegible] ꧈ *verb. v. Holl.* opziener.

[illegible] *een soort ponjaard.*

[illegible] hoer. — [illegible] ꧈ de hoer spelen.

[illegible] ꧈ passen bij, overeenkomen met.

[illegible] ꧈ — ° [illegible] ꧈ een [illegible] met een spiraalvormige insnijding *of* draad *bv. van goud.*

[illegible] — [illegible] ꧈ *iem.* norsch toespreken, hevig beknorren.

[illegible] *nm. v. e. soort mangga.*

[illegible] ꧈ sénapati, legerhoofd.

[illegible] ꧈ — [illegible] ° *zva.* Jav. [illegible] ꧈ gestoord worden.

[illegible] ꧈ — [illegible] ꧈ het een of ander zoeken om tegen te leunen, om op te steunen?

[illegible] — [illegible] een strik slaan om.

[illegible] ꧈ — [illegible] ꧈ rukken, trekken.

[illegible] ꧈ — [illegible] ꧈ dragen, te dragen hebben, *ook fig. v. leed, ziekte en derg.*

[illegible] ꧈ — [illegible] ꧈ *ook* zich bevinden ter zijde van. [illegible] ꧈ — [illegible] ꧈ naast zich hebben, houden.

[illegible] ꧈ — [illegible] ꧈ *een zieke of bewustelooze* ondersteunen.

[illegible] ꧈ wapen.

[illegible] *ook wel* [illegible] = [illegible]

[illegible] ꧈ kamer.

[illegible] een tandoe met klamboe.

[illegible] — *lees:* [illegible]

[illegible] — *ook* [illegible] *iets* betalen. — [illegible] afbetaling, middel om af te betalen.

[illegible] — [illegible] een boodschap zenden aan. — [illegible] een boodschap, een bode zenden *aan iem.* — [illegible] last.

[illegible] 2. erg; ° [illegible] erg jong. — 3. *ook* middel, vereischte, Jav. [illegible]

[illegible] een rasterwerk in zee geplaatst om visschen af te sluiten en te vangen. — [illegible] daarmeê visschen.

[illegible] *een ambt* afstaan en overdragen *op een ander.* — [illegible] *ook* iets overgeven *aan iem.*

[illegible] *ook een batiksel in dien vorm?* 191, 3.

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] rustig, kalm.

[illegible] grief, gegriefd; een grief hebben tegen?

[illegible] *of* [illegible] — [illegible] trippelend dansen. — [illegible] trippelend doen dansen.

[illegible] — [illegible] juichen.

[illegible] — [illegible] duwen, stooten.

[illegible] *gew.* [illegible] — [illegible] terugtrekken, terugdeinzen.

[illegible] — [illegible] luid beknorren. — [illegible] knorrig, knorren.

[illegible] — [illegible] voor *iets* een middel aanwenden.

[illegible] *of* [illegible] — [illegible] wijken, teruggaan.

[illegible] — [illegible] ° [illegible] door een zacht windje aangewaaid worden.

[illegible] — [illegible] in fijne stukjes snijden.

[Javanese] \ *zie* [Javanese] \\

[Javanese] \ — [Javanese] ° middel om in slaap te maken.

[Javanese] — [Javanese] \ (*volg.* DjaN. *zva.* [Javanese] \ ?) met de lepel omroeren, fijn maken, kneden?

[Javanese] (*ook zonder* [Javanese]) zonsondergang.

[Javanese] \ *Holl.* trompet.

[Javanese] \ *van de zon* weêr door de wolken komen; helder zonnig worden *van het weder.*

[Javanese] *Holl.* sergeant.

[Javanese] \ wet, instellingen *bv. v. Mohammed.*

[Javanese] \ — [Javanese] \ het voorportaal v. e. langgar?

[Javanese] = [Javanese] \

[Javanese] — [Javanese] snikkende.

[Javanese] \ — [Javanese] *ook* beetpakken, grijpen.

[Javanese] \ vlug, handig.

[Javanese] \ — [Javanese] = [Javanese] \ *zie* [Javanese] \\

[Javanese] \ wat men te mijden heeft.

[Javanese] \ — [Javanese] .... [Javanese] \ liever (dit)... dan (dat); *na woorden v. overleggen, raadplegen, ook* met; *ook eenvoudig* en; *zie verder op* [Javanese] \\

[Javanese] \ *ook* [Javanese] ° \ strand.

[Javanese] \ alleen; enkel, slechts; [Javanese] \ ieder afzonderlijk.

[Javanese] \ — [Javanese] \ pijler, pilaar.

[Javanese] \ *zie* [Javanese] \

[Javanese] \ [Javanese] een berispelijke daad, een vergrijp.

[Javanese] \ — [Javanese] \ genoegen, pleizier hebben (*ook* [Javanese]). [Javanese] \ *iem.* vriendelijk verzoeken *iets te willen doen.*

[Javanese script] — [Javanese script]? wat men op het hoofd neemt *of* draagt.

[Javanese script] \ peper.

[Javanese script] stevig, krachtig.

[Javanese script] *ook nm. v. d. vrucht.*

[Javanese script] \ *Holl.* schuitje.

[Javanese script] *als uitroep:* zeer gelukkig! des te beter!

[Javanese script] \ *ook wel* [Javanese script] \

[Javanese script] \ — [Javanese script] \ kerven.

[Javanese script] — [Javanese script] \ *erg.* schrijlings op gaan zitten.

[Javanese script] *ook* [Javanese script] — [Javanese script] met alle oorlogstuig. — [Javanese script] gewapend.

[Javanese script] \ *verb. v.* Gezaghebber.

[Javanese script] \ volgeling *van een tapa.*

[Javanese script] \ Kl. *v.* [Javanese script] \ *zie* [Javanese script] \\

[Javanese script] \ — [Javanese script] \ niet ongenegen zijn tot, niet versmaden.

[Javanese script] \ — [Javanese script] ° \ speetje vleesch *of* iets anders aan een spit gebraden, *enz.* Jav. [Javanese script] \\

[Javanese script] \ *ook* alleen.

[Javanese script] \ Zaturdag.

[Javanese script] \ — [Javanese script] gelijk afsnijden *bv. v. d. hanekam.*

[Javanese script] *verb. v.* Constabel: artillerist.

[Javanese script] \ *ook zva.* vooral *of* bepaald; [Javanese script] ° dat kind bepaald. [Javanese script] op datzelfde oogenblik.

[Javanese script] \ *herh.* heelemaal, alles in eens; eens voor goed, afdoende.

[Javanese script] verdieping, dubbel. — [Javanese script] ° \ een kist met verdiepingen.

[Javanese script] \ — [Javanese script] \ reiken tot aan de wolken.

[Javanese script] = [Javanese script] \\

[illegible] — [illegible] scheuren.

[illegible] — [illegible] = [illegible]? *bv. een pagĕr* doorbreken.

[illegible] \ *een mengsel als* spinsbek, *of iets derg.*

[illegible] \ [illegible] *of* ° [illegible] \ één van beide. — [illegible] \ *iem.* kwaad doen.

[illegible] \ — [illegible] met een licht, een fakkel *of iets derg.* bijlichten.

[illegible] \ [illegible] ° \ met kruiselings onder het lijf geslagen beenen (de ordentelijke wijze van) zitten.

[illegible] — *iets* verwisselen voor *iets anders;* [illegible] *of* [illegible] van kleederen verwisselen. — [illegible] wisselkleêren, rechange.

[illegible] \ *ben. v. e. bijzonder zamenstel v. e. Jav. orchest.*

[illegible] *of* [illegible] waggelend gaan.

[illegible] \ steunbalken *v. e. brug? Volg.* DjaN. *zva. 't Jav.* [illegible] \\

[illegible] \ Zalacca edulis Bl. een lage palmsoort met een sterkriekende aangenaam zure vrucht.

[illegible] \ — vóor den tijd (*met het oog op iets dat daardoor verhinderd wordt*) overvallen, ingehaald; — [illegible] ° [illegible] \ door de vijanden ingehaald.

[illegible] \ zilver, zilveren.

[illegible] \ figuurlijk gezegde.

[illegible] valsch, oneerlijk.

[illegible] = [illegible] — [illegible] \ met een lont aansteken.

[illegible] \ *nm. v. e. staatsiepiek.*

[illegible] eng, naauw.

[illegible] — [illegible] *erg.* tusschen in, tusschen doordringen.

[illegible] \ ongemerkt, — *iets doen.*

[Javanese script] , *ook* heil, welzijn.

[Javanese script] , *hets. als* [Javanese script] *?* — [Javanese script] , over den grond verspreid liggen.

[Javanese script] , — [Javanese script] , uit elkaar stuiven, verstrooid raken, zich overal verspreiden.

[Javanese script] , *voeg bij:* op die terbang's slaan, *zie* [Javanese script] , 2.

[Javanese script] , 1. geld aan priesters gegeven om te bidden voor een doode.

[Javanese script] , — [Javanese script] , zich overal heen verspreiden.

[Javanese script] — [Javanese script] door elkaar woelen *v. e. menigte strijdenden.*

[Javanese script] , — [Javanese script] , eenig werk verrigten tusschen een ander werk in.

[Javanese script] , fluit.

[Javanese script] , *of* [Javanese script] , het water, waarmeê ijzer *of* staal gehard *of* een wapen vergiftigd wordt. — [Javanese script] , [Javanese script] , *ijzer, staal enz.* harden; *een wapen* vergiftigen; *goud* bruineren.

[Javanese script] , — [Javanese script] , *erg.* aangaan. — [Javanese script] , aangaan bij.

[Javanese script] — [Javanese script] , met wat er bij behoort.

[Javanese script] — [Javanese script] , de lijn overschrijden. — [Javanese script] , ventre à terre, *loopen, rijden, enz.*

[Javanese script] , een gedeelte, sommige, anderen; *eig.* de helft, *zie* [Javanese script] *bij* [Javanese script]

[Javanese script] , zegenende invloed.

[Javanese script] , *deftig? pers. voornw. 2e pers.* (Tanda Angrèq tegen zijn panakawan's).

[Javanese script] , — [Javanese script] de oogen angstig om zich heen slaan.

[Javanese script] , — [Javanese script] , slapen, vast slapen, *zie* [Javanese script]

[Javanese script] , *ook* aangenaam *v. smaak, ook* [Javanese script] ,

[Javanese script] , — [Javanese script] opslurpen *bv. v. opium.*

[illegible] *ook* juist op tijd; op zekeren tijd. — [illegible] de juiste maat, hoeveelheid.

[illegible] — [illegible] wat voor een gast gereed gezet wordt.

[illegible] *ook* nog meer?

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] — [illegible] *ongev. hetz. als* [illegible] *v.* [illegible]

[illegible] *v.* [illegible] — [illegible] het geheele leven van; zoolang als... leeft.

[illegible] — [illegible] — [illegible] ° de maan, die taant.

[illegible] — [illegible] *iem.* die op gelijke lijn met *een ander staat;* een mede-mensch.

[illegible] — verborgen, in het geheim; [illegible] ° duidelijk zien; *iem.* duidelijk zijn. — [illegible] zich schuil houden.

[illegible] — [illegible] ° doen naderen.

[illegible] altijd, het geheele leven lang.

[illegible] merg.

[illegible] — [illegible] bewaren.

[illegible] *of* [illegible] °, een sampèr aanhebben.

[illegible] — [illegible] iets gooijen naar; met iets slingeren naar.

[illegible] *nm. v. d. Jav.* [illegible] *een riviervisch.*

[illegible] — [illegible] toestoppen, toeknijpen.

[illegible] — [illegible] brok, fragment.

[illegible] — [illegible] gaan over *of* langs.

[illegible] — [illegible] op zijde wijken.

[illegible] *of* [illegible] afspraak, een overeengekomen tijd, afspreken.

[illegible] *ook* wenk, bedoeling, zinspeling.

[illegible] K.I. *v.* [illegible]?

[illegible] — [illegible] stelpen met.

[illegible] ˎ — [illegible] ˎ aanvliegen op.

[illegible] ˎ — [illegible] ˎ sprenkelen, bestrooijen. — [illegible] ˎ strooijen met.

[illegible] ˎ — [illegible] ˎ spuiten.

[illegible] — [illegible] = [illegible] om hulp roepen. — [illegible] *of* [illegible] geheeten worden.

[illegible] ˎ = *ook* [illegible] werken.

[illegible] ˎ — [illegible] ˎ helpen, hulp verleenen; *tot een feest* bijdragen. — [illegible] ˎ wat strekt tot bijdrage.

[illegible] ˎ — [illegible] *iets* aan een gast voorzetten.

[illegible] ˎ een halve duit.

[illegible] dikwijls. — [illegible] meermalen.

[illegible] norsch.

[illegible] — [illegible] snikken. snotteren *zooals iem.* die zacht huilt *of* op het punt is te gaan huilen.

[illegible] ˎ *te Pamĕkassan* 50, *te Bangkallan* 25 duiten. — [illegible] ˎ $7^1/_2$ duit, S.M.

[illegible] ˎ een ziekte, *een soort* stuip *of* beroerte. [illegible] ° ˎ *hetz.* een stuip, *ook een uitdr. voor* een ongeluk.

[illegible] ˎ 1. — [illegible] ° de helft. 2. [illegible] *van velen* verschijnen voor een meerdere; *vrg.* [illegible] ˎ

[illegible] ˎ — [illegible] ˎ *iem.* beleefd ontvangen en onthalen.

[illegible] ˎ *of* [illegible] tol, haven-kantoor.

[illegible] ˎ — [illegible] ˎ zich verstrooijen, zich verspreiden naar alle kanten.

[illegible] ˎ — [illegible] ˎ oversteken.

[illegible] ˎ — [illegible] ˎ *zie* 24, 10 v.o. door het zenden van geschenken het bewijs geven dat het aanzoek om een meisje ernstig en vastbepaald is? — ° [illegible] ˎ andere dergelijke geschenken zenden. 30, 11 v.o.

[illegible] zie [illegible]

[illegible] *klanknab. v. h. uitflappen v. e. woord? vrg.* Jav. [illegible] *plat,*
voor wat iem. er uitflapt, zegt.

[illegible] — [illegible] rijst koken in een [illegible] *of* Jav. [illegible] v. aarde.

[illegible] *andere schrijfwijze voor* [illegible]

[illegible] — [illegible] scheuren, stuk scheuren *bv. een brief.*

[illegible] [illegible] ° [illegible] Allah aanroepen.

[illegible] — [illegible] blazen op *of* tegen.

[illegible] [illegible] met de handen pakken, vasthouden?; in de armen nemen. — [illegible] hanengevecht.

[illegible] ieder, elk; *herh.* [illegible] ° afzonderlijk.

[illegible] *ook* niet op een plaats aanwezig, niet te huis *v. e. persoon.*

[illegible] — [illegible] heen en weêr zwaaijen *v. e. staart; ook* sierlijk, trippelend tandakken.

[illegible] *verk. v.* [illegible] (*Ml.* masing.)

[illegible] reisgeld, teerkost; al, wat men voor op reis meeneemt.

[illegible] — [illegible] *iem.* norsch aanspreken.

[illegible] = [illegible]

[illegible] — [illegible] *zva.* [illegible] *iem.* er voor houden, *dat hij iets gedaan heeft.*

[illegible] *ook zva.* Jav. [illegible] geen lust of moed gevoelen?

[illegible] een zwart fluweelen muts, *zooals gew. de inl. hoofdofficieren dragen.*

[illegible] waar *iemand of iets* van daan komt.

[illegible] — [illegible] *iem.* optillen en van de been ligten.

[illegible] = [illegible] *ongebr. v.* [illegible] erfstuk.

[illegible] = Jav. [illegible] dwingen, volhouden.

[Javanese] *of* [Javanese] *grondw. v.* [Javanese] \

[Javanese] \ chronogram, een jaartal door woorden, die bepaalde cijfers weergeven, uitgedrukt.

[Javanese] een afkeer hebben van.

[Javanese] — [Javanese] = 't Jav. [Javanese] \ afslaan, afstooten.

[Javanese] \ — [Javanese] \ bij *iem.* met een verzoek aankomen.

[Javanese] \ — [Javanese] \ *of* [Javanese] = [Javanese] \ *ook* het er voor houden dat *iem. iets* doen zal; *een obj.* houden voor.

[Javanese] \ — [Javanese] \ zich heimelijk verwijderen. — [Javanese] \ mijden.

[Javanese] \ — [Javanese] *ook verbonden met* [Javanese] \ goedgevonden.

[Javanese] *of* [Javanese] — [Javanese] \ opnemen, opvangen, *werk* op zich nemen; *een vijand* staan.

[Javanese] \ onderlaag *v. e. ledikant*; vloering *v. e. brug. enz.* zitting *v. e.* [Javanese] (een bank v. gespleten bamboe).

[Javanese] \ juichen; *volg. and. zva.* [Javanese] \\

[Javanese] \ beloven, op zich nemen.

[Javanese]

[Javanese] \ [Javanese] nu dan, kom dan!

[Javanese] \ [Javanese] ° *en* [Javanese] ° *zva.* [Javanese] \ afgescheiden van.

[Javanese] *of* [Javanese] *ook* zacht, zachtjes.

[Javanese] \ — [Javanese] \ voorouders.

[Javanese] \ — [Javanese] ° voorvechter. — [Javanese] de lange staartveren v. e. haan.

[illegible] slank, rank (*v. e. man.* [illegible]? DjaN.).

[illegible] ° *iets* vooruitloopen.

[illegible] — [illegible] al verder en verder gaan; *ook. v. iems. roep, van daar* beroemd.

[illegible] — [illegible] middel waardoor.

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] ananas.

[illegible] — [illegible] om *iem.* ronddrentelen, ronddraaijen, rondkwispelen.

[illegible] — [illegible] verlengen.

[illegible] los, losgemaakt. [illegible] ° losmaken? 223, 7, DjaN. *zie* [illegible]

[illegible] — [illegible] tappelings vloeijen, 223, 5 v.o.

[illegible] slap, zwak, flauw.

[illegible] — [illegible] *iem.* beliegen; zijn woord niet houden tegenover.

[illegible] los, loslaten.

[illegible] *Voeg bij:* pijn, ongemak; [illegible] *ook* nood en dood. — [illegible] *iem.* pijnigen.

[illegible] loop, toedragt *v. e. zaak.* — ([illegible] *of* [illegible]) [illegible] doen gaan, doen marcheren.

[illegible] Jav. ophouden.

[illegible] ° schuins kijken, zijdelings aankijken.

[illegible] *een soort* groot hakmes, kapmes. — [illegible] ° *daarmeê* hakken, kappen.

[illegible] — [illegible] overschot, kliekjes.

[illegible] doorgaan, voortgaan. — [illegible] verder brengen, doen voortgaan.

[illegible] — [illegible] wegsluipen *bv. zonder afscheid te nemen.*

[illegible] — [illegible] *een land of stad* aanvallen, beoorlogen.

[illegible] wijd, ruim.

[illegible] — [illegible] ° hoog loon.

[illegible] — [illegible] *een lijk* in het water werpen.

[illegible] *verk. in den Vocatief van* [illegible] 2. *zie bij* [illegible]

[illegible] stroom, rivier, beek.

[illegible] — [illegible] ° *ook zva.* [illegible] overwinnend? — [illegible] uithuwelijken.

[illegible] — ° [illegible] werken. — [illegible] *ook grond, bv. een talon* bewerken. *Voeg nog bij:* [illegible] *als trans.* — [illegible] gewoonlijk. — [illegible] *caus. ook* bewerken, maken, ° [illegible] het bestuur voeren. — [illegible] betrekking. — [illegible] *ook* werk.

[illegible] wond, gewond.

[illegible] *de Jav.* [illegible] *een zoetachtige rinsche vrucht.*

[illegible] ° tienduizend.

[illegible] lijk.

[illegible] *of* [illegible] *Holl.* luitenant.

[illegible] Jav. [illegible] *ben. v. e. ring met op één rei ingezette steenen.*

[illegible] — [illegible] bedienen, *ook zooals bv. een vrouw voor haar man zorgt.*

[illegible] *Holl.* dozijn.

[illegible] *of* [illegible] *Holl.* lessenaar.

[illegible] *beter* [illegible] — [illegible] ° schuifelend voortgaan *v. e. slang.*

[illegible] — [illegible] ° *ook v. bevelen* uitgaan *v. e. persoon; v. spijzen* uit

de keuken komen, gebragt worden. — [Javanese] \ uittrekken naar *of* tegen, *ten oorlog.* — [Javanese] *ook zoo.* [Javanese] \ *eten* opbrengen; *dit verder:* vertoonen, *bv. bewijzen van wondermagt.*

[Javanese] \ vermindering.

[Javanese] \ dwaas, dom.

[Javanese] \ — [Javanese] ° *uitdr. voor* goedkeuren, goedvinden. — *trans. ook* [Javanese] ° *of* [Javanese] \ — [Javanese] \ *bij het heengaan* [Javanese] ° Is het mij vergund weg te gaan?

[Javanese] \ — [Javanese] \ rond presenteren.

[Javanese] \ — ° [Javanese] \ de voeten afwrijven, afvegen.

[Javanese] \ ° [Javanese] \ *ook* verkleefd aan *iem.*

[Javanese] \ spoor *bijv. v. mishandeling.*

[Javanese] = [Javanese] \ — [Javanese] ° in den mond steken.

[Javanese] onrijpe vruchten, rauwe boonen of bladen, tot toespijs bij de rijst.

[Javanese] \ asch. — [Javanese] ° tot asch verbranden.

[Javanese] \ — [Javanese] \ honger lijden.

[Javanese] \ *ook herh.* [Javanese] \

[Javanese] *nm. v. e.* lekkernij van kĕtan, in een langrond pakje van zamengevlochten kokosbladen stijf gestopt en zóo gekookt.

[Javanese] — ° [Javanese] \ den dood ontkomen; bevrijd blijven van den dood.

[Javanese] \ *nm. v. e. lekkernij v. kĕtan in schijfjes, met geraspte kokosnoot en stroop gegeten.*

[Javanese] \ — [Javanese] ° *acc. pass. iets* vergeten.

[Javanese] *ook* daarna; *vrg.* [Javanese] \

[Javanese] \ [Javanese] ° \ *ook* aan weêrszijden; [Javanese] \ beide handen.

[Javanese] — [Javanese] ° \ verder voortbrengen *ergens heen.*

[illegible] \ — [illegible] *iets* losmaken 62, o.; *zie* [illegible] \

[illegible] \ *ook* zeilen.

[illegible] \ spoor, waar veel menschen geloopen of gezeten hebben.

[illegible] *syn. v.* [illegible] betamelijk. [illegible] behoorlijk maken *of* zóo schikken, dat het behoorlijk wordt.

[illegible] \ — [illegible] vlieger.

[illegible] \ Jav. — [illegible] een ander.

[illegible] \ *omzetting voor* [illegible] *in* [illegible] \ een gulden zilver.

[illegible] \ — [illegible] *of* [illegible] *een obj.* zien, ontwaren.

[illegible] — [illegible] herhaaldelijk van ter zijde schuins aanzien.

[illegible] \ meegevoerd worden door den stroom v. water. — ° [illegible] \ doen meevoeren.

[illegible] \ 't Jav. [illegible]? vaardig, vlot, bedreven.

[illegible] *verk. v.* [illegible] — ° [illegible] \ binnenshuis, binnen.

[illegible] \ — [illegible] \ het brengen van de [illegible] *of* huwelijksgeschenken.

[illegible] \ zwak *van krachten.*

[illegible] iets, dat dient om wat op te zetten; *of een matje bv.* om op te zitten of te slapen.

[illegible] 2. *eig.* kenteeken. — [illegible] \ een teeken geven aan. [illegible] als teeken beschouwen.

[illegible] \ dik, zwaarlijvig.

[illegible] \ = [illegible] \ *ook* 't Jav. [illegible] \ moeijelijk ter been? — [illegible] ° \ [illegible] maken.

[illegible] \ lamp.

[Javanese script] springvloed.

[Javanese script] een blad *bv. papier.*

[Javanese script] — [Javanese script] ° drukken, persen.

[Javanese script] *de* Jav. [Javanese script] *nm. v. e. zeer klein insect*; [Javanese script] ° een zier.

[Javanese script] — [Javanese script] *of* [Javanese script] van dezelfde soort als.

[Javanese script] = [Javanese script]

[Javanese script] — [Javanese script] ° de daad *v.* [Javanese script]

[Javanese script] 1. Jav. zijde, kant. 2. *de* Jav. [Javanese script] dwars- of bindbalk van een dak boven de wanden en halfweg de hoogte van het dak.

[Javanese script] — [Javanese script] ° met de [Javanese script] steken.

[Javanese script] — kort en breed zwaard; [Javanese script] ° met de [Javanese script] houwen.

[Javanese script] — [Javanese script] ° bestrijden.

[Javanese script] — [Javanese script] *iets* heel vroeg doen. — [Javanese script] — °[Javanese script] den volgenden morgen.

[Javanese script] Jav. [Javanese script] spoedig.

[Javanese script] Jav. [Javanese script] gaarne toegevend, gaarne tot een opoffering bereid; edelmoedig.

[Javanese script] ([Javanese script]) — [Javanese script] *herh.* uitermate, *enz.*

[Javanese script] — 1. [Javanese script] behooren tot een categorie, er onder begrepen.

[Javanese script] — [Javanese script] ° weêrstaan.

[Javanese script] Jav. gesmolten, smelten; Mad. [Javanese script] S.M.

[Javanese script] — [Javanese script] voorwerp, waarvan men houdt; zaken van liefhebberij.

[Javanese script] afgeloopen *ook v. e. gevecht, oorlog en derg.; een vergadering of bijeenkomst* verlaten; uiteen, — gaan *v. e. vergadering, v. menschen die zamen de wacht hebben.*

[Javanese script] — [Javanese script] *ook* een rouwbezoek afleggen. — [Javanese script]

rouwbeklag in den vorm v. geschenken; **geld voor gebeden v. d.** overledene, doodkleed, *enz.*

[illegible] K. *v.* [illegible] 1. (Jav.) [illegible] binnengaan.

[illegible] — [illegible] v. e. deur voorzien. — [illegible] een tusschenpersoon.

[illegible] — [illegible] in kleine stukken gesneden worden.

[illegible] *welligt* [illegible] *in* ° [illegible] = [illegible] (*bij* S. M. kalingboesboes).

[illegible] — [illegible] ° een mêlée; een ongeregeld gevecht.

[illegible] met het hoofd omhoog, *hetgeen bij een schoone trotsche houding past.* — [illegible] *mv.*

[illegible] — [illegible] met uitgestrekten hals (staan te) kijken.

[illegible] — malsch *v. jonge groenten.*

[illegible] ° overschrijden, passeren.

[illegible] — [illegible] ° *fig.* hemel *v. e. ledikant, zie* [illegible]

[illegible] 1. = [illegible] 2. presenteerblad.

[illegible] — [illegible] de lade *van een wever, waarmede na elken inslag het weefsel aangedrukt wordt,* Jav. [illegible]

[illegible] *of* [illegible] tegen elkaar aanloopen, *v. e. menigte* elkaar verdringen.

[illegible] [illegible] ° nekveêren v. e. haan.

[illegible] *ook* gaan zitten. — [illegible] samen zitten.

[illegible] draagbare etenskastjes in den vorm v. e. huisje. — [illegible] *ook* zitplaats. — [illegible] zitplaats, standplaats.

[illegible] *v. e. overwonnen haan* met den kop achterover vallen?

[Javanese] *uitroep:* ach! och! bah!

[Javanese] — [Javanese] op *iem.* met pijl en boog schieten.

[Javanese] — [Javanese] de tijd om één sirihpruim te kaauwen.

[Javanese] — ° [Javanese] *poët, ben. v. d.* Pagĕlaran. ° [Javanese] = Jav. [Javanese] DjaN. een ongelukkige dag?

[Javanese] ° [Javanese] met vier witte pooten. — [Javanese] op *iets* met kracht de pooten zetten, *zooals bv. een kip doet, die* afzet *om weg te vliegen.*

[Javanese] neef, oom *of* tante zegger.

[Javanese] een bult, bultenaar.

[Javanese] — [Javanese] met attentie *een obj.* bekijken.

[Javanese] — [Javanese] *bloemen* begieten.

[Javanese] — [Javanese] Jav. [Javanese] ten tweeden male doen.

[Javanese] — ° [Javanese] klein en smal; *ook v. e.* kruip*haan of* kruip*hen* ([Javanese]). — [Javanese] *ook* in het kort *v. e. verhaal.* — [Javanese] lager v. gestalte.

[Javanese] lijkbaar.

[Javanese] — [Javanese] *v. e.* [Javanese] voorzien.

[Javanese] *ook* v. e. Pandji, *of* zooals een Pandji draagt, *bv. v. e. pantalon en derg.*

[Javanese] — [Javanese] 1. *iets erg.* opsteken. 2. de godspenning geven voor *iets.*

[Javanese] een ronde schotel van Chineesch aardewerk.

[Javanese] — ([Javanese]) [Javanese] tot [Javanese] gebruiken.

[Javanese] Jav. [Javanese] *naam van* krijgsvolk, waarover in vroegere tijden een Toemĕnggoeng als hoofd gesteld was.

[Javanese] *ook* troep, afdeeling. — [Javanese] in troepen *enz.* verdeelen.

[Batak] \ Jav. [Batak] een kikkertje.

[Batak] \ te lang wachten, DjaN.

[Batak] — [Batak] \ *bij het tandakken*, de hals uitstrekken.

[Batak] — [Batak] wat als snoeperij bij het opium rooken gebruikt wordt om het genot te verhoogen.

[Batak] de punt *v. iets, bv. v. e. kris.* — [Batak] gelijk de punt v. e. kris. — [Batak] van een [Batak] voorzien.

[Batak] \ 2. — [Batak] naderen tot. 3. — een in de hoogte gemaakte gelegenheid *bv.* een plankje, een rekje *en derg.*, om *iets* op te leggen.

[Batak] \ de ruwe bast van de paré. — [Batak] \ met die bast glad wrijven. — [Batak] gewreven worden met de paré.

[Batak] \ — [Batak] \ halvéren. — [Batak] \ voor de helft van de opbrengst laten bewerken.

[Batak] — [Batak] Jav. op goed geluk.

[Batak] \ bevel, overheid. — [Batak] bevel geven aan. — [Batak] [Batak] ° \ heerediensten. — [Batak] bevelen; werk, dat bevolen is; *ook* heerediensten.

[Batak] = [Batak] Jav. *nm. v. e. vogeltje, waarvan het geluid als goed voorspellend wordt gehouden.*

[Batak] \ inrigting; *zie* [Batak] \\

[Batak] — [Batak] *of* [Batak] *zva.* 't Jav. [Batak] *ook* pantoen?

[Batak] — [Batak] ° Jav. [Batak] \ verstoord, ontevreden een plaats verlaten, het huis uitloopen.

[Batak] \ verguldsel. ° [Batak] goudblad om te vergulden. — [Batak] met goud gestikt.

[Batak] \ — [Batak] \ *iets* welgevallig aannemen.

[illegible] — [illegible] ° [illegible] \ een vol stel kleêren; *zie* [illegible]

[illegible] \ schor, *bv. v. schreeuwen of zingen.*

[illegible] \ — [illegible] \ berekenen; *zie* [illegible]

[illegible] \ *ook v. e. zaak*, daar haast bij is. — [illegible] \ *iets* als [illegible] beschouwen.

[illegible] \ het geschoren worden.

[illegible] — [illegible] corps pradjoerit's.

[illegible] \ behoedzaam.

[illegible] \ goed, het best, het meest geschikt.

[illegible] \ *v.* [illegible] \ = [illegible] \ *zie* [illegible]

[illegible] \ (Jav. [illegible]) een boek met tooverformulieren en gebeden.

[illegible] — [illegible] ° \ *of* [illegible] \ een vuist vol. — [illegible] in de vuist hebben.

[illegible] *of* [illegible] \ *ook* gereedschap; meubelen, huisraad; *v. e. kris* versierselen.

[illegible] \ wondermagt.

[illegible] \ *ook wel* [illegible]

[illegible] \ — [illegible] gift, geschenk.

[illegible] \ — [illegible] ° strijden, vechten. — [illegible] \ beoorlogen. — [illegible] slagveld, *ook voor* oorlog.

[illegible] — [illegible] \ te eten, te vreten geven aan. — [illegible] \ *iets* te eten, te vreten geven *aan.*

[illegible] \ — [illegible] \ zijn verstand verliezen; radeloos. — [illegible] \ denk er niet over *of* van. — [illegible] veel over *iets* denken. — [illegible] *ook* overdenking. — [illegible] *ook* KI. *v.* [illegible]

[illegible] \ een zoet gekruide drank, Jav. [illegible] \ DjaN.

[illegible] *ongeveer zva.* [illegible] *ook* meubelen *en derg.*; *of* [illegible] materiaal voor.

[illegible] — [illegible] aandoen, bevestigen *bv. een spoor aan de poot v. e. vechthaan.*

[illegible] — [illegible]° [illegible] van wat, zooals trossen pisang, ananassen, in hun geheel (*niet bv. gesneden, op borden*) gedragen wordt, DjaN.

[illegible] bewerking, toedoen *in kwaden zin*, list, vond; *vrg.* [illegible]

[illegible] — [illegible] *ook* slaan *in 't algemeen.*

[illegible] (Jav. [illegible] *v.* [illegible]) secreet.

[illegible] — ([illegible]) [illegible] over *iets* twisten.

[illegible] op den grond neerliggen, DjaN.

[illegible] — [illegible] witten.

[illegible] — [illegible] *ook een lamp* uitdoen. — [illegible] [illegible] lijken van gesneuvelden. — [illegible] het overlijden. [illegible] elkaar, over en weêr dooden. 2. [illegible] uitermate, bijzonder. [illegible] *hetz.*

[illegible] *Port.* feitor, *ben. v. e.* Assistent Resident.

[illegible] — [illegible] omdraaijen.

[illegible] — [illegible] het gewaad v. e. prins; het paleis v. e. prins.

[illegible] — [illegible] het paleis v. e. prinses.

[illegible] hond.

[illegible] — [illegible] drukken.

[illegible] bedrukt, radeloos.

[illegible] strandbosch, DjaN.

[illegible] — [illegible] met een zwaai slaan.

[illegible] *ongebr.* soldeersel. — [illegible] solderen.

[illegible] — [illegible] duisternis. — [illegible] geen licht of uitkomst zien.

[illegible] — [illegible] ⸜ een zaak afdoen, uitspraak doen in een regtszaak.

[illegible] ⸜ — [illegible] waarzegging. [illegible]° ⸜ de waarzeggers.

[illegible] *verk. v.* [illegible]?

[illegible] ⸜ [illegible] ten eerste. — [illegible] ten eenenmale, in eens.

[illegible] ⸜ Jav. [illegible] ⸜ fijn zand; [illegible]° broodsuiker.

[illegible] ⸜ erfstuk.

[illegible] ⸜ — [illegible] *en* [illegible] feestvieren.

[illegible] ⸜ — [illegible] stranddistrict.

[illegible] ⸜ — [illegible]° ⸜ *ook* = [illegible] het door Allah of het lot bepaalde.

[illegible] ⸜ — [illegible] ⸜ een geweer aanleggen op, schieten op. — [illegible] mingenot plegen. — [illegible] *ook iem.* lagen leggen.

[illegible] — mijlpaal, *ook wel* [illegible]

[illegible] ⸜ zweet. — [illegible] zweeten.

[illegible] ⸜ — [illegible] uitgezocht.

[illegible] ⸜ — [illegible] ⸜ *ook* hoeveel te meer, 136, 4 v.o.; *met volg. Jussief* laat staan, dat. — [illegible] ⸜ 't kan niet anders; zeker!

[illegible] ⸜ — [illegible] tiental.

[illegible] ⸜ — ° [illegible] ⸜ *uitdrukking voor* een of ander wapen.

[illegible] ⸜ — [illegible] ⸜ meê.... raken.

[illegible] ⸜ de zaadballen.

[illegible] mooi, fraai, deugdelijk.

[illegible] ⸜ een greep eten, een hap; Jav. [illegible] ⸜

[illegible] ⸜ fraai gevlamd hout, waarvan krisscheden gemaakt worden; *ook* dè vlammen of strepen daarop.

[illegible] \ *naam v. e. wilden boom, een soort Kurkema, waarvan de bladen gebruikt worden om eten in te leggen of te wikkelen.*

[illegible] \ zoom, rand. [illegible] ° \ een zoom *of* rand hebben.

[illegible] aangezette zoom *of* stootkant.

[illegible] \ mooi, goed, deugdelijk.

[illegible] \ — [illegible] ° \ bij elkaar brengen.

[illegible] \ palankijn.

[illegible] \ 't Jav. [illegible]? DjaN. *weeftoestel, een werktuig bij het weven in gebruik.*

[illegible] — [illegible] fijn drukken, vermorselen.

[illegible] = [illegible] 1. — [illegible] één pruim *tabak.*

[illegible] — [illegible] tegentrekken, te gemoet trekken. — [illegible] *of* [illegible] ontmoeten. — [illegible] *iem.* tegentrekken *ten strijde.*

[illegible] voltallig bijeen.

[illegible] \ — [illegible] \ *ook* gelijken. — [illegible] \ op denzelfden dag.

[illegible] *ook* [illegible] kwetsen, *enz.*

[illegible] scherp, bijtend van smaak, heet op de tong.

[illegible] \ hofdanseres, Jav. [illegible] \\

[illegible] \ klaar, duidelijk.

[illegible] \ — [illegible] \ *iem.* met een zwaard slaan.

[illegible] \ *ook v. e. inzet, als* daar tegen gezet wordt. — [illegible] \ iets opzetten *tegen.*

[illegible] \ — [illegible] \ om *iets* bidden.

[illegible] *ook* gebouw.

[illegible] \ *ook* [illegible] \ *ook* steeds.

[illegible] \ *ook* het gesoldeerd worden. — [illegible] *iets* solderen.

[illegible] — [illegible] verlakken, vernissen. — [illegible] gelakt, gevernist; *ook* lakwerk?

[illegible] — [illegible] v. e. pajoeng voorzien. — [illegible] met een pajoeng.

[illegible] = [illegible] *of* [illegible]

[illegible] achterkleinkind.

[illegible] *ben. v. e.* fijn wit staal, dat onder ander staal gesmeed wordt.

[illegible] — [illegible] omheinen. — [illegible] een omheining maken om; ° [illegible] ommuren.

[illegible] — [illegible] *en* [illegible] toekomst? 83, 5, 7.

[illegible] — [illegible] *iem.* den weg afsnijden.

[illegible] voor goed afgedaan.

[illegible] = [illegible] — [illegible] verzamelen, bijeenbrengen.

[illegible] — [illegible] *iem.* beu maken; vervelen, verdrieten.

[illegible] — [illegible] inhouden *bv. den adem.*

[illegible] — [illegible] *ook* toepasselijk maken op, vervaardigen op; zamenstellen voor.

[illegible] *of* [illegible] *volg.* DjaN. *zva.* [illegible] een sprookje, een leugen vertellen.

[illegible] — ° [illegible] een soort vergulde, aan de zijden opene, v. snijwerk voorziene kist.

[illegible] — [illegible] plukken.

[illegible] — [illegible] bloemplanten.

[illegible] — [illegible] vergoden.

[illegible] wijfje *van dieren;* hen *en meer bep.* leghen?

[illegible] — [illegible] *of* [illegible] na vertrek van. — [illegible] zich omdraaijen. — [illegible] achterste gedeelte *v. e. huis.*

[illegible] — [illegible] boeijen, binden, gevangen nemen.

[illegible] — [illegible] *iem.* ongelijk geven, niet gelooven wat *iem.* zegt.

[illegible] — [illegible] aan den rand *of* aan de kant gelegen.

[illegible] — ° [illegible] *aan het hof* een opperstalmeester?

[illegible] koepel.

[illegible]

[illegible] *ook* Mal. = [illegible] *bv.* [illegible] buiten de stad; *ook* langs, [illegible] °

[illegible] *interjectie:* kijk! 13, 7.

[illegible] — [illegible] in den vorm v. e. blad *gesneden.*

[illegible] — [illegible] nagelaten.

[illegible] bevallig.

[illegible] *ook* door, *bv. een deur naar binnen gaan.*

[illegible] — [illegible] vaste wal.

[illegible] — [illegible] zamen lekker eten.

[illegible] inlandsche doctor *meestal vrouwelijke.*

[illegible] — [illegible] Allah loven, prijzen.

[illegible] *ook* [illegible]

[illegible] — ° [illegible] *Wangsallan op* [illegible]

[illegible] dringende tegenaanduwen, -schuiven.

[illegible] M. [illegible]

[illegible] betoovering.

[illegible] — [illegible] *iets* met zijn tweeën doen, gebruiken.

[illegible] [illegible] naar binnen. — [illegible] [illegible] ° meer binnenwaarts gelegen.

[illegible] een groote ondiepe houten bak om eten in over te brengen.

[script] *ook* een weinig.

[script] \ Jav. [script] \ overhangen, overbuigen.

[script] \ — [script] \ *of* ° [script] \ 5, 5 v.o., drie dagen van nu af; *zie* [script] \\

[script] \ [script] ° \ ik bid u asjeblieft niet dadelijk!

[script] verborgen.

[script] = [script] \ gestort, uitgestort; storten.

[script] \ [script] ° plat op den grond zitten.

[script] \ — [script] \ iets als ligt, gemakkelijk beschouwen, gemakkelijk verrigten? bl. 131, 13 v.o.

[script] \ — [script] *iem.* een bevel geven. — [script] *pass.* — [script] *caus; ook v. e. meerdere, v. iets* melding maken.

[script] \ Jav. [script] met het hoofd naar boven kijken.

[script] — [script] \ *iem.* vóorkomen.

[script] \ zwaar beschadigd, verbrijzeld, vernield, tot puin.

[script] \ een houten blok, *of* bekken om op te slaan en seinen te geven.

[script] \

[script] \ niet, 12, 11 v.o. DjaN.

[script] \ *Holl.* Jenever.

[script] \ stand, rang; het opgerigt, opgesteld worden, het staan. — [script] hooge waardigheid, hoogheid; *ook* installatie. — [script] \ een naam *of* titel geven, installeren; laten maken (Jav. [script]).

[script] \ *Voeg bij:* [script] \ stuurman.

[script] *of* [script] dikwijls, menigmaal.

[illegible] \ afgeschrikt, bang zijn *iets weêr te doen.*

[illegible] \ [illegible] te paard.

[illegible] \ *naam v. verschillende soorten vruchten, die met onze* citroen *en* chinaasappel *overeenkomen.*

[illegible] strik.

[illegible] op een oogenblik neêrvallen, neêrstorten; komen binnenvallen.

[illegible] \ overzij vallen, bv. door het evenwigt te verliezen.

[illegible] \ krekel.

[illegible] *ook* wat te koken is.

[illegible] *verk. v.* [illegible]; kom! *doe dit of dat; eig.* doe dit of dat meê: *doch ook wel niet anders dan* [illegible] kom! welaan!

[illegible] \ — [illegible] \ zoolang als; *eig. ellipt. voor* °[illegible] \ het geheele leven lang. — [illegible] \ standvastig, met vaste hand *bv. besturen,* volhardend.

[illegible] *of* [illegible] visch; visch *of* vleesch *als toespijs.*

[illegible] — [illegible] zoo groot of van dien aard, dat *iets* aan de djakat onderworpen is.

[illegible] \ — [illegible] \ werkelijk, in waarheid.

[illegible] *of* [illegible] behoedzaam; voorzigtig.

[illegible] \ sits.

[illegible] \ — [illegible] \ *iets* overhandigen, overgeven.

[illegible] \ Jav. [illegible] \ een palanquin voor prinsessen.

[illegible] = [illegible] deel I, 190, 7.

[illegible] *ook* het gaan, vertrek *bv. v. d. post.* — [illegible] \ zenden, afzenden.

[illegible] — [illegible] ° *een brief* vouwen; een brief toedoen met een ouwel *of iets derg.* DjaN.?

[Jav.] \ niet ruw, fijn *te werk gaan; eig. met een* [Jav.] (net) *van zijde, een fijn net visschen?*

[Jav.] \ *ook* kijken naar.

[Jav.] \ mensch.

[Jav.] \ gaaf, ongeschonden. — [Jav.] een ongeschonden, gave plek.

[Jav.] \ [Jav.] ° \ op den grond neerstorten, neërploffen.

[Jav.] \ [Jav.] *of* [Jav.] \ vliegende witte mier.

[Jav.] *verk. v.* [Jav.] *in* [Jav.] de wederzijdsche toestemming bij een koopcontract.

[Jav.] \ Japan, Japansch. [Jav.] ° de pompelmoes? DjaN. — [Jav.] ° *nl.* een bracelet van een soort blauw glas of steen?

[Jav.] \ *ook* [Jav.] wederhelft.

[Jav.] \ *zva.* [Jav.] \ — [Jav.] *zva.* [Jav.] *of* [Jav.] \\

[Jav.] \ regt door, regt door loopen; *ook fig.* zonder omwegen, opregt.

[Jav.] \ *als Vocatief:* kom! welaan!

[Jav.] \ *hetz. als* [Jav.]? zich ergens heen begeven?

[Jav.] — ° [Jav.] \ het behoorde, dat.

[Jav.] \ nog nooit in het strijdperk geweest *v. e. haan of gĕmak.*

[Jav.] Jav. [Jav.] \ een met kleuren bont gespikkelde zijden stof.

[Jav.] *of* [Jav.] \ *iets* opnemen, oprapen, wegnemen?

[Jav.] \ breed *v. borst.*

[Jav.] \ vuil, morsig.

[Jav.] \ diadeem.

[Jav.] = [Jav.] als, toen.

[Jav.] slagter. — [Jav.] ° slagten.

[Jav.] \ *ook v. h.* klotsen *der zee.*

[Jav.] \ [Jav.] ° verstomd.

[Javanese] — [Javanese] *klanknab. v.* trompetteren *v. veesten.*

[Javanese] een soort gebak v. kĕtan, met kokosmelk en suiker.

[Javanese] volstrekt niet uitgaan, DjaN.

[Javanese] *ook verk. v.* [Javanese] kaap.

[Javanese] reiken met de hand naar.

[Javanese] *v. wenkbraauwen* lang en puntig.

[Javanese] opwippen, opligten, *bv. een deur uit de hengsels* optillen.

[Javanese] verbaasd *of* verschrikt opzien, opstaan, zich oprigten.

[Javanese] optillen. opheffen.

[Javanese] zich op eens aan het oog vertoonen v. iets groots.

[Javanese]

[Javanese] *eig.* [Javanese] *ook vragenderwijs:* niet waar?

[Javanese] *Jozef*, de geschiedenis van Jozef.

[Javanese]

[Javanese] *ook wel geschreven* [Javanese]

[Javanese] — ergens in- *of* doorkruipen *bv. een pagĕr.*

[Javanese] vlijtig door werken.

[Javanese] *zie* [Javanese]

[Javanese] *zie* [Javanese]

[Javanese] trompetteren *van veesten.*

[Javanese] *erg.* tegen aankomen *v. e. hanespoor.*

[Javanese] [Javanese] *ook* in werkelijkheid.

[Javanese] *gew.* [Javanese]

[Javanese] zich bukkende door een menigte dringen.

[illegible] opscheppen.

[illegible] opvliegen, wegvliegen.

[illegible] geheel verbrijzeld, verteerd, versleten.

[illegible] scherp geslepen.

[illegible] *ook* den naam, rang, titel hebben.

[illegible] — [illegible] ° het *iem.* naar den zin maken.

[illegible] omhelzen.

[illegible] tegen *iem.* de lip optrekken.

[illegible] *ook fig. tegen een beminde* ° [illegible] mijn ziel, mijn leven?

[illegible] — [illegible] ° slechts heel weinig.

[illegible]

[illegible] K.

[illegible] *Ml.* maoe, willen. — [illegible] zin, lust.

[illegible] het gezellig, feestelijk zamen zijn. — [illegible] ° feestvieren.

[illegible] K. *v.* [illegible]

[illegible] *in den Vocatief, verk. v.* [illegible]

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] ° honigzoet. — [illegible] zoetigheden.

[illegible] — [illegible] *iem.* overtreffen, het winnen van.

[illegible] verspreid.

[illegible] — ° [illegible] naburige dorpen?

[illegible] *ook* stralen schieten, *en zie bij* [illegible]

[illegible] zwellen *v. h. aangezigt, door slagen, beten v. insecten.*

[illegible] vergiftig. — [illegible] bovennatuurlijke magt.

[illegible] met uitgestrekten hals zien; = [illegible]

[illegible] *voor* [illegible] °? groote oogen doen opzetten, 210, 6 v.o.

[illegible] ° [illegible] \ jonggehuwden.

[illegible] \ boter.

[illegible] \ — [illegible] in menschelijke gedaante.

[illegible] de wenkbraauwen optrekken, *uit ontevredenheid, weerzin, enz.*

[illegible] \ *zie* [illegible] \

[illegible] *de* Jav. [illegible] *nm. v. e. visch.*

[illegible] \ — [illegible] \ *een huis* oprigten, opzetten.

[illegible] \ sirihpruim; ° [illegible] \ een sirihpruim klaar voor het gebruik;

gebr. [illegible] \ *zie ook* [illegible] \

[illegible] \ diep aandachtig bidden.

[illegible] \ *verk. v.* [illegible] \ oost, oosten.

[illegible] K. *v.* [illegible] \\

[illegible] tevreden, -zijn.

[illegible] \ *zie* [illegible] \\

[illegible] \ *of* [illegible] \ een uit den hemel vallende vuurklomp. *Als zulk een vuurbal bij iemand neervalt, wordt dat als een voorteeken van geluk beschouwd.*

[illegible] uitspatten, uitspuiten.

[illegible] snot. — [illegible] veel snot kwijt raken, snotteren.

[illegible] groot, mooi *van oogen.*

[illegible] \ [illegible] ° een vrije.

[illegible] \ *lees:* paauw.

[illegible] \ — *herh.* in elkaar gedoken.

[illegible] \ gloeijen.

[illegible] \ Jav. [illegible] \ verbijsterd van verliefdheid.

[illegible] \ zich toeëigenen wat van een ander is.

[illegible] 't Jav. [illegible] ? het voorhoofd fronzen; wrevelig.

[illegible] schedemaker.

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] gelukkig, gelukzalig; genieten, een heerlijk leven hebben.

[illegible] ongerijmd.

[illegible] — [illegible] begraven.

[illegible] honig; *ook* een soort mangga.

[illegible] *en* [illegible] *zie* [illegible]

[illegible] komen uitkijken *als de kop v. e. schildpad;* = [illegible]

[illegible] op één punt ronddraaijen.

[illegible] raauw.

[illegible] Jav. [illegible] *ongebr.* uitloopen *v. dunne ontlasting*; fig. voor den dag komen *bv. v. iemands verstand; vrg.* [illegible]

[illegible] *ook* aangekomen.

[illegible] — [illegible] vier gulden koper, DjaN.

[illegible] *of* [illegible] *Voeg bij:* [illegible] tegen *iem.* wedden; *iem.* bevechten; *na een Passief te vertalen met:* door.

[illegible] — [illegible] op zekeren tijd; *ook zva.* [illegible] klaar voor het gebruik *bv. v. e.* toebereide *sirihpruim.*

[illegible] = [illegible]

[illegible] ellende, moeijelijke omstandigheden waarin *iem.* verkeert.

[illegible] *zie* [illegible] *verk. v.* [illegible]

[illegible] monding van een rivier.

[illegible] = [illegible]

[illegible] oorsprong, begin; oorzaak, rede.

[illegible] 2. = [illegible] *of* [illegible] eer aan doen; *zie* deel I. [illegible]

[illegible] beschaamd. — [illegible] schaamte.

[illegible] zich ontevreden of onwillig afwenden?

[illegible] , *verbonden met* [illegible] , *Optatief.*

[illegible] stilletjes weggaan, wegsluipen.

[illegible] , *eig.* de oogen open hebben, openen. — [illegible] , *dat* bewerken.

[illegible] , *zie* [illegible] ,,

[illegible] , onvermengd, enkel, alleen.

[illegible] Jav. de oogen open hebben. — [illegible] zamen opblijven.

[illegible] *ook wel herh.* [illegible] ,

[illegible] , *lees:* [illegible] ,,

[illegible] , [illegible] ° , luisterrijk ontvangen worden?

[illegible] = [illegible] ,,

[illegible] , [illegible] ° overmorgen; *ook* [illegible] ,

[illegible] , paleis.

[illegible] , [illegible] ° , een haarwrong, waarvan twee punten aan weerszijden uitsteken.

[illegible] , nachtelijke inbreker.

[illegible] , in elkaar gedoken (*eig.* gekronkeld) neerliggen *v. e. overwonnen haan.*

[illegible] , *ook* en daarbij; en dat.

[illegible] onkundig, onbekwaam DjaN.

[illegible] *zie* [illegible] ,

[illegible] , M a j o o r.

[illegible] = [illegible] ,

[illegible] *ook* komen, *erg.* komen v. e. voornaam persoon, *zva.* 't Jav. [illegible] *en* [illegible] ,

[illegible] , miaauwen *v. e. kat.*

[illegible] , — [illegible] *ook* geluid maken.

[illegible] , bij magte zijn, in staat zijn.

[Javanese] 't lijkt wel, alsof?

[Javanese] *volg.* DjaN. *zva. 't Mal.* adanja, punctum, 't is uit; *eig.* afsnijden *v.* [Javanese]?

[Javanese] een onderhoorige.

[Javanese] zich verzetten.

[Javanese] Jav.? wolk; *zie* [Javanese]

[Javanese] met, daarbij.

[Javanese] gelijken op, DjaN.

[Javanese] opstaan van de veêren *of* vleugels, *bv. v. e. vechthaan.*

[Javanese] in staat zijn; bestand zijn tegen; *zie* [Javanese]

[Javanese] = [Javanese] geheel weg, als weggevaagd.

[Javanese] verslinden, opvreten. — [Javanese] om te verslinden, prooi.

[Javanese] inkt.

[Javanese] ° [Javanese] voor, wat betreft.

[Javanese]

[Javanese] *verk. v.* [Javanese]

[Javanese] geheimzinnig?

[Javanese] *of* [Javanese] buitengewoon bekwaam, met bovennatuurlijke magt begaafd, *ook* bekwaamheid *enz.* bezitten.

[Javanese] een soort roode mergel tot stempelen gebezigd.

[Javanese] — [Javanese] bespoedigen, spoed maken met.

[Javanese] *ook een soort* m a n g g a.

[Javanese] tarwe.

[Javanese] *ook* vervanger, plaatsvervanger, *ook* [Javanese]

[Javanese script] \ sterk verlangen naar.

[Javanese script] \ [Javanese script] \ bewaren. — [Javanese script] *ob*ʲ. *den.; ook fig. in het hart* bewaard?

[Javanese script] \ rijststamper.

[Javanese script] \ — [Javanese script] ° met de schaar knippen.

[Javanese script] \ [Javanese script] = [Javanese script] \ zich meten met, kampen met.

[Javanese script] \ — [Javanese script] ° \ naam v. e. sterken oostewind in Probolinggo.

[Javanese script] \ — het slaan in een rijstblok, *bv. als* alarmsein. — ° [Javanese script] *klanknab. v.* dat geluid. — [Javanese script] een afstand zoo vèr als men dat geluid hooren kan.

[Javanese script] \ [Javanese script] ° op den rug dragen.

[Javanese script] \ *ook* tot belooning schenken.

[Javanese script] \ [Javanese script] ° onbewegelijk, zonder zich te verroeren.

[Javanese script] — [Javanese script] *ook* bespreken, zamen afspreken.

[Javanese script] \ — [Javanese script] \ een lekkernij bestaande uit geroosterde kĕtan?

[Javanese script] \ — [Javanese script] ° *iets* slijpen op een draaislijpsteen.

[Javanese script] pruttelen, brommen.

[Javanese script] — [Javanese script] ° *klanknab. o. a. v.* tromgeroffel.

[Javanese script] \ *een soort* p i s a n g.

[Javanese script] *van een voorraad* ten einde toe op.

[Javanese script] *of* [Javanese script] \ *klanknab. v. h.* gedruisch *v. h.* instorten *v. e. huis*, gedruisch *van veel menschen stemmen of stappen.*

[Javanese script] bulderen.

[Javanese script] \ — [Javanese script] in opschudding, in verwarring, in rep en roer zijn.

[Javanese script] \ *of* [Javanese script] \ met de nagels grijpen, vasthouden.

[Javanese script] \ nm. v. e. corps soldaten (*naar hun loshangend haar?*).

[Javanese script] \ — [Javanese script] \ teen.

[Javanese script] — [Javanese script] ° met een drom omgeven.

ꦔꦸꦧꦸꦧꦶ met de blaasbalg aanblazen.

ꦒꦿꦸꦧꦸꦁ ◦ — an ° met velen omringen, omsingelen, zich in een kring bevinden rondom.

ꦒꦺꦧꦸꦁ ◦ een ouderwetsche geldkist, DjaN.

ꦒꦺꦴꦫꦶ ◦ — ꦫꦶꦒꦺꦴꦫꦶꦔꦤ꧀ ziekelijk.

ꦒꦺꦴꦔꦺ ◦ — ꦒꦺꦴꦔꦺꦔꦤ꧀ keelgat, slokdarm.

ꦒꦸꦫꦶ ◦ — gebakken, gebraden.

ꦒꦥꦸꦏ꧀ ◦ knods. an ° met de knods slaan.

ꦒꦸꦭꦺꦴ ◦ slijk, modder.

ꦒꦺꦠꦼꦂ ◦ beven, rillen, sidderen.

ꦒꦺꦠꦼꦒꦸ — ꦒꦺꦠꦼꦒꦸꦒꦺꦠꦼꦒꦸ het geluid v. d. ꦧꦸꦁꦱꦸꦫꦺꦴꦒꦺꦴꦁ?

ꦒꦝꦼꦧꦸꦒ꧀ ◦ pisangstam.

ꦒꦔꦤ꧀ ◦ — ꦒꦸꦔꦔꦤ꧀ ◦ zorgvuldig, met zorg.

ꦒꦸꦔꦤ꧀ ◦ — alleen (niet met twee of meer) *iets* aan een pikoelan dragen, DjaN.

ꦒꦸꦧꦶ *verb. v.* ꦧꦒꦸꦧꦶ *betiteling van fatsoenlijke jonge menschen.*

ꦒꦺꦴꦭꦏ꧀ꦒꦺꦴꦔꦭꦏ꧀ ◦ ongelijk, onregelmatig loopen, *zooals bv. iemand* die haast heeft.

ꦒꦸꦭꦺꦴ ◦ *ook* aard, inborst? ꦒꦸꦭꦺꦴꦭꦤ꧀ *mv.* zich verroeren.

ꦒꦭꦸ ◦ — ꦭꦸꦒꦭꦸ ◦ merg?

ꦒꦺꦴꦭꦸ ◦ — ꦭꦸꦒꦺꦴꦭꦸ ◦ elkaar omarmen.

ꦒꦸꦭ ◦ — ꦒꦸꦭꦤꦶ *erg.* suiker bij doen.

ꦒꦸꦭꦸ ◦ — ꦥꦁꦒꦸꦭꦸ ◦ de tweede van kinderen.

ꦔꦸꦤ꧀ꦝꦸꦭꦶ kaal scheren; *fig.* berooid, arm maken.

ꦒꦭꦺ ◦ *v. e. brug* houten onderlaag?

ꦒꦺꦴꦭꦺ ◦ het ordenen, behoorlijk schikken, zamenstellen *bv. v. e. verhaal.*

ꦒꦸꦩꦶꦭꦁ schitteren, blinken.

ꦔꦸꦒꦸꦭꦤ꧀ *een soort* m a n g g a.

[illegible] \ uitgestrekt op de grond neêrliggen.

[illegible] \ *gew.* [illegible] \ fluweel.

[illegible] over *een obj.* heen rollen en *het* kneuzen en pletten.

[illegible] \ geschroeid, gezengd.

[illegible] \ *of* [illegible] *ook* wacht even!

[illegible] — ° [illegible] \ pas daar even.

[illegible] \ [illegible] ° omhelzen; *zie* [illegible] \

[illegible] = [illegible] \ — [illegible] ° \ geheel rond, in het rond.

[illegible] — [illegible] een openslaande deur, die op rolletjes loopt.

[illegible] zich verzamelen. — [illegible] ° bijeenschuiven, -zamelen *bv. v. geldstukken.*

[illegible] \ —[illegible] \ dobberen *op de golven?*

[illegible] \ op den grond spartelen *bv. als een gekeelde kip.*

[illegible] \ een soort kar.

[illegible] \ rollen. — [illegible]° \ *iets* oprollen.

[illegible] strijdperk.

[illegible] \ rollen.

[illegible] \ *lees: welker wortel bedwelmend is, doch ook wel gekookt als lekkernij gegeten wordt.*

[illegible] — [illegible] paardestal.

[illegible] \ [illegible] ° \ *een soort bamboe.*

[illegible] \ *ook* gevangenis; [illegible] ° \ een groot steenen huis; [illegible] *of* °[illegible] \ schatkamer.

[illegible] \ [illegible]° \ gekheid maken.

[illegible] \ duizelig.

[illegible] heuvel.

[illegible] \ aanhoudend toestroomen, DjaN.

[illegible] \ vernielen, verwoesten.

[Javanese] met een stuk er af.

[Javanese] *ook* teekening; [Javanese] een geteekende kaart *nl.* een landkaart? — [Javanese]° uitteekenen, schilderen.

[Javanese] afgesleten en daardoor onwaardig *v. geldstukken*, DjaN.

[Javanese] 't Jav. [Javanese]? met een stuk of stukje er uit, met schaarden.

[Javanese] tasten naar. — [Javanese] al tastende.

[Javanese] weifelend, bevreesd, beducht; *erg.* bang voor zijn, *iets* betwijfelen.

[Javanese] — [Javanese] rumoer veroozaken. — [Javanese] in opschudding raken.

[Javanese] wrevelig, zenuwachtig, een krieuwelig gevoel hebben *door toorn, hartstogt, en derg.?* Jav. [Javanese]?

[Javanese] Jav.? *zie* [Javanese] — [Javanese] in het donker rondtasten.

[Javanese] — [Javanese] *v. e.* [Javanese] (voorhangsel, gordijn) voorzien.

[Javanese] — [Javanese] — kwaad meêbrengen, tengevolge hebben.

[Javanese] — [Javanese] nederig *aangeboden* aan U.

[Javanese] *ook meer bep.* feest *bij gelegenheid v. e.* huwelijk. [Javanese] *ook* maken tot; °[Javanese] *bv.* aannemen *als* kind. — [Javanese] maken *enz.* voor. — [Javanese] *obj. den.* wat gemaakt is, *enz.* — [Javanese] *ook meer bep.* heerediensten?

[Javanese] Jav. [Javanese] twee duiten.

[Javanese] *voor* [Javanese] *en dit elliptisch voor* [Javanese] bl. 13, 8 v.o.; *zie bij* [Javanese]

[…] 1. *Vocatief verk. v.* […] Chinees. 2. […] *of* […] *Interjectie van verveling, wrevel?*

[…] *Ml.* baik; *in* °[…] met een goed hart, goede inborst.

[…] *ook even als* […] *bij den modalen Voluntatief:* […] = Jav. […] moge gij, hij *of* zij.

[…] *een soort* mangga.

[…] *of* […] vrouw, vrouwelijk; vrouw v. e. man. — […] getrouwd zijn. — […] een man een vrouw geven, uithuwelijken.

[…] — […] eigentlijk, in den waren zin.

[…] — […] kwaad, toornig zijn op.

[…] […]° de tol- *of* havenmeester's, sjahbandar's.

[…] rond.

[…] […]° *ook* met *iem.* spreken over.

[…] *met troepen* te hulp komen.

[…] *ook* erg, hevig *bv. v. e. woedenden aanval.*

[…] *fig. raad of lessen* zamenvatten, opnemen in zijn binnensts.

[…] fonds, kapitaal, *ook bv. om te spelen.* — […] tot kapitaal maken.

[…] = […]

[…] *een doornige struik.*

[…] — […] buit.

[…] voortgaan, doorgaan, regt doorgaan, snel voortgaan?

[…] — […]° de menigte. — […] groote hoeveelheid; *ook* te veel.

[…] — […] N. […] K. lezen, *enz.*

[…] *of* […] — […]° *iets ergens* uittrekken.

[Javanese] *of* [Javanese] — [Javanese] goed zijn met *iem.; ook verk. tot* [Javanese] *bv.* [Javanese] wat mooi, hoe mooi! — [Javanese] *iem.* goed doen. — [Javanese] *ook* goedheid, deugdzaamheid.

[Javanese] *Holl.* b i e r.

[Javanese] — [Javanese] daggeld, geld voor dagwerk.

[Javanese] 2. (*volg.* DjaN. *zva. 't Mal.* bangsat, maling; *eld. zva.* 't Jav. [Javanese] aanvoerder v. e. rooverbende, een roover, een dief) *welligt* een vechtersbaas, *volg.* Rhemrev *op Java hier en daar ook* [Javanese] *genoemd.*

[Javanese] — [Javanese] allerlei soorten.

[Javanese] 1. DjaN. *gebruikt het nog van* 8 uur 's avonds.

[Javanese] = [Javanese] *zie* [Javanese]

[Javanese] spijzen *enz.* die men van een feest meê naar huis krijgt.

[Javanese] *Holl.* b r a n d e w ij n.

[Javanese] — [Javanese] zwaarder wegen?

[Javanese] — [Javanese] overal, allen, alles in het rond.

[Javanese] — ([Javanese]) [Javanese] *iets* verhalen, vertellen van. — [Javanese] gerucht, tijding.

[Javanese] — [Javanese] gezond, beter maken.

[Javanese] 1. [Javanese] gelegerd zijn, gekampeerd. 2. *ook* erfenis, legaat, erfstuk.

[Javanese] *ook* vervolgens, verder, verder gaan *enz.*

[Javanese] 2. wegsluipen.

[Javanese] — [Javanese] zich reinigen? — [Javanese] schoonmaken. — [Javanese] ronde houten doos, met deksel, waarin de toiletbenoodigden voor een vrouw bewaard worden.

[Javanese] *of* [Javanese] bedelen.

— eerste begin.

— gierig.

— *ook* — alle, al. — — alledaagsch, gewoon.

— — — *iets* gezamentlijk doen. — (—) — N. — K. — — *iets* tegelijk doen *of* laten doen.

— 2. *ook* schaamte.

— rood, bruin *v. d. kleur v. e. haan.*

— 1. — *of* — verijdelen, niet laten doorgaan. 2. *voor de opgegeven bet. ook wel* — *zonder meer.* 3. — uitbesteed werk, aannemerswerk.

— knevel, baard, *ook een* knevel hebben.

— — —° hals over kop *wegloopen.*

— onrustig, niet op zijn gemak zijn.

— *ook uitroep; zie* —

— schenkblad.

— *ongebr.* K? *voor* —

— ronduit *zeggen, spreken;* Jav. — ?

— een metalen kom.

— — *lees:* — *of* — *iets* openen.

— koeren *als een duif.*

— 2. — opbrengst *v. e. land. nl. voor iems.* onderhoud.

— 2. — *ook* ten slotte. 3. (*ook wel* — *ook zva.* — uiterste wil, testament. — — *ook* een last geven aan.

— *ook* bestemd voor, materie voor *iets*, — aan *iets* beginnen, de eerste hand leggen.

— — —° draaijen.

— *uitroep:* is 't mogelijk!

[Javanese script] — [Javanese script] Jav. *fig. voor* [Javanese script] \ komen uit. — [Javanese script] opkomst, receptie ten hove.

[Javanese script] \ 2. een speler, *bv. een eigenaar, die zijn haan laat vechten.*

[Javanese script] \ °[Javanese script] \ koraalrots. [Javanese script]° kandijsuiker.

[Javanese script] \ 2. blind.

[Javanese script] \ innerlijk; tot in het binnenste.

[Javanese script] \ *Holl.* bitter.

[Javanese script] \ ongeveer, naar gissing.

[Javanese script] — [Javanese script] \ *rijst* opdisschen.

[Javanese script] —[Javanese script] opzeggen *bv. een formulier.*

[Javanese script] \ *iets* uithouden.

[Javanese script] — [Javanese script] [Javanese script]° \ achterdeur.

[Javanese script] *ook redegevend* want.

[Javanese script] \ boom *om een vaartuig te boomen.* °[Javanese script] \ *een soort groote komkommer.* — [Javanese script] \ *een vaartuig* boomen.

[Javanese script] \ reken! — [Javanese script] te tellen. [Javanese script]° ontelbaar.

[Javanese script] \ — [Javanese script]° [Javanese script] \ dat is geen taal *of* dat heeft geen zin.

[Javanese script] \ *poët.* verdwijnen.

[Javanese script] \ *ook* = [Javanese script] \\

[Javanese script] *Holl.* fiskaal.

[Javanese script] \ — [Javanese script] wasschen *meer bep. v. handen en voeten.*

[Javanese script] \ ijzer, ijzeren.

[Javanese script] \ wandelen, kuijeren, toeren.

[Javanese script] testamentaire wil.

[Javanese script] *of* [Javanese script]° \ wervelwind.

[Javanese script] \ — [Javanese script]° vechten *v. dieren.* — [Javanese script] *eig.* om weg te doen, *nl. van* wat men niet meer gebruikt. — [Javanese script] [Javanese script] \ plaats van de waterlozing.

[illegible] \ — [illegible] \ om voor te koopen.

[illegible] \ Albino.

[illegible] \ — °[illegible] \ *een bamboe soort.* — [illegible] \ met de ruwe kant van de bamboe boeloe gladschuren. — [illegible] zóe glad geschuurd.

[illegible] \ — [illegible] breng mijn groet over! — [illegible] \ het zeggen; *zie* [illegible] \\

[illegible] \ 2. [illegible] \ komen en gaan *van veel gasten.* — [illegible] — °[illegible] *iems.* spreken beantwoorden.

[illegible] \ — [illegible] wanneer ook, later eens.

[illegible] \ = [illegible] krom.

[illegible] \ — [illegible]° \ door een ongeluk *of* ramp getroffen worden.

[illegible] *naam v. e. visch.*

[illegible] \ steunbalk.

[illegible] — [illegible] \ keer, omkeering, omdraaijing; *ook geschreven* [illegible] \

[illegible] \ echt, puur; zonder meer; eenvoudig; *ook* geheel, te gader; [illegible] \ ten eenen male.

[illegible] \ keisteen.

[illegible] — [illegible] *ook* vergoeden. — [illegible] *ook* belooning, *en* antwoord.

[illegible] \ hier en daar verspreid *liggen?*

[illegible] — [illegible] naar alle kanten wegstuiven.

[illegible] \ open, ziende v. d. oogen? *zie* [illegible] \\

[illegible] \ Jav. [illegible]? *de lade van een wever, waarmede na elken inslag het weefsel aangedrukt wordt.*

[illegible] \ meerderjarig.

[illegible] \ scherf.

[Javanese] — [Javanese] \ een drijvende balé, paviljoen.

[Javanese] zich omkeeren; afvallig worden; tot den vijand overloopen.

[Javanese] \ *ook* krom *v. lanzen*; buigen, *intr.*

[Javanese] \ voorspoedig *opgroeijen.*

[Javanese] \ sprinkhaan.

[Javanese] \ — [Javanese] *of* [Javanese] te tellen.

[Javanese] \ — [Javanese] \ onderrigten.

[Javanese] geschramd.

[Javanese] *een soort* [Javanese] \ *of komkommer.*

[Javanese] \ — [Javanese] toestand, gesteldheid.

[Javanese] — [Javanese] \ met een of ander smeersel als bĕdak besmeren.

[Javanese] baren *v. dieren.* — [Javanese] baren, jongen hebben.

[Javanese] \ alles wat dient om *iets* in te houden *of* te bevatten. — [Javanese] \ *een obj. erg.* in doen.

[Javanese] \ overwonnen, verwonnen.

[Javanese] \ *of* [Javanese] \ zand.

[Javanese] nazetten, najagen.

[Javanese] \ *andere (betere?) schrijfwijze voor* [Javanese] \ *ook* middag.

[Javanese] \ *ook v. water* vuil, bezoedeld.

[Javanese] een groote mand, rijstmand.

[Javanese] \ — [Javanese] \ metalen borstplaat; *ook wel* metalen plaatje *voor de schaamdeelen van een nog heel jong meisje.*

[Javanese] \ *ook* verbrijzeld, vermorzeld.

[Javanese] — [Javanese] *v. d. vorst* uit *de dalĕm* komen *en verschijnen voor het volk.*

[Javanese] \ geluk, fortuin, — hebben, DjaN.

[Javanese] \ *naam v. e. soort koek.*

[Javanese] \ — [Javanese] schaduw; [Javanese] *zie* [Javanese] \

[illegible] ͺ als buit meêvoeren.

[illegible] ͺ een geleerde.

[illegible] = [illegible] ͺ — [illegible] ͺ het betalen, de betaling *nl. door den betaler, ook* middel om te betalen. — [illegible] betaling *die ontvangen wordt.*

[illegible] ͺ *zie* [illegible] ͺ

[illegible] ͺ *Jav.* [illegible] een kokosnoot waarvan het water juist van pas is om gedronken te worden.

[illegible] ͺ grof. — [illegible] eenigzins grof.

[illegible] ͺ [illegible] beter, verkieslijker. — [illegible] fraaiheid.

[illegible] op weg aanranden.

[illegible] ͺ volwassen worden *v. e. knaap* die van de meisjes begint te houden; uitschieten *v. d. staartveren van een haan*, die de lange staartveren krijgt.

[illegible] ͺ een klapperdop om water te scheppen, *maar zonder steel.*

[illegible] ͺ 2. een Chinees, *nl.* halfbloed.

[illegible] ͺ — [illegible]° ͺ *iets* ten geschenke geven *aan.*

[illegible] *of* [illegible] ͺ Jav.? KI. geboren worden; *zie* [illegible] ͺ

[illegible] ͺ Jav.? KI. zwanger; *zie* [illegible] ͺ *bij* [illegible] ͺ

[illegible] ͺ — [illegible] aandeel *in een werkzaamheid.* — [illegible]° zulk een aandeel krijgen, belast worden met *een of ander.*

[illegible] ͺ *ook* vrouwtje! *tegen eene onbekende, evenals* [illegible] *tegen een man.*

[illegible] ͺ *of* [illegible] *eig.* nok *v. e. huis; ook* het bovenste gedeelte v. e. in den vorm v. e. huisje of tentje vervaardigde etenskast ([illegible]).

[illegible] ͺ — [illegible]° ͺ *iem.* een vuistslag geven.

[illegible] — [illegible] lijk, kreng.

[illegible] mest. — [illegible] ° bemesten.

[illegible] *verk. v.* [illegible] — ° [illegible] kleur v. e. paard; *zie* [illegible]

[illegible] Jav. [illegible] meisje!

[illegible] 1. — [illegible] blijde maken, verheugen (Jav. [illegible]). 2. *Ml. bloem.* [illegible] *naam v. d.* worawari bang? een roode bloem.

[illegible] *ook* Kl. *van* [illegible]

[illegible] stank *zooals van pis.*

[illegible] geschramd; *ook* [illegible]

[illegible] *plat voor* gestorven, gecrepeerd.

[illegible] — [illegible] ° *iets* openen, openmaken; *uitspr. met de nasaal voor* [illegible]

[illegible] tot *iets* in staat zijn.

[illegible] *zva.* [illegible]

[illegible] ° een pakje *bv. thee.* [illegible]° in een [illegible] doen.

[illegible] *kleur v. e. kat; zie* [illegible]

[illegible] op een draaislijpsteen slijpen.

[illegible] *ook v. e. armband.*

[illegible] *plat voor* eten, vreten, schranzen.

[illegible] — [illegible] krom, gebogen *gaan.*

[illegible] wild.

[illegible] de jongste, het jongste kind.

[illegible] schelm.

[illegible] ingeving, voorspellend teeken. — [illegible] *iem.* een ingeving doen.

[illegible] — [illegible] moed.

[illegible] zich verzetten.

[illegible] 3. *ook een soort* mangga. 4. [illegible] *naam v. e.* donker-bruine watervogel.

[illegible] = [illegible]

[illegible]

[illegible] *of* [illegible] *zva.* [illegible]

[illegible] *of* [illegible] *klanknab. v. h. geluid* v. smeden. — [illegible] *of* [illegible] *iets* smeden.

[illegible] *klanknab. v. h.* geluid van fluiten, trompetten, *ook v. hanengekraai, v. zingen* ([illegible]); [illegible] *overal* dat geluid doen hooren.

[illegible] — [illegible] telkens, herhaaldelijk kraaijen *v. e. haan*, DjaN.

[illegible] *zva.* 't Jav. [illegible] sierlijk, zwierig; *ook* statig, deftig.

[illegible] = [illegible]?

[illegible]

[illegible] — [illegible] knorren.

[illegible] — [illegible] gebukt naderen tot.

[illegible] ontroerd, aangedaan.

[illegible] regt, snel doorloopen.

[illegible] — [illegible] vlug, snel *van gang.*

[illegible] een groote hoop vormen, *v. e. stapel hout of steenen; ook* opgezet, dik *v. d. buik*, DjaN.

[illegible] glimmen, glanzig zijn.

[Javanese] getroffen zijn *vooral door leedwezen*, getroffen, aangedaan.

[Javanese] \ — [Javanese] \ naar mijn idée; *ook elliptisch* [Javanese] \ ik denk wel, dat; waarschijnlijk?

[Javanese] *gew.* [Javanese] loeren, bespieden.

[Javanese] \ = [Javanese] (*vrg.* [Javanese]) fier en moedig, parmantig heen en weer loopen *van een haan, vóór het gevecht; elders* stijf, sterk, gespierd, gespannen, DjaN.

[Javanese] *een geluid maken zooals bv. het* knagen *van muizen in hout*, DjaN. *van* knarstanden.

[Javanese] *v.* [Javanese] de tanden knarsen; *zie* [Javanese] \

[Javanese] \ zich diep aangedaan *of* geroerd gevoelen.

[Javanese] *zie* [Javanese] \

[Javanese] \ *slechte schrijfwijze voor* [Javanese] *ook voor* knetteren *v. vuur.*

[Javanese] \ van onder uit steken met een puntig voorwerp naar *iets* in de hoogte, DjaN.

[Javanese] \ klinken *v. e. bĕndé, een klok, en derg.*

[Javanese] snurken; *bij te voegen onder:* [Javanese] \

[Javanese] \ *verb. v.* [Javanese] \ zagen.

[Javanese] \ trippelend in het rond gaan, *zva.* [Javanese] \\

[Javanese] \ zich *iets* wederregtelijk toeëigenen.

[Javanese] \ liggen als een lijk.

[Javanese] = [Javanese] \\

[Javanese] zich aan *iem.* gelegen laten zijn.

[Javanese] *zie* [Javanese] \\

[Javanese] \ *zie* [Javanese] \\

[Javanese] = [Javanese] \ *zie* [Javanese] \

[Javanese] sidderen, rillen.

[Javanese] \ kleine passen maken *bij het tandakken*, langzaam voortgaan?

[illegible] \ op den grond uitgestrekt liggen.

[illegible] \ het achterste na een ontlasting wasschen (met).

[illegible] schaterend lagchen.

[illegible] een hoog en klagend geluid uitbrengen; °[illegible] \ de stem uitzetten? — [illegible] hoog en luid zingen.

[illegible] \ overstroomen.

[illegible] \ het ligchaam vooroverbuigen.

[illegible] \ kermen, DjaN.

[illegible] het toezigt *of* opzigt houden bij *of* over.

[illegible] \ [illegible]° \ foppen, misleiden, DjaN.

[illegible] \ zich aansprakelijk stellen voor; *iets* op zich nemen, dragen voor een ander, DjaN.

[illegible] — °[illegible] een vlieger oplaten.

[illegible] 158, 11 v.o. slepende kleeren aan hebben, met de kleeren slepen? DjaN.

[illegible] met uitgestoken armen tegen elkaar houden *zooals hanen vóor het gevecht* (Jav. [illegible]).

[illegible] \ *klanknab.* klinken *v. d. gamĕlan.*

[illegible] \ *klanknab. v.* huilen.

BIJVOEGSELS EN VERBETERINGEN

OP DE

WOORDENLIJST.

[illegible]

[illegible] = [illegible]

[illegible] — [illegible] vonnis, regterlijke uitspraak, straf.

[illegible] gek, zot. — [illegible] gek *of* zot worden *of* zijn *door verliefdheid, over het verlies van een geliefd voorwerp, enz.*

[illegible] — [illegible] *een obj.* verplaatsen.

[illegible] — [illegible] 15 duiten.

[illegible] het hoofd opheffen?

[illegible] saroeng tangan of soekoe, handschoen of kous, DjaN. hoe te verstaan bl. 138, 7?

[illegible] — [illegible] nazoeken, naspeuren, *bv. in een boek iets* nazien.

[illegible]

[illegible] *verk. v.* Jav. [illegible] een zwarte watervogel met lange hals en zwemvliezen.

[illegible] *ook* bek *v. e. paard, schaap, rund, enz.*

[illegible] een vuiligheid, een viezigheid.

[illegible]

[illegible] — [illegible] *of* [illegible] een lijk met een kleed *of* sprei bedekken.

[illegible]

[illegible] = [illegible]

[illegible] kraaijen *v. e. haan.*

[illegible] *ook* gehinnik? Jav. [illegible]

[illegible] = [illegible]

[illegible] *de* Jav. [illegible] *nm. v. een nachtvogel.*

[illegible] = [illegible]

[illegible] Jav. [illegible] een getal waarvan het bedrag zeer verschillend wordt opgegeven; het varieert van 10—400.

[illegible] Jav. [illegible] een last, *een gewigt of maat.*

[illegible] — [illegible] *herh.* met den mond zuigen.

[illegible]

[illegible] *of* [illegible] — [illegible] duiken, onder water duiken.

[illegible] *ook zva.* 't Jav. [illegible] terugkeer van denzelfden tijd.

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] — [illegible] koffie en wat daarbij behoort?

[illegible] *obj. den. v.* [illegible] *mv.* met een zwaren slag vallen.

[illegible] *volg.* DjaN. *zva.* Jav. [illegible] een uitvlugt zoeken, *ten einde iets niet te doen, om zich aan iets te onttrekken, enz.*

[illegible] \

[illegible] — [illegible] \ de beenen knijpen, slingeren om die van zijn tegenpartij, *ten einde hem te doen vallen, bij het worstelen.*

[illegible] \ — [illegible] *klanknab.* met een slag neervallen.

[illegible] \

[illegible] \ *ben. v. e. soort kippen of hanen?*

[illegible] — [illegible] \ trippelend of dansende gaan; *vrg.* [illegible] \\

[illegible] = Jav. [illegible] \ een bakje van een in den vorm van een schuitje toegevouwen (pisang)blad, DjaN.

[illegible] \

[illegible] \ [illegible] een, ring met één groote edelsteen in het midden, geplaatst tusschen twee kleinere diamantjes.

[illegible] erg druk in de weêr zijn, DjaN.

[illegible] \ *zva.* 't Jav. [illegible]? oorzaak, die iets goeds bewerkt; *bv. een kat met de kleur* [illegible] *nl. grijs met zwarte poten; het bezit van zulk een kat brengt geluk aan.*

[illegible] \

[illegible] \ — [illegible] \ *eld. zva.* 't Jav. [illegible] \ moeder.

[illegible] \ *of* [illegible] \ reiken tot aan, *bv. v. water tot aan de knieën.*

[illegible] \

[illegible] \ vogel; °[illegible] = Jav. [illegible] \ een aschkleurige [illegible] watervogel, met een lange hals (als een slang?).

[illegible] *Ar.* **het westen; gebed bij zonsondergang.**

[illegible] **schuins aanzien** ***met nijdige of minachtende oogen.***

[illegible]

[illegible] *v. e. kris* = **Jav.** [illegible] **DjaN.**

[illegible] ***ook wel*** **frisch, gezond, DjaN.**

AANTEEKENINGEN.

Bl. 2, 10 v.o. [illegible] *volg.* DjaN. zva. Jav. [illegible] „*ergens* op letten, er voor zorgen". Voor [illegible] 7, 3 v.o. zal men wel moeten lezen [illegible] 11, 8 voor [illegible] zal men moeten lezen [illegible] *volg.* DjaN. drukt het uit: „groot" van de aren of vlammen in hout, terwijl [illegible] „klein" te kennen geeft. Ib. 9, v.o. [illegible] *volg.* DjaN. zva. [illegible] welligt [illegible] zva. [illegible] *de tanden* zwart maken, en hier te lezen: [illegible] 13, 2, [illegible] voor [illegible] „als gij de [illegible] weggooit", d. i. *zoo goed als* voor niets geeft. Ib. 6, v.o. [illegible] = [illegible] *ook* „pit, inhoud"; hier wordt bedoeld „de kris zelf". 14, 4 v.o. *lees:* [illegible] opnemen, wegnemen? zie Woordenlijst op [illegible] 18, 10 v.o. [illegible] „als men (er) naar zoekt in het boek". 19, 2. v.o. [illegible] volg. DjaN. en daarna, eindelijk, ten slotte? 25, 6, [illegible] een uitdr. voor „iets gerings"? 26, 8. v.o. [illegible] goud van 40 ducaten, DjaN. 27, 3 v.o. [illegible] DjaN. geeft voor [illegible] op „Jav. [illegible] en [illegible] doch die bet. kan ik in dezen zin niet te pas brengen; zou [illegible] niet zijn het Jav. [illegible]? dan kan de zin luiden: „ik zie niet *of* ik zie niet in, waarom die feesten gezamentlijk moeten gegeven worden"; 28, 6, [illegible] volg. DjaN. een uitdr. voor „als men eerst een groot feest geeft en daarna een klein"? 31, 4, [illegible] volg. DjaN.

[Javanese script] klaar om opgenomen te worden? 33, 7 v.o. [Javanese script] „dat ten eenenmale niet" DjaN., dus zva. [Javanese script] of °[Javanese script] of °[Javanese script] 42, 3 v.o. te lezen: [Javanese script]? 45, 1. [Javanese script] ([Javanese script] = Jav. [Javanese script] „inkomsten, verdienste") „zijn verdienste is al voldoende om er van te leven". 47, 13, [Javanese script] met de uitgang [Javanese script] achter [Javanese script] „handeldrijven"? 49, 7 v.o. [Javanese script] „het hoofd opligten", „zien"? 53, 3. [Javanese script] „vezels van de pisangstam", DjaN. 61, 7 v.o. [Javanese script] versta ik hier niet. 65, 12, [Javanese script] vrucht van de kélor, Jav. *id.* — [Javanese script]° paarsch met witte strepen, *zooals er* over die vrucht loopen. 8 v.o. [Javanese script] de voeten *of* pooten branden door kokend water *of* het trappen op vuur, DjaN. 74, 9, [Javanese script] Germanisme voor [Javanese script] 75, 3, [Javanese script] Javanisme nl. [Javanese script] „levenswater". 78, 4. De woorden [Javanese script] tot regel 5 [Javanese script] schijnen hier door een onnadenkend overschrijver abusievelijk tusschen geplaatst te zijn. 80, 8, [Javanese script] voor [Javanese script] *of* [Javanese script] er meê galopperen, het doen galopperen. 89, 7 (*vrg.* 212, 10 v.o.) [Javanese script] *verb. v.* Jav. [Javanese script] baten? Ib. 13, [Javanese script] „op dat zelfde oogenblik"? 93, 13, [Javanese script] sterven *of* sneuvelen door den (door de hand van den) vijand. 97, 10, voor [Javanese script] welligt te lezen: [Javanese script] en dit een verbastering van Port. a l f e r e s „vaandrig". 98, 3 [Javanese script] „versnapering" *eig.* wat men tot versnapering buiten den gewonen etenstijd gebruikt; [Javanese script] (Jav. [Javanese script]) wordt opgegeven zva. 't Jav. [Javanese script] „tot tijdverdrijf". 100, 6, [Javanese script] welligt [Javanese script] „met een complete uitrusting van wapenen"? 103, 14, [Javanese script] — [Javanese script] *bet.* ook *in uitdr. als* °[Javanese script] ieder

mensch; hier dus ellipt. ieder dien (of waar) zij ook aanvielen. 82, 13 en 14, [Javanese script] Javanisme [Javanese script] „*iets* tweemaal doen"; 84, 10 v.o. [Javanese script] zie Aant. blz. 152, 2. — Bl. 105, 13, waarschijnlijk te lezen [Javanese script] in plaats van [Javanese script] 115, 14 v.o. [Javanese script] welk wapen? 116, 10 v.o. [Javanese script] „een brief zenden *aan iem.*"? 9 v.o. [Javanese script] „zenden *bv. hulptroepen* aan" 120, 4 [Javanese script] voor [Javanese script] wegens de maat. 123, 12 v.o. [Javanese script] naam v. e. plaats? Ib. 5 v.o. [Javanese script] *lees:* [Javanese script]? 125, 13 [Javanese script] voor [Javanese script] 126, 13 v.o. [Javanese script] (het zal) blijken (*nl.* dat je een lafaard bent). 127, 8, [Javanese script] zva. [Javanese script] tot.... toe? Ib. 11, volgg. worden eenige Javaansche werken aangehaald, als de [Javanese script] ([Javanese script] verbastering van) [Javanese script] en verder eenige Javaansche woorden, als [Javanese script] die vermoedelijk daarin op de een of andere wijze verklaard worden; de dichter schijnt trouwens van zijn eigen aanhalingen niet veel begrepen te hebben, [Javanese script] toch is corrupt, even als [Javanese script] voor de maat, i. pl. van [Javanese script]? [Javanese script] komt hier niet te pas. 130, 2 v.o. [Javanese script] welligt [Javanese script] „het *iem.* naar den zin maken"? 133, 7, [Javanese script] zinspeelt op „zuigen," „zoenen", Jav. [Javanese script] (*zie* [Javanese script] 143, 7 v.o.). Ib. 12 v.o. per proclamatie uitgenoodigd worden *bv. tot een wedstrijd, een worstelstrijd.* 134. [Javanese script] buiten en behalve de pot, de vaste inzet waarop de wedstrijd is aangegaan, nog wedden. — [Javanese script] 3 tegen 1 wedden op *een of ander.* 135, 15, [Javanese script] volg. DjaN. [Javanese script] *of* [Javanese script] „liever later maar". Ib. 10, v.o. [Javanese script] welligt [Javanese script] *Conjunctief v.* [Javanese script] meedoen met. 136, 8 en 9 [Javanese script] volg. DjaN. zva. [Javanese script] „niets geven, niets baten". 137, 12 v.o. [Javanese script]

[illegible] \ van dat [illegible] weet ik niets te maken. 138, 4 en 5 [illegible] versta ik hier niet; 8 v.o. [illegible] DjaN. wil hier lezen: [illegible] kijk!? 139, 10 v.o. [illegible] zva. [illegible] fondament? 140, 10 v.o. zie Aant. 126, 13 v.o.. 142, 5 v.o. [illegible] \ hier welligt zva. [illegible] wat betreft? of zonder beteekenis om het vereischte aantal lettergrepen vol te krijgen, zie ook 154, 14, [illegible] \ na een overtreffende trap zva. [illegible] \ 162, 11 v.o. — 143, 7 v.o. [illegible] van [illegible] ook voor „zoenen". 143, 3 v.o. [illegible] het Jav. [illegible] \ „lonken, toelonken". 144, [illegible] een soort eend, ([illegible]) is een Wangsallan op [illegible] *of* [illegible] \ 146, 11 v.o. DjaN. geeft voor [illegible] op: „in een rij achter elkaar". 148, 13 [illegible] versta ik hier niet. 152, 2 [illegible] voor °[illegible] \ aanstaande plaatsvervanger te Madjapaït. 4, v.o. [illegible] \ wat die woorden hier moeten beteekenen, versta ik niet. 153, 1 v.o. [illegible] blijkbaar een scheldwoord, maar wat het eigenlijk beteekent, weet ik niet. 154, 4, [illegible] \ *beter* [illegible]? *zie* [illegible] \ 165, 11 v.o. welligt te lezen [illegible] \ 158, 10 v.o. [illegible] zal wel moeten zijn [illegible] = Jav. [illegible] \ bloemen en borèh. 8 v.o. volg. DjaN. moet men lezen [illegible] een soort mangga? Jav. [illegible] \ volg. Rhemrev Jav. [illegible] \ 162, 14 v.o. [illegible] \ Jav. = [illegible] \ foelie, Wangsallan op het volgende [illegible] \\ [illegible] \ een soort medicinale wortel, Jav. [illegible] \ Wangsallan op het volgende [illegible] \\ [illegible] \ of de [illegible] \ een soort kleine, gele kokosnoot, Wangsallan op [illegible] \\ [illegible] *enz.* of de [illegible] \ Wangsallan op [illegible] \\ In [illegible] schuilt een Wangsallan, maar welke? [illegible] \ *of* kleine tjabé, heet in het Madoereesch [illegible] een Wangsallan

op [Javanese script] *welligt: „van vreugde* opspringen" Jav. [Javanese script]? — [Javanese script] „bamboe dwars over een rivier" vonder of brug, Mad. [Javanese script] = Jav. [Javanese script] Wangsallan op [Javanese script] \\ Ib. 5 v.o. [Javanese script] = [Javanese script] zich laten zien? DjaN. [Javanese script] *enz.* (volg. DjaN. [Javanese script] \ een soort duizendpoot die, als men er met de voet tegen aan komt, vuur of. vonken afgeeft, ook genaamd [Javanese script] \ Wangsallan dus op het volgende [Javanese script] \\ 162, 13 v.o. [Javanese script] *zva.* [Javanese script] \ met een slag vallen, v. [Javanese script]? 164, 4 v.o. [Javanese script] \ waarschijnlijk zva. Jav. [Javanese script] \ „mits". [Javanese script] Jav. [Javanese script] zich in de struiken schuilhouden, verbergen? 167, 4 v.o. [Javanese script] \ het Jav. [Javanese script]? als maar; elk.. 168, 7 [Javanese script] \ DjaN. wil lezen: [Javanese script] \\ 172, 2 v.o. [Javanese script] welk wapen? Jav. [Javanese script] *is een soort* degen. 175, 12, *lees:* [Javanese script] \ 174, 6 [Javanese script] \ in een regte lijn? 11 en 12, *lees:* [Javanese script]? 181, 4, scheldend: [Javanese script] „schooner is een garnaal" „vuiler dan een garnaal", en die is vuil, want die heeft zijn drek in zijn kop. 181, 6, [Javanese script] \ Jav. [Javanese script] duidelijk; stellig v. e. berigt, omtrent iets dat duidelijk is waargenomen? 188, 12, [Javanese script] \ *lees:* [Javanese script] *of* [Javanese script] \\ Ib. 6 v.o. *lees:* [Javanese script] \ 189, 14, v.o. [Javanese script] Jav. jong. 13, v.o. Jav. [Javanese script] \ *„ergens* rondloopen". 12, v.o. voor [Javanese script] \ zal wel moeten gelezen worden [Javanese script] *of* [Javanese script]; 3 v.o. [Javanese script] zie boven bl. 134, 12 v.o. — 190, 13 [Javanese script] *of* [Javanese script] \ fonds, kapitaal om meê te spelen, te wedden. 191, 1, [Javanese script] *volg.* Rhemrev ellipt. voor [Javanese script]° \ *v. omgekrulde knevels*, waar de punt wat dikker is en als 't ware een vlieg schijnt te zitten. Ib. 2, [Javanese script] zwaar behaard *of* gebaard, DjaN. Ib. 9 [Javanese script] \ een soort kleine visch? 11 v.o. [Javanese script] \ Jav. [Javanese script] \ een

zangwijze. 10 v.o. een ander hs. heeft: [illegible] geen van beide lezingen is fraai; in de éene kan [illegible] alleen als stopwoord beschouwd worden, en in de andere wordt „hij, die gezonden werd *of* gezonden is" tweemaal uitgedrukt door ([illegible])[illegible] en [illegible] 192, 10, welligt te lezen: [illegible] Ib. 13, [illegible] vóorvoegsel, dus ook vóor namen van dieren, dikwijls te vertalen door ons bepalend lidwoord, hier: „de [illegible]" 193, 13 [illegible] (194, 6 v.o. [illegible] 221, 5 v.o. [illegible]) *ben. v. e. ongeluksdag?* 193, 6 v.o. [illegible] volg. DjaN. beter geschreven: [illegible]([illegible] = [illegible]) nl. eerst „met pieken doorsteken en dan het lijk naar het graf vervoeren", wordt hier gezegd van de lieden van Menonggal, dat zij in afwijking van anderen hunne bloedverwanten en vrienden niet ontzien en ook hen dooden. 194, 5 v.o. Ik heb de vreemde interpunctie, dat rustteeken bv. voor [illegible] maar laten staan, hoewel het bijhet voorafgaande [illegible] behoort; de bedoeling is blijkbaar om te doen uitkomen, dat het vers bij [illegible] eindigt. Ib. 4, v.o. i. pl. v. [illegible] zal men wel moeten lezen [illegible] 195, 6 [illegible] en [illegible] ter wille van het aantal lettergrepen; voor den zin is een van beide te veel. [illegible] *verb. v. Arab.* لوح محفوظ „wel bewaarde tafel" het hemelsche Boek, waarvan de inhoud door de Profeten aan de menschen wordt geopenbaard. Ib. 9, Voor [illegible] heeft een ander hs. [illegible] 't Jav. [illegible]? doch de gewone Mad. vorm is [illegible] 197, 7 lees: [illegible] (nl.[illegible] en [illegible]) *of* [illegible] 198, 13, [illegible] beter [illegible] 200, 2, [illegible] (nl. wedden) een soekoe tegen een rejal (*of* 1 tegen 4); [illegible] (een kwartje

of) 30 duiten of 40 duiten tegen 50 (3 of 4 tegen 5?); [illegible] 10 tegen 15 (*of* 2 tegen 3). 201, 8 [illegible] *v.* ***hanen*** die elkaar in den bek pikken. — [illegible] laten pikken zooals men vechthanen doet om te zien of zij durven. 205, 13 v.o. [illegible] (S. M. geven op „passasor") moet beteekenen: 35 duiten; i. pl. v. [illegible] zal men met een ander hs. wel moeten lezen [illegible] 206, 8, [illegible] volg. DjaN. moet dit bet. „regtuit, zonder af te wijken, als op een streep loopen"; in de Woordenlijst achter het 1[ste] deel vindt men bij [illegible] — [illegible] doch ook deze uitdr. voor een bevallige gang verklaart DjaN. elders: een gang, dat men als het ware den grond niet raakt, maar even raakt; zooals men de kalénang slaat ([illegible] = Jav. [illegible]), door die maar even aan te raken. 206, 13 v.o. [illegible] *eig.* (ik ben) „maar bekrompen van verstand" *voor* „ik weet niet wat u er van zal zeggen" maar ik, zoolang ik leef *enz.* Ib. 2 v.o. [illegible] *of* [illegible] om wat reden? 208, 14, [illegible] Jav. [illegible] „leenen en helpen", *hier bv. v. verliezenden die niet kunnen betalen, en door winnenden worden geholpen.* 209, [illegible] een bloem, Jav. [illegible] DjaN. eig. „een trillende tjoendoeq", nl. een in het haar gestoken bloem of juweel als bloem gemaakt. 210, 12 v.o. [illegible] bevat waarschijnlijk een Wangsallan op het volgende [illegible] maar welke? [illegible] een soort krekel, in het Mad. [illegible] Wangsallan op. [illegible] dit zou volg. DjaN. 't (mij onbekende) Jav. [illegible] zijn, en gebruikt worden van iem. die wacht dat men iets geeft, die iets afbedelt. [illegible] zal wel een bet. hebben overeenkomende met het vier regels hooger voorkomende [illegible] zenuwachtig trillen. [illegible] = [illegible] Wangs. op [illegible] 3 v.o. [illegible] Wangs. op [illegible]

[Javanese script] (zie Tjareta Brakaj, Leiden, E. J. BRILL, 1878 bl. 147); [Javanese script] wordt door DjaN. verklaard = [Javanese script] „geluk". 211, 14 v.o. [Javanese script] = [Javanese script] 4 v.o. [Javanese script] = Jav. [Javanese script] Wangs. op [Javanese script] „naakt"; [Javanese script] = Jav. [Javanese script] Wangs. op [Javanese script] „betasten, zacht knijpen, knuffelen". 212, 8, [Javanese script] Jav. [Javanese script] = [Javanese script] Wangs. op [Javanese script] zie Aant. bl. 162, bij [Javanese script] Ib. 9, [Javanese script] bevat een Wangsallan op [Javanese script] maar hoe? dit laatste woord volg. DjaN. „lang (op iets) wachten". Ib. 10, [Javanese script] hiermeê wordt bedoeld de onheilspellende nachtvogel [Javanese script] welk woord tevens bet.: „een wees," hier ook van „iemand die zijn geliefde verloren heeft". [Javanese script] als de [Javanese script] in het Mad. [Javanese script] (in het Jav. [Javanese script]) Wangsallan op [Javanese script] Ib. 13, [Javanese script] (Jav. [Javanese script]) Mad. [Javanese script] Wangsallan op [Javanese script] Ib. 14, [Javanese script] = [Javanese script] Wangsallan op [Javanese script] tevreden, vergenoegd zijn met. Ib. 15, [Javanese script] = [Javanese script] staketsel in het water om visch te vangen, Wangsallan op [Javanese script] = Jav. [Javanese script] „Mas-ajoe is er niet onkundig van, weet het wel". Ib. 9, v.o. (*vrg.* 221, 5 v.o.) [Javanese script] berekening van goede en slechte dagen? Ib. 5, v.o. [Javanese script] pas in slaap, DjaN. Ib. 4 v.o. voor het zinlooze [Javanese script] heeft een ander hs. [Javanese script] voor [Javanese script] zal men wel moeten lezen: [Javanese script] volg. DjaN. „aan elkaar gevoegd". 214, 8, [Javanese script] angin barat, eig. „weste wind" uitdrukking voor „wat een haast" als of je de weste wind achter je hadt? 215, 7 v.o. [Javanese script] naauw aansluiten tegen, geheel bedekken? 216, 2 v.o. achter [Javanese script] een [Javanese script] te plaatsen. 219, 13 v.o. voor [Javanese script] zal men moeten lezen *of* [Javanese script] *of* [Javanese script] Ib. 219, 10 v.o. [Javanese script]

DjaN. geeft hiervoor op: [Javanese] *iem.* aanraken, storen, hinderlijk zijn. 220, 9 v.o. [Javanese] wegens het rijm te veranderen in [Javanese] 221, 1, [Javanese] „lijm" doelt op [Javanese] Jav. [Javanese] tevreden, vergenoegd; [Javanese] *of* [Javanese] de Jav. [Javanese] duizendpoot, is een Wangsallan op datzelfde woord, zie Aant. bl. 162. Ib. 2, [Javanese] = [Javanese] (Jav. [Javanese]) „blad van een katjang soort", Wangsallan op [Javanese] Jav. [Javanese] voor gemeenschappelijke rekening *bv. wedden?* [Javanese] (bl. 212 °[Javanese]) Wangsallan op [Javanese] Ib. 4, v.o. lees: [Javanese]? 221, 6 v.o. [Javanese] *enz.* zie Aant. bl. 193. — 222, 4, volgg. [Javanese] *klanknab. v.* luid schreijen? 224, 1, elders: [Javanese] „de gĕbang palm"; Ib. 4, lees: [Javanese] Ib. 1 v.o. [Javanese] elders: [Javanese] „opspringen, wegspringen, wegvliegen" 225, 9, [Javanese] liever [Javanese] want het rijm vordert aan het einde een e of i. 226, 6 v.o. [Javanese] hoofden van doekoe's of gehuchten? 228, 4, [Javanese] klanknab. v. h. zingen v. [Javanese] Ib. 6. [Javanese] welligt °[Javanese] adjaïb, wonderbaar? Ib. 11 v.o. [Javanese] men zou althans verwachten [Javanese] ([Javanese] wegens het rijm voor het gewone [Javanese]) Ib. 8 v.o. [Javanese] „onder vele de eenige"? 4, v.o. [Javanese] versta ik niet, DjaN. wil lezen [Javanese] voor [Javanese]° = Jav. [Javanese] pass. van [Javanese] „met aandacht bekijken" *verb. v. h. Arab.* ليلة القدر „nacht waarop de Koran voor het eerst is geopenbaard" zva. van den hemel ontvangen gunstbewijs. 230, 8, [Javanese] „een gefingeerde voorstelling geven *van iets" zooals een dichter doet, als hij bv. wat ver is, als digtbij vooronderstelt, enz.* Ib. 11 [Javanese] *van hem*, die door den dood *iem.* verloren heeft. Ib. 15 [Javanese] Jav. [Javanese] „levenswater".

DRUKFOUTEN.

DEEL I.

Bl. 37, 8. v.o. achter [illegible] een \ te plaatsen.

„ 86, 8, *lees:* [illegible]

„ 98, 1 v.o. *lees:* [illegible]

„ 124, 13, [illegible] *eens te schrappen.*

„ 144, 5, „ [illegible]

„ 151, 9, [illegible]

„ 166, 9, „ [illegible]

„ 190, 1 en 2 „ [illegible]

„ 205, 12 v.o. „ [illegible]

„ 207, 14, „ [illegible] ?

„ 216, 1, „ [illegible]

„ 218, 7, „ [illegible]

„ 228, 5, „ [illegible]

„ 231, 5 v.o. „ [illegible]

„ 233, 6, „ [illegible]

„ 242, 9, „ [illegible]

„ 244, 12, „ [illegible]

„ 252, 14 v.o. „ huwbaren

„ 351, 5 v.o. „ [illegible]

DEEL II.

Bl. 3, 5 v.o. *schrap achter* [illegible] *het teeken* \
" 4, 2, " " [illegible] " " \
" 4, 5, " " [illegible] " " \
" 4, 6, *lees:* [illegible]
" 4, 12 v.o. " [illegible]
" 10, 8 v.o. " [illegible]
" 11, 7 v.o. " [illegible]
" 12, 11, " [illegible]
" 12, 2 v.o. " [illegible]
" 18, 6 v.o. " [illegible]
" 22, 11 v.o. " [illegible]
" 24, 5 v.o. " *achter* [illegible] een \
" 27, 1, " [illegible]
" 28, 6, " [illegible]
" 31, 4 v.o. " [illegible]
" 32, 13 v.o. " [illegible]
" 33, 6 en 7 " [illegible]
" 34, 2, het teeken // vóor [illegible] schrappen.
" 34, 5, *lees:* [illegible]
" 46, 12 v.o. " [illegible]
" 46, 3 v.o. " [illegible]
" 47, 1, " [illegible]
" 48, 1, " [illegible]
" 53, 3, " [illegible]
" 55, 12 v.o. " [illegible]
" 56, 8 v.o. " [illegible] \
" 60, 5, " [illegible]

Bl. 60, 10, *lees:* [illegible]

„ 62, 12, achter [illegible] het teeken \ schrappen.

„ 70, 10 v.o. *lees:* [illegible]

„ 70, 5 v.o. „ [illegible]

„ 75, 8, „ [illegible]

„ 76, 10, „ [illegible]

„ 79, 7 v.o. [illegible] achter [illegible] schrappen.

„ 80, 9 v.o. *lees:* [illegible]

„ 91, 3, „ [illegible]

„ 95, 1 v.o. „ [illegible]

„ 107, 4, „ [illegible]

„ 110, 8 v.o. „ [illegible]

„ 111, 8 v.o. „ [illegible]

„ 120, 2, „ [illegible]

„ 127, 10, „ [illegible]

„ 127, 7 v.o. „ [illegible]

„ 133, 12 v.o. „ [illegible]

„ 134, 15 v.o. „ [illegible]

„ 134, 10 v.o. „ [illegible] voor [illegible]

„ 134, 9 v.o. „ [illegible]

„ 136, 2 v.o. staat tweemaal [illegible] enz., éèns te schrappen.

„ 141, 12 *lees:* [illegible]

„ 143, 2, „ [illegible]

„ 145, 2, aan het eind van de regel [illegible] schrappen.

„ 152, 11, *lees:* [illegible]

„ 153, 12, „ [illegible]

„ 153, 13, „ [illegible]

„ 154, 7, „ [illegible]